

RIVERSIDE COMMUNITY COLLEGE DISTRICT



2 0000 00033 0528

1,000 SPANISH IDIOMS

J. Dale Miller

Riverside Community College
Library
4800 Magnolia Avenue

9,50

BE 19 '97	JE 2 '05	
FE 19 '98	NO 22 '05	
MY 28 '98	MR 21 '06	
DE 18 '98	JE 7 '06	
AP 19 '99	MR 28 '07	
SE 23 '00	SE 26 '08	
OC 22 '09	OC 31 '09	
MR 19 '10	MR 19 '10	
NO 15 '10	NO 15 '10	
JA 13 '10	JA 13 '10	
JE 2 '05	JE 2 '05	

1,000 SPANISH IDIOMS

J. Dale Miller
Brigham Young University Press
Provo, Utah

Riverside Community College
Library
4800 Magnolia Avenue

PC 4460 .M55 1972

Miller, J. Dale.

1,000 Spanish idioms

Library of Congress Catalog Card Number : 71-180253
International Standard Book Number: 0-8425-1513-5(p)

Brigham Young University Press, Provo, Utah 84602

© by Brigham Young University Press. All rights reserved

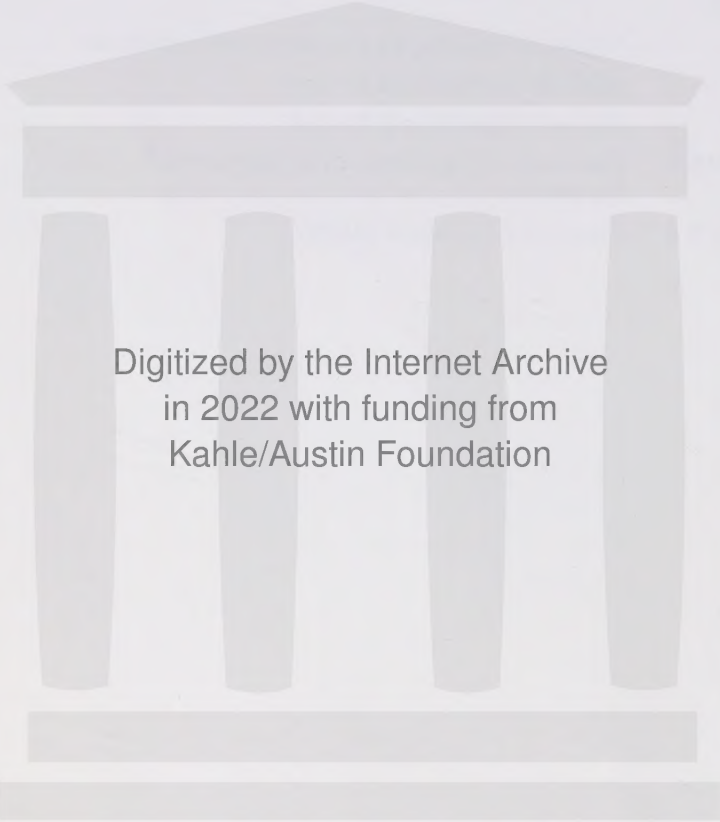
Printed in the United States of America

10 9 8

IMPORTED BOOKS
P. O. Box 4414
Dallas, Texas 75208
(214) 941-6497

CONTENTS

FOREWORD		vii
PREFACE		ix
PART 1	Numerical Listing on Frequency of Occurrence	1
PART 2	Spanish Alphabetical Listing	79
PART 3	English Alphabetical Listing	121
APPENDIX 1	Facsimile of Page One of List Evaluated by Native Speakers	183
APPENDIX 2	Frequency Listing of Idioms	185



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
Kahle/Austin Foundation

FOREWORD

A noted Romance scholar, Dwight Bolinger, has said that the essence of syntax is freedom. When a group of words like "how do you do" become frozen to each other and resist normal syntactical substitution (there is no *how do they do*, *how will you do*, *where do you do*, and so on), the result is not a typical phrase or sentence of the language, but an expression we designate as an *idiom*. The traditional definition of an idiom — that the meaning of the whole expression is not derivable from the conjoined meanings of the constituent parts — suggests that idioms are, in effect, "complex lexical items." Like other lexical items, they must be learned individually, preferably in a meaningful context, by a student who hopes to master the language.

But dictionaries seldom include idioms in any consistent way as entries. Some idiomatic expressions do appear as subentries under one or more of the so-called content words (equivalent to listing *disease*, *mistake*, and *descent* as subentries of *ease*, *take*, and *scent*), and some depend on a made-to-order definition of a constituent word (*kill* defined as "pass aimlessly" because it appears in the idiom *kill time*). The bilingual dictionary is even less likely to be helpful if the idiom is a longish expression in both languages (*go to the extreme* translated by *pasarsele a uno la mano*).

Yet to really know a language one must know and be able to use its idioms, or at least the common ones. Fowler points to idioms as "a manifestation of the peculiar," by which he refers to that part of a language which is characteristic and individualizing. To know the bare structural and lexical form of a language without a meaningful control of appropriate idiomatic usage is to be acquainted with the mechanics but not the essence, to know the skeleton but not the spirit.

Why does the study of idioms not receive more systematic attention? Many reasons, no doubt. One may be that they are so common. Some idioms are "over-successful metaphors," easily converted into clichés, whose use is considered a weakness that many teachers traditionally avoid. But for the student idioms cannot become trite until they first become familiar, and if the student is to share the native's feeling for what a cliché is, he must become overfamiliar. In the context of language learning in the classroom, this implies systematic study of idiomatic usage.

The present collection attempts to meet the student's need with a significant compilation of Spanish idioms, listed in the order of frequency of usage, and therefore presumably in the order of usefulness to the student. The list is constructed with care and method, to include the expressions most

widely present in international usage in the Hispanic world, and therefore most appropriate for the study of Spanish in the United States, where students need a broad linguistic and cultural base. The presentation is convenient, clear, and well illustrated (both contextually and graphically). Translations are appropriate for level and register, maintaining both the denotative content and a relevant feel for the surrounding context.

This volume will be welcomed as a useful supplementary tool by teachers who wish to improve the effectiveness of their efforts to impart meaningful control of the language to students who need to learn Spanish for real use in the real world.

J. Donald Bowen
University of California
Los Angeles

PREFACE

While serving as Foreign Service Institute Regional Language Supervisor, Middle America, for the Department of State, I came into very close contact with the Spanish spoken by foreign service officers, staff personnel, and Peace Corps volunteers. Not only did I have a chance to observe them performing in a Spanish-speaking environment, but I was also expected to evaluate them and make recommendations for their improvement.

The Problem

One of the frequent difficulties Americans had in using Spanish was their inability to understand and use idiomatic expressions. A Peace Corps volunteer, for example, was heard to say *Está tarde, vamos a la punta* for *It's getting late, let's get to the point*—usage which might easily be misinterpreted since *está tarde* could mean *he or she (instead of it) is late* and *vamos a la punta* literally *let's go to the point*—point, in Spanish, referring only to a physical location such as a tip, an extremity, or a sharp end. Had the volunteer known two commonly used idioms, *hacerse tarde* and *ir al grano*, in place of *está tarde* and *vamos a la punta*, he would have made his point clearly and precisely without incurring the risk of misunderstanding.

Obviously, no student can memorize all, or even a substantial part, of the vast number of Spanish idiomatic expressions. An effort needed to be made to find a manageable number of the universally used idioms of everyday speech on which students could first concentrate.

Antecedent Research

After a survey of the available sources of Spanish idiomatic expressions, I found most lists were compiled of expressions arbitrarily thought to be most common. Only one list had been published using frequency of occurrence as one of the criteria,¹ and the orientation of this list was literary rather than conversational.

The Plan

To base a study on conversational conformity, I decided on the following procedure:

1. Assemble approximately 5,000 frequently used idiomatic Spanish expressions.
2. Reduce the number, with help from four competent native speakers, to a more manageable 1,100.

¹See Hayward Kenniston, *Spanish Idiom List* (Macmillan, 1939).

3. Alphabetize the expressions, providing an English translation and a vernacular example in Spanish for each.
4. Set up a system of five value levels (0, 1, 2, 3, and 4) to determine acceptability and frequency.
5. Select competent native speakers in as many Spanish-speaking countries as possible to evaluate the 1,100 expressions.
6. Collect and collate the data, listing the expressions according to their respective ratings.
7. Make a final list of 1,000 idioms available to interested persons.

Modus Operandi

The basic inventory of Spanish idiomatic expressions was compiled after consulting several published lists, checking in their entirety two reputable Spanish dictionaries, and then-inserting expressions from my own and others' experience. Nearly 5,000 expressions resulted, each considered relevant for American students of Spanish. Since a list so long was impractical, it was reduced to 1,100 expressions so that a final compilation would result in at least 1,000 valid expressions after applying the reliability factor over regional, country, and dialectical boundaries.

A concentrated effort was made from the outset to avoid vulgar or slang expressions. Only colloquial items of universal and acceptable usage were meant to be included.

The list was mimeographed and distributed to competent native Spanish speakers, to whom I am deeply indebted. A facsimile of page one of the list can be found in Appendix 1.

Distribution of Lists

One of the factors contributing to the reliability of the data was that the checkers were chosen and oriented, in most instances, in their home countries. With but a few exceptions the checkers were native-speaking tutors of the Foreign Service Institute-sponsored classes in United States embassies and consulates in Latin America. These individuals were required by job classification to be well educated. More than half of them reportedly consulted from one to a dozen or more acquaintances before making a final judgment for each of the 1,100 expressions. Completed returns were received from forty-five checkers representing nineteen countries, including Mexico, Central America, the Caribbean, South America, and Spain.² Each return appeared to have been completed conscientiously, according to written and verbal directions. The judgment, therefore, of an estimated 100 or more native speakers went into the final compilations.

²Specifically the countries and regions were Mexico 12 (Mexico City 4, Ciudad Juárez, Guadalajara, Hermosillo, Monterrey, Nuevo Laredo, Tampico, Tijuana, Veracruz); Guatemala and El Salvador 3 each; Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, and Venezuela each 2; Cuba, Dominican Republic, Paraguay, Spain, and Uruguay each contributing 1.

Collation

In collating, the points for each expression in the forty-five lists were totaled. Expression number 1, *está bien* or *está bueno*, received 172 points of a possible 180; the lowest-rated expression, number 1,000, received 49. In cases where several expressions resulted in the same point total, their numerical listing within the rating was arbitrary. The point total for each expression can be found in Appendix 2.

Format

Parentheses have four principle functions: (1) to indicate alternatives, such as 131 *estar* (or *quedar*) *entendido que*; (2) to indicate possible but optional expansions, as in 412 *cosa* (*digna*) *de ver*; (3) to indicate prepositions often used but not necessary to the idiom, as in 661 *sin fin* (*de*); (4) to indicate words suggested for expansions beyond the idiom itself, such as 798 *tener detenido* (*algo*). Brackets are used only in instances where an alternative not rated by checkers in the original was thought to be of sufficient importance to be added for the reader's convenience.

Separate listings of both the Spanish idioms and their English equivalents have been included. Each idiom is listed alphabetically with its numerical frequency, by which the reader can find a more complete definition and a usage example.

Definition

Historically the word *idiom* in Latin signified language itself. In English it has come to mean an expression peculiar to itself in grammatical construction, or, to cite from Webster's Collegiate Dictionary, "an expression . . . having a meaning that [as a whole] cannot be derived from the conjoined meanings of its elements."

Since few would be wholly in agreement as to where to draw the line between *idiom* and *vocabulary* it appears desirable to skirt a formal definition of *idiom* for purposes of this work. Instead, I have chosen to list and describe the constituent "types" treated under the general term *idiom* as follows: A large portion of the expressions included belong to the category described in the dictionary definition, such as 106 *poner el grito en el cielo* (to hit the ceiling), in which the lexical makeup is completely different from the meanings of its individual words. Another important group embodies verbal expressions which contain a verb and a preposition, as in 26 *preguntar por* (ask about). A third grouping comprehends certain compound conjunctions, such as 56 *tanto como* (as much as), or compound prepositions, as in 53 *dentro de* (inside of). In addition there are a few other combinations which are idiomatic in their effect but which may not fall into a well-defined grouping, as illustrated by 104 *mejor dicho* (better yet), 632 *todo lo posible* (everything possible), and 502 *largos años* (many years). All have fixed meanings, which learners must gain for themselves in improving their Spanish communication skills.

Conclusion

The data offered herein represent the consensus of many knowledgeable people of the Hispanic world, who have dedicated hundreds of hours of work to their preparation. The thousand Spanish idioms are listed in a descending order of occurrence as judged by their checkers.

Although this was never intended to be an in-depth, erudite study, my hope has always been that the result would be useful to students of Spanish. I make no claim either that the resulting expressions are the only ones commonly used in the language or that their arrangement is in the same order in which a majority of native speakers of the language might place them. I have, however, made a scrupulous effort to accurately report and present the native evaluators' findings, for whatever value they may have.

PART 1
NUMERICAL
LISTING ON
FREQUENCY OF
OCCURRENCE

FREQ. SPANISH

- 1 **Está bien** or **está bueno**
¡Está bien, haz lo que quieras!
- 2 **Dar las gracias**
No le dieron las gracias por el favor que les hizo.
- 3 **Pensar en**
¿En qué piensas?
- 4 **Ganarse la vida**
Me gano la vida como puedo.
- 5 **De memoria**
Me lo aprendí de memoria.
- 6 **Poner la mesa**
Ya puse la mesa para cenar.
- 7 **Valer la pena**
No vale la pena ir al centro.
- 8 **Tener cuidado**
Tenga cuidado al bajar.
- 9 **Hay que**
Hay que hacerlo ahora mismo.
- 10 **Otra vez**
¿Volverá usted por aquí otra vez?
- 11 **Ir de compras**
El jueves es un buen día para ir de compras.
- 12 **Estar de luto**
Estoy de luto porque se murió mi abuelita.
- 13 **Dar una vuelta**
Vamos a dar una vuelta por el parque.
- 14 **Dar el pésame por**
Tienes que darle el pésame a María por la muerte de su hermano.
- 15 **A carta cabal**
Es honrado a carta cabal.
- 16 **Tal vez**
Tal vez mañana podamos vernos.
- 17 **Querer decir**
¿Qué quiere decir esta frase?

ENGLISH

- All right, good, fine, correct, OK
- To thank, express gratitude, be grateful
- To think of, about or over; intend
- To earn (or make) a living
- By heart, from memory
- To set the table
- To be worth(while), advantageous, profitable
- To be careful, watchful, attentive, on guard
- It is necessary, obligatory, or required to (that)
- Again, once more, another time
- To go shopping, do marketing
- To be in mourning, bereavement; manifest sorrow for a death
- To walk, saunter, take a stroll
- To present or give one's condolences (for, on), extend one's sympathy (for, on)
- Thoroughly, in every respect, fully
- Perhaps, maybe, possibly, probably, perchance
- To mean

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 18 **Por extenso**
El informe fue bien recibido, por extenso y bien documentado.
- 19 **Por casualidad**
¿Por casualidad, lo conoce?
- 20 **Poco a poco**
Poco a poco aprenderá usted a hablar español.
- 21 **Estar de moda**
Ese artista está muy de moda.
- ✓22 **En punto**
Debemos llegar a las seis en punto.
- 23 **Desde hace**
Lo conozco desde hace muchos años.
- 24 **De nuevo**
Tendrá que empezarlo de nuevo.
- 25 **Preocuparse por**
No se preocupe usted por eso.
- 26 **Preguntar por**
Preguntaron por usted esta mañana.
- 27 **Por lo menos**
Por lo menos costará cien pesos.
- 28 **Ida y vuelta**
Por favor deme un boleto de ida y vuelta a Acapulco.
- 29 **Hacer cola**
He estado haciendo cola más de dos horas.
- 30 **Ocurrírsele a uno**
Se me ocurrió una buena idea.
- 31 **De todas maneras**
De todas maneras, iremos.
- 32 **Hasta la fecha**
Hasta la fecha no hemos tenido noticias de él.
- 33 **Hacerse tarde**
Se hace tarde y no estamos listas.
- 34 **Frente a**
El coche paró frente a la puerta.
- In detail, at great length
- By chance, by the way, incidentally
- Little by little, gradually, progressively, bit by bit, slowly
- To be popular, fashionable, stylish, smart
- On the dot, sharp, exactly
- For (a certain time lapse), over a period of, dating from
- Again, once more, another time, anew
- To worry about, be concerned for or about
- To inquire about, ask for (a person)
- At least, leastwise
- Round-trip, two-way
- To stand in line, line up, queue (up)
- To occur to one, cross one's mind
- At any rate, in any event, no matter what happens
- Up to now, to date
- To become late, be getting (or growing) late
- In front of

FREQ. SPANISH

- 35 **Equivocarse de**
Me equivoqué de autobús.
- 36 **Decidirse a**
Se decidió a casarse con ella.
- 37 **De enfrente**
Viven en la casa de enfrente.
- 38 **Alegrarse de**
Me alegro mucho de verla.
- 39 **Acabar de** (+ infinitive)
Acabo de llegar de la tienda.
- 40 **Sin querer**
Lo hizo sin querer.
- 41 **Por lo visto**
Por lo visto, no se acordó de que tenía que venir.
- 42 **Pasar un buen rato**
Después de todo, pasamos un buen rato.
- ✓43 **Parece mentira**
Parece mentira que tenga esa edad.
- 44 **No hay de qué**
¡Muchas gracias!
No hay de qué.
- ✓45 **Lo de menos**
Eso es lo de menos. Yo te presto el dinero.
- 46 **La mayor parte (de)**
La mayor parte de los asistentes a la fiesta se divertieron mucho.
- 47 **En (or de) broma**
Lo dije en broma.
- 48 **Hacer caso a**
No le hago caso de lo que dice.
- 49 **Faltar a**
Faltó a la clase el lunes pasado.
(2) ¡No le falte a su madre!
- 50 **Hacer buenas migas**
El perro y el gato no hacen buenas migas.

ENGLISH

- To be mistaken or wrong about (something)
- To make up one's mind to, decide to, resolve to
- Across (the street), directly opposite, in front (of)
- To be glad or happy about (something)
- To have just (+ past participle)
- Unwittingly, unintentionally
- Apparently, seemingly, evidently, judging by appearances
- To have a good time, enjoy one's self
- It hardly seems possible, it appears to be impossible
- Don't mention it, think nothing of it, you're welcome
- Of little importance, insignificant
- The majority (of), the bulk (of)
- As a joke, in jest
- To pay attention to, heed, obey
- To absent one's self from, miss;
(2) to show disrespect to
- To get along well together, be congenial

- 51 **Echar a perder**
Ha echado a perder el trabajo. To spoil, ruin, go to waste
- 52 **Delante de**
No digas esas cosas delante de una señora. In the presence of, in front of
- 53 **Dentro de**
Está dentro del cajón
(2) Vendrá dentro de dos meses. Inside (of); (2) in or within (a period of time)
- 54 **Dar que hacer**
¡Estos niños me dan tanto que hacer! To make or cause (extra) work
- 55 **Al revés**
La historia no es así, precisamente es al revés. (2) Tiene la blusa puesta al revés. The contrary, opposite; (2) wrong side (inside) out
- 56 **Tanto como**
No creo que usted trabaje tanto como él. As much as
- 57 **Por primera vez**
Llevé a Juanito al museo por primera vez. For the first time
- 58 **Por poco**
No miré por donde iba, y por poco me caigo. Almost, just about, nearly
- 59 **Por ahora**
Por ahora tenemos bastante comida. For the present, for now
- 60 **Parecido a**
Yo tengo un traje muy parecido al suyo. Like, similar to
- 61 **Pagar a plazos**
Pagaron el refrigerador a plazos. To pay in installments, make payments
- 62 **Oír hablar de**
¿Ha oído usted hablar del nuevo descubrimiento? To hear about, to hear tell of
- 63 **Por adelantado**
Beforehand, in advance
- 64 **Mientras tanto**
Volverán pronto, mientras tanto, juguemos una partida de cartas. Meanwhile, in the meantime
- 65 **Meterse en lo que no le importa**
No te metas en lo que no te importa. To be (too) inquisitive, intrusive, prying, or nosy; butt in

- 66 **Estar de acuerdo**
Estuvieron de acuerdo en todo. To agree, be of the same opinion
- 67 **En lugar de**
En lugar de comer aquí, vamos a casa. Instead of, in place of
- 68 **En cuanto**
En cuanto llegue, avísame. As soon as, the moment that
- 69 **Dejar de (+ infinitive)**
Dejó de comer al entrar José. To stop, cease, quit (+ gerund)
- 70 **De ahora en adelante**
De ahora en adelante lo haremos así. From now on, in the future
- 71 **De más**
Le dieron seis libras de más. Too much, too many
- 72 **Con mucho gusto**
Lo haré con mucho gusto. Gladly, willingly, with great pleasure
- 73 **Tener la culpa**
Ella tiene la culpa de todo. To be to blame, be at fault
- 74 **Tener ganas de**
Tengo ganas de pasear. To feel like, desire, wish
- 75 **Quedarse con**
Me quedo con el azul.
(2) Me quedo con mis padres. To take (as in choosing or buying);
(2) to remain or stay with
- 76 **No poder ver ni en pintura**
No puedo ver el aceite de ricino ni en pintura. Not to be able to stand the sight of
- 77 **Por fuera**
Por fuera la casa es muy bonita. On the outside, on the exterior
- 78 **Ir del brazo**
Van del brazo. To walk arm in arm
- 79 **Importarle a uno**
A él no le importa. To matter or be of importance to one, concern one
- 80 **Hacer falta**
Es siempre lo mismo — le hace falta dinero. To be necessary; have need of, lack
- 81 **Fijarse en**
Fíjese usted en lo que le digo. To pay attention to, mark one's word
- 82 **Estar con**
Estoy con dolor de cabeza. To have (an illness or discomfort)

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- | | | |
|-----|---|--|
| 83 | Encargarse de
Me encargaré del trabajo. | To take charge of, assume responsibility for |
| 84 | En vano
Esperé en vano toda la tarde. | In vain, fruitlessly |
| 85 | En el fondo
En el fondo era una buena persona. | At heart, by nature |
| 86 | Detrás de
Detrás de los árboles hay una casa. | Behind, in back of |
| 87 | Dentro de poco
Nos veremos dentro de poco. | Soon, in a little while, shortly |
| 88 | De mal en peor.
Vamos de mal en peor. | From bad to worse |
| 89 | En el extranjero
Vivió largos años en el extranjero. | Abroad, out of the country |
| 90 | Tener deseos de
Tengo muchos deseos de verlo. | To want to, be eager to |
| 91 | A propósito
A propósito, ¿has leído tu novela?
(2) Sin duda lo hizo a propósito. | By the way; (2) on purpose |
| 92 | Dar lástima
Su estado daba lástima. | To arouse pity or regret |
| 93 | Dar cuerda a
No le di cuerda al reloj anoche. | To wind (a watch, clock, toy) |
| 94 | Todavía [or aún] no
Todavía no he comido. | Not yet |
| 95 | Darle a uno vergüenza
No me atrevo a decírselo, me da vergüenza. | To be ashamed, to be (too) bashful or shy |
| 96 | Tarde o temprano
Tarde o temprano lo sabrá. | Sooner or later, eventually |
| 97 | Tan pronto como
Tan pronto como lo haga, avíseme. | As soon as, the moment that |
| 98 | Sobre todo
Me gusta el café, sobre todo si está bien caliente. | Epecially, particularly, above all |
| 99 | Sin remedio
Es un caso sin remedio. | Hopeless, beyond solution |
| 100 | Por última vez
Por última vez, ¿viene usted? | Finally, for the last time |

FREQ. SPANISH

- 101 **Pedir prestado**
¿Puedo pedirte prestado el auto para el próximo domingo?
- 102 **Ocuparse de**
Se ocupa muy poco de su familia.
- 103 **No poder ver a alguien**
No puedo verlo.
- 104 **Mejor dicho**
Iré a las tres, mejor dicho, a las tres y cuarto.
- 105 **Llamar la atención**
Le gusta llamar la atención. (2) Le llamé la atención por su falta de respeto.
- 106 **Poner el grito en el cielo**
Como lo temíamos, Juana puso el grito en el cielo.
- 107 **Hacerle daño a uno**
Me hace daño la comida picante.
- 108 **En vez de**
Voy a comer pescado en vez de carne.
- 109 **Frente a frente**
Los dos enemigos estaban frente a frente
- 110 **En cambio**
Baila mal; en cambio, canta muy bien. -
- 111 **Empleársele bien a uno**
Perdí mi billetera; pero me lo tengo bien empleado por ser tan descuidado.
- 112 **De aquí (or de hoy) en adelante**
De aquí en adelante tendremos que gastar menos.
- 113 **Cuando quiera**
Cuando usted quiera, empezamos.
- 114 **Al principio**
Al principio me parecía fácil el trabajo.
- 115 **Y pico***
Nos cobró doscientos pesos y pico.

ENGLISH

- To borrow, ask to lend
- To take care of, attend to
- Not to be able to tolerate someone
- Or rather, better yet
- To attract attention, call attention to; (2) to reprimand, censure, chide
- To make a great fuss, agitate, hit the ceiling
- To hurt or be harmful to one; not agree (physically) with one
- Instead of, rather than
- Face to face
- But, on the other hand
- To serve someone right, get one's due
- From now on, henceforth
- Whenever or as soon as you would like, when you are ready
- At first, initially, at the outset
- And some odd (as in numbers), and something

- 116 **Y así sucesivamente**
Ponga una capa de arroz, otra de carne molida sazónada, y así sucesivamente.
- 117 **Tomar el pelo**
Creo que me estás tomando el pelo.
- 118 **Tener razón**
Si no tienes razón, mejor cállate.
- 119 **Sin falta**
Venga usted sin falta a las once.
- 120 **Quedar en**
Quedamos en que vendría a las ocho.
- 121 **Por supuesto**
¡Por supuesto que puedes venir!
- 122 **Por aquí cerca**
¿Hay un buen restaurante por aquí cerca?
- 123 **Ponerse de acuerdo**
Después de discutir mucho se pusieron de acuerdo.
- 124 **Perderse de vista**
En pocos minutos el avión se perdió de vista.
- 125 **Pensar de**
¿Qué piensas de Juan?
- 126 **Pasar el rato**
¿Cómo pasaremos el rato?
- 127 **Menos de**
Tengo menos de doce años.
- 128 **Llevarse bien con**
Se lleva muy bien con sus amigos.
- 129 **Hasta cierto punto**
Hasta cierto punto tiene razón.
- 130 **Estar rendido**
Después de trabajar catorce horas seguidas, estoy rendido.
- And so on, et cetera
- To deceive, pull one's leg (colloq.)
- To be right, correct
- Without fail
- To agree on, come to a mutual understanding or decision about
- Of course, certainly
- Somewhere near here, around here, in the vicinity
- To come to an agreement, be in accord
- To be lost from sight, vanish, disappear
- To think of, have an opinion of or about
- To kill time, pass the time away
- Fewer than, less than
- To get along well with
- To a certain point or extent
- To be exhausted, all in, depleted

*Not acceptable in Chile.

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 131 **Estar (or quedar) entendido que**
Está entendido que empezaremos mañana.
- 132 **En la mitad (de)**
El muchacho se encontró en la mitad del problema.
- 133 **En fila**
Los niños estaban formados en fila.
- 134 **El día menos pensado**
El día menos pensado vienen a vernos.
- 135 **Después de**
Iremos después de comer.
- 136 **Desde que**
La quiero desde que la conocí.
- 137 **Dejar en paz**
Déjeme en paz porque estoy durmiendo la siesta.
- 138 **A más tardar**
A más tardar, llegará esta noche.
- 139 **Por fin**
Por fin pude encontrarlo.
- 140 **No ser ni la sombra de uno**
Era muy bella, y ahora no es ni la sombra de lo que fue.
- 141 **Poco después (de)**
Me casé poco después de que terminó la guerra.
- 142 **Limitar con**
México limita al norte con los Estados Unidos de Norteamérica.
(2) El jefe me limita con su actitud.
- 143 **Hecho y derecho**
Es un hombre hecho y derecho.
- 144 **En resumidas cuentas**
En resumidas cuentas, no quise venir.
- 145 **En representación de**
Fue a Chile en representación de su país.
- To be understood or agreed (that)
- In the middle of
- In (a) line
- When one least expects
- After, following
- Ever since, from the moment that
- To leave alone, let be
- At the latest
- At last, finally
- To be but a shadow of one's former self
- Soon after, a little after
- To be bounded or bordered by;
(2) to be held down or back
- Mature, grown-up, full-fledged
- In short, in a word
- As an emissary of, representing

FREQ. SPANISH

- 146 **Desde entonces**
Desde entonces he cambiado mucho.
- 147 **De repente**
Llegó de repente a la casa.
- 148 **De ninguna manera**
De ninguna manera lo aceptaré.
- 149 **De la noche a la mañana**
Se hizo rico de la noche a la mañana.
- 150 **Costar mucho trabajo**
Me costó mucho trabajo arreglar el asunto.
- 151 **Dar rabia**
Me da rabia no haber ido.
- 152 **Darse cuenta de**
Se dio cuenta de su error.
- 153 **Confiar en**
Usted puede confiar en él.
- 154 **Dar la vuelta a algo**
Hay que darle dos vueltas a la llave.
(2) Dimos la vuelta a la manzana.
- 155 **Dar mucha pena**
Me da mucha pena verlo así.
- 156 **Al por mayor**
Vendía sólo al por mayor.
- 157 **Al fin**
Al fin se quedaron solos.
- 158 **Al contrario**
¿Ha dicho eso?
Al contrario, no lo ha dicho.
- 159 **A última hora**
A última hora todo se solucionó.
- 160 **A duras penas**
A duras penas estamos haciendo frente a la situación.
- 161 **Ver visiones**
¡Está usted viendo visiones!
- 162 **Rendir cuentas a (or ante)**
Tuvo que rendir cuentas a su padre.

ENGLISH

- Since then, since that time
- All of a sudden, unexpectedly
- By no means, under no circumstances
- Overnight, all at once
- To be difficult, hard
- To anger, make furious
- To realize, be aware of
- To rely on, trust in, count on
- To turn or rotate something;
(2) to go around something
- To make one sorry, be disconcerting
- Wholesale, in large quantity
- At last, finally
- On the other hand, on the contrary
- At the last moment, in the nick of time
- With great difficulty
- To see things, have false notions
- To give or render an accounting to

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 163 **Por si acaso**
Por si acaso lo necesita, lleve usted dinero.
Just in case, if by chance, in the event that
- 164 **Por ningún motivo**
No se comprometa a firmar el documento por ningún motivo.
Under no circumstances, no matter what
- 165 **Por las nubes**
¡Los precios están por las nubes!
Sky-high, extreme, lofty (in price or praise)
- 166 **Por eso**
Por eso quiero salir temprano.
For that reason, so, therefore
- 167 **¿Por dónde?**
¿Por dónde está la salida?
Which way? Where?
- 168 **Por dentro**
La caja está pintada por dentro.
Inside, on the inside, within
- 169 **Recomendar algo a uno**
Me recomendó que llegara temprano. (2) Le recomiendo a usted mi perrito por una semana.
To make a special request of someone for something; (2) to charge a person with something, entrust something to someone
- 170 **Plan de estudios**
Han cambiado el plan de estudios en la universidad.
Curriculum, set of courses
- 171 **Pasado de moda**
Este vestido está pasado de moda.
Out of date, out of style, passé
- 172 **Pagar los gastos**
Juan va a ir a Europa en viaje de estudios, y la compañía donde trabaja va a pagar los gastos.
To pay the expenses, foot the bill, stand the cost
- 173 **Hacer caso de**
No hasgas caso de lo que te cuente.
To pay attention to, take into account, respect, esteem
- 174 **Es decir**
Es decir, estamos a punto de romper nuestro compromiso.
That is to say, that is, in other words, specifically
- 175 **Entusiasmarse con**
Los muchachos se entusiasmaron con la música.
To be enthusiastic about, be eagerly attentive to
- 176 **En voz alta or en voz baja**
No hable usted en voz tan baja, no le oigo.
Out loud; in a soft voice
- 177 **Echar de menos**
Echa de menos a sus amigos.
To miss, feel the lack or loss of, long for

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 178 **Digno de confianza**
Es una persona digna de confianza. Reliable, trustworthy, reputable
- 179 **De lo lindo**
Gozamos de lo lindo en la fiesta. Very much, greatly, wonderfully
- 180 **De buena fe or de mala fe**
Lo hizo de buena fe. In good faith, with complete confidence; with no confidence
- 181 **De acuerdo con**
Lo hice de acuerdo con sus instrucciones. In accordance, conformity or agreement with
- 182 **Dar disgustos a**
Ese muchacho le dio muchos disgustos a sus padres. To cause distress or grief to
- 183 **Correr riesgo**
Corrió un gran riesgo. To chance, run risk
- 184 **Contar con**
Cuento con su ayuda. To depend upon, count on
- 185 **A medio hacer**
Esta trabajo está a medio hacer. Half done, incomplete
- 186 **A mano**
La carta estaba escrita a mano.
(2) Póngalo usted a mano.
(3) Estamos a mano. By hand; (2) nearby, within reach; (3) (to be) even
- 187 **A lo mejor**
A lo mejor mañana llueve. As luck may have it, like as not
- 188 **Gracias a**
Gracias a usted llegué a tiempo. Thanks to
- 189 **Sentir en el alma**
Lo siento en el alma pero no puedo ir a tu boda. To regret deeply, be terribly sorry
- 190 **Referirse a**
¿A qué se refiere usted al decir eso? To refer to, have reference to
- 191 **Quitarse un peso de encima**
Me confesó sus faltas porque quería quitarse un peso de encima. To take a load off one's mind, be relieved
- 192 **Por un lado... por otro**
Por un lado me gusta; pero por otro no. On the one side (or hand) . . . on the other, in a way . . . in another way
- 193 **Por otra parte**
Por otra parte, el gobierno ha decidido colaborar también. On the other hand
- 194 **Por ningún lado [or ninguna parte]**
No lo encontré por ningún lado. Nowhere, not any place

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 195 **Ponerse de pie**
Cuando entró el presidente se pusieron todos de pie.
To get up, stand, arise
- 196 **Ir a medias**
Iremos a medias en el negocio.
To go fifty-fifty, go halves
- 197 **Hacerse el tonto**
No te hagas el tonto, que te conozco.
To play dumb, act the fool
- 198 **Extrañarle a uno**
Me extraña que no haya llegado aún.
To seem strange to one
- 199 **De pura casualidad**
Me encontré con él de pura casualidad.
Purely by chance
- 200 **Estar muy metido en**
Juan está muy metido en política.
To be deeply involved in
- 201 **Estar en las nubes**
Siempre está en las nubes.
To daydream, muse
- 202 **Estar a cargo**
¿Quién está a cargo de la sección de embarques?
To be in charge
- 203 **En primer lugar**
En primer lugar tengo que hacer este trabajo.
In the first place
- 204 **Desde lejos**
Desde lejos le reconocimos.
From a distance, from afar
- 205 **De esta manera (or este modo)**
Hágalo usted de esta manera.
This way, in this manner
- 206 **Darle a uno lo mismo**
Todo le da lo mismo.
To be all the same to one
- 207 **Dar facilidades**
El gobierno nos dio toda clase de facilidades para la investigación.
To facilitate, offer every assistance
- 208 **Con tal que**
Vendrá con tal que no llueva.
Provided that, in the event that
- 209 **Con tiempo**
Avíseme con tiempo.
In (good) time, beforehand, in advance
- 210 **Ahora mismo**
Hágalo ahora mismo. (2) Salió ahora mismo.
At once, right away; (2) just, just now
- 211 **Todas las veces que**
Todas las veces que lo veo me pregunta por usted.
Whenever, every time

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 212 **Tener lugar**
La ceremonia tuvo lugar en el cementerio.
- 213 **Tener fe en**
Tengo mucha fe en él.
- 214 **Sin embargo**
Aunque es el estado más pequeño, es, sin embargo, el más poblado.
- 215 **Punto de vista**
Díganos cuál es su punto de vista.
- 216 **Por la mitad**
Parta usted esto por la mitad.
- 217 **Ponerse a**
De repente se puso a correr.
- 218 **Pasar por alto**
Hemos pasado por alto muchos puntos importantes.
- 219 **Darle a uno la gana**
¿Por qué lo hace? Porque me da la gana.
- 220 **No hay más remedio que**
No hay más remedio que dejarlo marchar.
- 221 **Negarse a**
Se negó a ayudarme.
- 222 **Nada de particular**
Esa casa no tiene nada de particular.
- 223 **Llevar puesto**
Lleva puestos los aretes que le regalaron el día de su cumpleaños.
- 224 **Lejos de**
Vive demasiado lejos de la ciudad.
- 225 **Hacer buen papel or hacer mal papel**
Argentina hizo un buen papel en el Mundial.
- 226 **Desde un principio**
Desde un principio me pareció que estaba equivocado.
- 227 **En la actualidad**
En la actualidad escasea el arroz.
- To take place, be held, occur
- To believe or have faith in
- However, nevertheless
- Point of view, standpoint
- In half, in the middle
- To begin to, start out to
- To overlook, forget, gloss or pass over
- To feel like, want to
- There's nothing to do but
- To refuse to, decline to
- Nothing special, nothing unusual
- To wear or be wearing (clothes or jewelry)
- Far from, far removed from, distant from
- To make a good showing; to make a poor showing
- Right from the start or beginning
- At the present time, right now

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 228 **Hasta aquí**
Hasta aquí todo está bien.
- 229 **De lo contrario**
Saldré a las seis; de lo contrario
llegaré tarde.
- 230 **De etiqueta**
Habrá un baile de etiqueta en el
Casino.
- 231 **Dar una mano**
Déle una mano de pintura al cuarto.
(2) Démosle una mano ahora que
nos necesita.
- 232 **Boca abajo** or **boca arriba**
El niño duerme boca abajo.
- 233 **Dar un paseo**
¿Le gustaría dar un paseo por el
parque?
- 234 **Alguna vez**
Alguna vez voy a comer al
restaurante.
- 235 **A mediados de**
Estamos a mediados de mes.
- 236 **A fines de**
A fines de semana volveré a mi casa.
- 237 **Abierto de par en par**
La puerta estaba abierta de par en
par.
- 238 **A cambio de**
Le daré este libro a cambio de ese otro.
- 239 **Buen genio** or **mal genio**
Es una persona de buen genio.
- 240 **Tomar medidas**
Me tomaron medidas para el traje.
(2) Tomaron medidas para evitar
la rebelión.
- 241 **Tocarle a uno**
Le toca jugar. (2) Fue un asunto
que me toca de cerca.
- 242 **Ser aficionado a**
Soy un gran aficionado al béisbol.
- 243 **Salir ganando**
¿Quién salió ganando?
- So far, up to now
- Otherwise, if not
- Formal, full dress
- To apply (a coat of paint, varnish,
etc.); (2) to help out, lend a hand
- Face down, on one's stomach; face
upward, on one's back
- To take a walk or stroll
- Sometimes, now and then, every so
often
- About or around the middle of (a
time period, e.g., week, month)
- Toward the end of, late in (a time
period, e.g., the week, the month)
- Wide open
- In exchange or trade for
- Good nature or temper; bad
disposition or temper
- To take measurements; (2) to take
measures or steps
- To be one's turn; (2) to concern
one
- To be a fan or avid follower of
- To come out ahead, win

FREQ. SPANISH

- 244 **Saber lo que es bueno**
Si no has visto esa película, no
sabes lo que es bueno.
- 245 **Responder por**
¿Quién responde por él?
- 246 **Por más que**
Por más que llame usted, nadie
contestará.
- 247 **Por las buenas**
Me lo dio por las buenas.
- 248 **No dar el brazo a torcer**
Nunca da su brazo a torcer, aunque
esté equivocado.
- 249 **Ni siquiera**
No dijo ni siquiera una palabra.
- 250 **Mientras no**
Mientras no estudie usted no
aprenderá.
- 251 **Mientras más... más or mientras
menos... menos**
Mientras más duermo, más ganas
tengo de trabajar. (2) Mientras
menos trabajos, menos dinero
tendrás disponible.
- 252 **Merecer la pena**
No merece la pena que te pongas
a llorar por una tontería.
- 253 **Más allá (de)**
El pueblo está más allá de aquellos
árboles.
- 254 **Hacerse ilusiones**
No nos hagamos ilusiones con ese
proyecto.
- 255 **Formar parte de**
Formó parte de la sección
administrativa.
- 256 **Hacerse el sordo**
Se hizo el sordo a mis peticiones.
- 257 **Estar prevenido**
Como estaba prevenido, no lo
sorprendieron.

ENGLISH

- To know what one is missing, know
what is going on, be with it (colloq.)
- To be responsible for or vouch for
(a person)
- However much, no matter how
much
- Willingly, of one's own accord
- To be stubborn, unyielding
- Not even, not a single
- Unless, if . . . not
- The more . . . the more; (2) the
less . . . the less
- To be worthwhile
- Farther on, beyond
- To deceive or fool one's self
- To be a member or part of
- To refuse to consider, turn a deaf
ear
- To be ready, prepared, forewarned

FREQ. SPANISH

- 258 **Estar de turno**
El policía estaba de turno aquella noche.
- 259 **Enterarse de**
Acabo de enterarme de la mala noticia de la muerte de su padre.
- 260 **En un dos por tres**
En un dos por tres lo arregló todo.
- 261 **Echarse a (reír, llorar, etc.)**
Al oír el chiste se echó a reír.
- 262 **En mangas de camisa**
Por el calor estaban en mangas de camisa.
- 263 **En presencia de**
Lo dijo en presencia de todos.
- 264 **Advertir algo a alguien**
Ya se lo advertí a usted.
- 265 **De modo que**
¿De modo que es usted americano?
(2) Arreglé las cosas de modo que usted pudiera venir.
- 266 **Dejar dicho**
Dejó dicho que vendría a las cuatro.
- 267 **Echar la culpa a**
No me echas la culpa a mí.
- 268 **Dar parte**
Dieron parte del robo a la policía.
- 269 **Dar la razón**
Le doy la razón.
- 270 **¡Buen provecho!**
(customary greeting before or after a meal)
- 271 **A pesar de**
A pesar de todo, lo haremos.
- 272 **Tomar nota de**
Tomé nota de todo lo que había ocurrido en el viaje.
- 273 **Todo lo contrario**
No es lo que usted dice, sino todo lo contrario.
- 274 **Tener fama de**
Tiene fama de sabio.

ENGLISH

- To be on duty
- To find out or learn about, become aware of
- In a jiffy, quickly
- To begin, burst out, suddenly start to (laugh, cry, etc.)
- In shirt sleeves
- In front of, before
- To tell one (so)
- So, and so; (2) so that
- To leave word
- To lay the blame on
- To inform, notify, report
- To agree (with), acknowledge (a person) to be right
- Good appetite! Enjoy your meal!
May you profit from your food!
- In spite of, despite
- To take note of, jot down
- Just the opposite, the other way around
- To have the reputation of

FREQ. SPANISH

- 275 **Tener en la punta de la lengua**
Tengo su apellido en la punta de la lengua, y no puedo recordarlo.
- 276 **Tener en cuenta**
Tenga en cuenta lo que le digo.
- 277 **Prestar atención**
Se ruega prestar atención.
- 278 **Pesarle a uno**
No me pesa haberlo dicho.
- 279 **Perder la cabeza**
Nunca pierde la cabeza a pesar de tener mucho dinero.
- 280 **Hacerse rogar**
Le gusta hacerse rogar.
- 281 **Meterse con**
¿Por qué se mete usted conmigo?
- 282 **Hacer un mandado**
María quiere que le haga un mandado a medio día.
- 283 **Hacer juego**
Ese sombrero hace juego con el traje.
- 284 **Hablar hasta por los codos**
Ese muchacho habla hasta por los codos.
- 285 **Estar de viaje**
Estuvimos de viaje durante el verano.
- 286 **Estar a punto de**
Estábamos a punto de salir cuando llegaron.
- 287 **Desde ahora**
Desde ahora voy a venir todos los días.
- 288 **De un día para otro**
De un día para otro el enfermo se agravó.
- 289 **De buena gana or de mala gana**
Hizo el trabajo de buena gana.
- 290 **Correr por cuenta de uno**
Eso corre por mi cuenta.
- 291 **Convenirle a uno**
No me conviene aceptar eso.

ENGLISH

- To have on the tip of one's tongue
- To keep in mind, consider
- To pay attention, be alert
- To regret, be sorry for
- To lose one's head, lose one's cool (colloq.)
- To be coaxed, importuned
- To pick a fight with
- To run an errand
- To match, go well (with)
- To chatter, talk idly
- To be traveling, be on the road
- To be at the point of, be about to
- From now on, beginning now
- From one day to the next, day by day
- Willingly, with pleasure; unwillingly, reluctantly
- To be one's affair, be up to one
- To be to one's advantage, be advisable

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 292 **Con permiso**
Con su permiso, se hace tarde.
- 293 **Burlarse de**
Se burla de todo el mundo.
- 294 **Algo por el estilo**
¿Por qué no le ragalas una muñeca, o algo por el estilo?
- 295 **Además de**
Además de fruta vamos a tomar helado.
- 296 **A lo lejos**
A lo lejos vimos unas casas.
- 297 **Estar a gusto**
¿Está usted a gusto?
- 298 **Todo lo demás**
Dame el diccionario, y quédate con todo lo demás.
- 299 **Salirse con la suya**
Siempre se sale con la suya.
- 300 **Por lo general**
¿Qué bebe usted por lo general, vino o cerveza?
- 301 **Ponerse colorado**
Al oírlo se puso colorada.
- 302 **Poner en ridículo**
La conducta de su mujer lo puso en ridículo.
- 303 **Librarse de**
Al fin nos libramos de él.
- 304 **Hacer gracia**
Me hace gracia lo que dice.
- 305 **Estar de malas**
Estamos de malas; no hemos podido pescar nada hoy.
- 306 **En fin**
En fin, ella no lo quería.
(2) En fin, ya veremos.
- 307 **Echar al correo**
¿Echó usted las cartas al correo?
- If you don't mind, with your permission, please excuse me
- To make fun of, poke fun at, jest
- Something like that, something of the kind
- In addition to
- In the distance, at a distance, way over there
- To be comfortable, at ease, contented, as one likes it
- Everything else
- To have or get one's own way
- Usually, in general, ordinarily
- To blush
- To make a fool of, humiliate
- To get rid of, escape from, avoid
- To strike one (as) funny
- To be out of luck, hapless
- In short; (2) well (expletive)
- To mail, post (letters, etc.)

FREQ. SPANISH

- 308 **Disculparse por**
Tengo que disculparme por lo
tarde que llegué.
- 309 **Constarle a uno**
Me consta que no salió ayer.
- 310 **Acerca de**
No sé nada acerca de eso.
- 311 **Venir a parar**
¿En qué vino a parar ese asunto?
- 312 **Tomar a broma**
Todo lo toma a broma.
- 313 **Ponerse en contra de**
La mayoría de los diputados se
pusieron en contra del proyecto.
- 314 **No tener pelos en la lengua**
Esa muchacha no tiene pelos en la
lengua para decir lo que siente.
- 315 **No tener remedio**
Desgraciadamente, no tiene remedio.
- 316 **No ser cosa de juego**
Ten mucho cuidado, que no es cosa
de juego.
- 317 **Molestarse en**
No se moleste en hacer tantos
viajes.
- 318 **Informarse de**
¿Se ha informado usted de lo que
necesita para entrar en el país?
- 319 **A que...**
A que no adivina usted lo que me
ha ocurrido hoy.
- 320 **Estar de sobra**
Yo aquí estoy de sobra.
- 321 **De pronto**
De pronto apareció.
- 322 **De ningún modo**
No iré de ningún modo.
- 323 **Darse prisa**
¡Dése prisa, que perdemos el tren!
- 324 **Compadecerse de alguien** (or **algo**)
No quieren compadecerse del
desgraciado.

ENGLISH

- To apologize for
- To be evident to one
- About, concerning, with reference
or regard to, having to do with
- To turn out, end up
- To take lightly or as a joke
- To oppose, be against
- To be outspoken, unreserved in
speech
- To be beyond repair, help, or
recourse
- Not to be a laughing matter
- To bother about, take the trouble
to
- To find out about, gather
information on
- I'll bet . . .
- To be in the way, be superfluous
- Abruptly, all of a sudden
- By no (any) means, under no (any)
circumstances
- To hurry, move quickly
- To pity, sympathize with, feel sorry
for someone (or something)

FREQ. SPANISH

- 325 **Aprovechar la ocasión**
Ahora que todo está en silencio,
vamos a aprovechar la ocasión
para leer a gusto.
- 326 **A menudo**
Iba a verlo a menudo.
- 327 **A la vez**
Todos querían hablar a la vez.
- 328 **Ya lo creo**
—¿Quiere usted venir?
—¡Ya lo creo!
- 329 **Tropezar con**
Tropecé con él en la calle.
- 330 **Tomar a pecho**
No lo tome usted a pecho.
- 331 **Suceda lo que suceda**
Suceda lo que suceda, yo estaré
aquí.
- 332 **Quedar bien [or mal] con**
Está quedando bien con ella.
- 333 **Prender fuego a**
Prendieron fuego a los bosques.
- 334 **Por las buenas o por las malas**
Lo harás por las buenas o por las
malas.
- 335 **No sea que**
Tenemos que darnos prisa no sea
que cierren la tienda.
- 336 **No poder con**
No puedo con él. Es un niño
problemático.
- 337 **Fiar(se) en, a, or de**
Tome usted las precauciones
necesarias y no se fíe de lo que
José le diga.
- 338 **Estar en un error**
Dispénsese, pero está usted en un
error.
- 339 **En lo alto de**
La casa está en lo alto de la colina.
- 340 **Estar con ánimo de**
No estoy con ánimo de ir a la fiesta.

ENGLISH

- To take advantage of the situation
- Often, frequently
- At once, simultaneously
- Of course, certainly
- To run onto, encounter, come or
stumble upon
- To take seriously or to heart
- Come what may, no matter what
- To make [or not make] a hit with,
get along [or not get along] with
- To set on fire
- Whether one likes it or not
- Or else, lest
- Not to be able to stand, endure,
control, manage
- To rely on, trust in, count on
- To be mistaken, wrong
- On top of
- To have a mind or notion to

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 341 **En tal caso**
En tal caso, avise a su familia.
In such a case or instance
- 342 **Estar en deuda con**
Estoy en deuda con usted.
To be indebted or obliged to
- 343 **En favor**
Fue el único que habló en su favor.
In or on behalf (of)
- 344 **Disponer de**
Dispuso de todo el dinero que le di. (2) Dispongo de muy poco tiempo.
To spend, squander; (2) to have at one's disposal
- 345 **En efecto**
¡En efecto, no sabe nada!
In fact, right
- 346 **Dirigir la palabra**
No me dirigió la palabra en varios días.
To address, speak
- 347 **¿De dónde?**
¿De dónde va a saberlo si nadie se lo ha dicho?
How? Whence? By what means?
- 348 **Dar a entender**
El da a entender que no le interesa. (2) ¿Qué quiere dar a entender?
To pretend; (2) to insinuate, drive at
- 349 **Correr peligro**
Corrió peligro de perder todo su dinero.
To run a risk
- 350 **Contentarse con**
No se contenta con nada.
To be satisfied or happy with
- 351 **Al pie de la letra**
Sabe el asunto al pie de la letra.
Word for word, thoroughly
- 352 **Unos cuantos**
Déme unos cuantos caramelos, señorita.
Some, a few
- 353 **Sudar la gota gorda**
Para obtener la visa tuvimos que sudar la gota gorda.
To have a bad time, sweat blood
- 354 **Refrescar la memoria**
Para refrescarte la memoria, te diré que en ese año todavía estábamos en los Estados Unidos.
To refresh one's memory
- 355 **Por encima de**
El avión volaba por encima de las nubes.
Above, over

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 356 **Poner en claro**
Tenemos que poner en claro este lío.
To clear up, unravel
- 357 **Poner a uno al corriente (de)**
Le puse al corriente de lo que
había sucedido.
To inform one, tell one, bring one
up to date
- 358 **Perder de vista**
Al volver la esquina, lo perdimos
de vista.
To lose sight of
- 359 **¡Manos a la obra!**
Dejen de perder el tiempo.
¡Manos a la obra!
Let's get to work!
- 360 **Lo indicado**
Haga usted lo indicado en el
prospecto.
That which is stated, directed, or
requested
- 361 **Irle a uno bien [or mal]**
Ese color le va muy bien.
To be becoming [or unbecoming]
- 362 **Ganar tiempo**
Vamos a tomar el camino más
corto para ganar tiempo.
To save time
- 363 **Estar muriendo por**
Me estoy muriendo por verla.
To be dying to, be anxious to
- 364 **Esforzarse en, por, or para**
Juan continúa esforzándose por
mejorar su situación actual.
To strive to
- 365 **En cuanto a**
En cuanto a lo que dijo, es mejor
no hacer caso.
Regarding, having to do with
- 366 **Dar que decir (or hablar)**
Eso dará mucho que decir.
To cause criticism
- 367 **Dar en**
Le dio en la cara con la pelota.
(2) Dio en coleccionar sellos.
To hit; (2) to take to
- 368 **Dar a luz**
Lucía dio a luz un lindo bebé.
To give birth (to)
- 369 **Con destino a**
Salió con destino a Buenos Aires.
Bound for, going to
- 370 **Aquí mismo**
Nos encontraremos aquí mismo.
Right here
- 371 **Valerse de**
Se valió de muchos medios.
To make use of, avail one's self of

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 372 **Tocar de oído**
El nunca ha estudiado música;
pero toca de oído bastante bien.
To play by ear
- 373 **Tener confianza con**
No tengo suficiente confianza con
él para eso.
To be on intimate terms with
- 374 **Tener la intención de**
Tenía la intención de decírselo
pero se me olvidó.
To intend or mean to
- 375 **Tener al corriente (de)**
Lo tendré al corriente de lo que
pase.
To keep someone posted or
informed (about)
- 376 **Saber de sobra**
Lo sabe usted de sobra.
To be fully aware
- 377 **Prevenirse contra**
Hay que prevenirse contra las
enfermedades.
To take precautions against
- 378 **Por regla general**
Por regla general no trabajamos
los sábados.
As a general rule, usually
- 379 **Ponerse a uno a carne de gallina**
Con este frío se me pone la carne
de gallina.
To get gooseflesh
- 380 **Poner en marcha**
No podía poner en marcha el
motor.
To start, put in motion
- 381 **Perder la vista**
Si sigue leyendo tanto va a perder
la vista.
To go blind, lose one's vision
- 382 **Perder el hilo de**
No me interrumpas porque pierdo
el hilo de mis pensamientos.
To lose the thread of
- 383 **Pasarse a uno**
Se enfadó, pero se le pasó pronto.
(2) Se me pasó cerrar la puerta.
To get over (a state of mind);
(2) to forget (to)
- 384 **Negocio redondo**
Esa compra fue un negocio redondo.
Good or sound bargain
- 385 **Llevar ventaja**
No creo que pueda alcanzarlos,
le llevan mucha ventaja.
To be ahead, have a lead
- 386 **Lado flaco**
Conozco muy bien su lado flaco.
Weak side or spot

FREQ. SPANISH

- 387 **Ilusionarse con**
Se ilusiona con cualquier cosa.
- 388 **Hoy en día or hoy día**
Hoy en día es muy difícil encontrar eso.
- 389 **Hacerse de noche**
Tengo que irme porque se hace de noche.
- 390 **Hacer frente a**
Había que hacer frente a aquel conflicto.
- 391 **Hacer escala**
El avión hará escala en Bogotá y Lima.
- 392 **En un abrir y cerrar de ojos**
En un abrir y cerrar de ojos, se comió todos los dulces.
- 393 **En lo futuro**
Procure usted en lo futuro venir puntualmente a la oficina.
- 394 **Echarse atrás**
Cuento con usted, no se vaya a echar atrás.
- 395 **Cuanto antes**
Venga cuanto antes.
- 396 **Consistir en**
La felicidad consiste en la moderación.
- 397 **Al derecho**
Fíjese que esté al derecho.
- 398 **A la moda**
Siempre lleva trajes a la moda.
- 399 **A conciencia**
Hizo su trabajo a conciencia.
- 400 **Tener antipatía**
Me tiene antipatía.
- 401 **Ser de lamentar**
Es de lamentar que ocurra esto.
- 402 **Relacionarse con**
No se relacione con tales personas.
- 403 **Un no sé qué**
Ella tiene un no sé qué que atrae.

ENGLISH

- To get excited about, get up one's hopes about
- These days, nowadays
- To get dark
- To face up to, confront
- To land, make a stop
- In a very short time, in the twinkling of an eye
- In or for the future, hereafter
- To back out, withdraw
- As soon as possible
- To be a question or matter of
- Right side out
- Fashionable, in style
- Conscientiously, painstakingly
- To dislike (someone), have an aversion (for someone)
- To be regrettable, distressing, too bad
- To have dealings with
- A certain something

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 404 **No saber dónde meterse**
Está tan apenado que no sabe
dónde meterse. Not to know which way to turn
- 405 **Matar el tiempo**
Mató el tiempo leyendo los
dibujos animados. To kill or waste time
- 406 **No cabe duda (de que)**
No cabe duda de que es inglés. There's no doubt or uncertainty
(that)
- 407 **Matar dos pájaros de [or en] un tiro**
Antes de ir a las tiendas voy a pasar
al banco; así mato dos pájaros de
un tiro. To kill two birds with one stone
- 408 **Más bien**
Venga más bien a las siete. Rather, preferably
- 409 **Ir al grano**
¡Vamos al grano! To get to the point
- 410 **Estrechar la mano (a)**
Amigablemente se estrecharon la
mano. To shake hands (with)
- 411 **En regla**
El pasaporte estaba en regla. In order
- 412 **Cosa (digna) de ver**
El ballet folklórico es cosa digna
de ver. Something worthwhile or worth
seeing
- 413 **Desde luego**
¡Desde luego ustedes vendrán
con nosotros! Of course, naturally
- 414 **Dejarse de cuentos**
Dime la verdad, y déjate de cuentos. To come to the point, stop beating
around the bush
- 415 **Desde abajo**
Desde abajo la casa parecía muy
alta. From below
- 416 **Dejarle a uno plantado**
Me dejó plantada en la esquina. (1) To leave one in the lurch, leave
one high and dry; (2) to stand
someone up
- 417 **De paso**
El tío de Jaime no va a quedarse
aquí; sólo está de paso. (2) Aludió
a la situación solamente de paso. In transit; (2) in passing
- 418 **De lado**
Hay que poner el piano de lado
para que entre. Sideways, on its side

FREQ. SPANISH

- 419 **Comunicarse con**
Comuníquese conmigo.
- 420 **Hay gato encerrado**
Se rehusa dar una explicación,
seguramente es porque hay gato
encerrado.
- 421 **Por hoy**
Por hoy lo dejaremos pasar.
- 422 **Hecho a la medida**
El traje está hecho a la medida.
- 423 **A la carrera**
Lo escribió a la carrera.
- 424 **A la fuerza**
Habrá que hacerlo a la fuerza.
- 425 **A escondidas de**
Los niños llevaron el perro al
parque a escondidas de su mamá.
- 426 **Tener presente**
Tengo presente lo que me dijo.
- 427 **Sin parar**
A Carmen le encanta trabajar
sin parar.
- 428 **Serle a uno igual**
Que venga o no venga me es igual.
- 429 **Sentirse molesto**
No tenía por qué sentirse molesto.
- 430 **Por término medio**
Por término medio voy al cine una
vez por semana.
- 431 **Sacar en claro**
No sacó nada en claro.
- 432 **Rodearse de**
Procuró rodearse de buenos amigos.
- 433 **Prestarse a**
Lo que dijo se prestaba a malas
interpretaciones. (2) Se prestó a
ayudarnos.
- 434 **Por lo pronto**
Por lo pronto trabaje usted en
esto.

ENGLISH

- To get in touch with
- There is more than meets the eye
- For the present
- Made to order or measure,
custom-made
- On the run, hastily, hurriedly
- By force, forcibly
- Without the knowledge of
- To bear or keep in mind
- Without a break, endlessly
- To be all the same to one
- To be annoyed, bothered
- On the average
- To clear up, come to a conclusion
- To surround one's self with
- To lend itself to; (2) to offer to
- For the time being, in the meantime

FREQ. SPANISH

- 435 **Por detrás**
El enemigo atacó por detrás.
(2) Por detrás hablaba mal de él.
- 436 **Pasar revista a**
El general va a pasar revista a los soldados.
- 437 **Participar de**
Participaremos de las ganancias.
- 438 **Oponer resistencia**
En el último momento el ejército no opuso resistencia.
- 439 **Observar buena conducta**
Durante el tiempo que estuvo aquí, observó buena conducta.
- 440 **No hay que darle vueltas**
Sólo hay una solución, no hay que darle vueltas al asunto.
- 441 **¡No hay pero que valga!**
¡Haz lo que te ordeno! ¡No hay pero que valga!
- 442 **Jugarse el todo por el todo**
Se están jugando el todo por el todo.
- 443 **Hacer de cuenta (que)**
Haga de cuenta que nada ha ocurrido.
- 444 **Estar en vísperas de**
Estaba en vísperas de embarcar para Europa.
- 445 **Estar en vigor**
La ley todavía no está en vigor.
- 446 **Enorgullecerse de**
Me enorgullece saber que has tenido éxito en tus actividades, hijo mío.
- 447 **En observación**
Estaba en observación en un sanatorio.
- 448 **En lo posible**
Procura ayudarlo en lo posible.
- 449 **En cierta manera (or forma)**
En cierta manera, tiene usted razón.

ENGLISH

- From behind; (2) behind one's back
- To review, go over carefully
- To share (in)
- To offer resistance
- To behave well
- There are no two ways about it
- No buts about it!
- To bet everything
- To pretend (that), act as if
- To be on the eve of, be about to
- To be in effect, in force
- To pride one's self on boast of
- Under observation
- As far or as much as possible
- In a way

FREQ. SPANISH

- 450 **En calidad de**
Fue al congreso en calidad de intérprete.
- 451 **Juntarse con**
María ya no se junta con nosotros.
- 452 **Constar de**
La obra consta de treinta capítulos.
- 453 **Con intención**
Lo hizo con intención de molestar a Juan.
- 454 **Como una fiera**
Se puso como una fiera.
- 455 **Cerca de**
La estación está cerca del hotel.
(2) Son cerca de las once.
- 456 **Ascender a**
¿A cuánto asciende mi deuda?
(2) Juan fue ascendido a coronel.
- 457 **Acusar recibo de**
Acusamos recibo de su carta fechada el 10 del mes en curso.
- 458 **A mi (or tu, su, etc.) modo**
Yo hago las cosas a mi modo.
- 459 **Tomarse la libertad de**
Juan se tomó la libertad de usar el auto de José durante su ausencia.
- 460 **Tener sin cuidado**
Me dijo que a ella la tenía sin cuidado.
- 461 **Tener prisa**
Tenía tanta prisa que se le olvidó el sombrero.
- 462 **Sin novedad**
Por aquí, estamos sin novedad.
- 463 **Ser bien (or mal) recibido**
Fue mal recibida su opinión.
- 464 **Según parece**
Según parece, lloverá toda la tarde.
- 465 **Saber en qué se queda**
¿Se puede saber en qué quedamos?

ENGLISH

- In the capacity of, as
- To associate with
- To be composed of, consist of
- Deliberately, knowingly
- Like a wild beast, furious(ly)
- Near (location); (2) nearly, about, almost
- To amount to (in money); (2) to be promoted to
- To acknowledge receipt of
- In my (or your, etc.) own way
- To take the liberty to
- To care less, care not at all
- To be in a hurry
- As usual; nothing new, no news
- To be (or not be) well taken or received
- As it seems, apparently
- To find out where one stands

FREQ. SPANISH

- 466 **Ni mucho menos**
No es tonto, ni mucho menos.
- 467 **Llevar la delantera**
Nos llevan la delantera.
- 468 **Llegar a suceder**
Si eso llega a suceder me alegraré mucho.
- 469 **Hacer algo a medias**
No haga usted las cosas a medias.
- 470 **Estar a la expectativa de**
Juan está a la expectativa de una buena oportunidad para invertir sus ahorros.
- 471 **Desde fuera**
Desde fuera no se ve la casa.
- 472 **De manera que**
Ayer no fui, de manera que tengo que ir hoy.
- 473 **De cuando en cuando**
Vendré a verle de cuando en cuando.
- 474 **Dar ánimo**
Le dio ánimo porque estaba decaído.
- 475 **A fondo**
Era necesario estudiar el asunto a fondo.
- 476 **Dicho y hecho**
Y dicho y hecho, las cosas resultaron como habíamos pensado.
- 477 **Abrirle los ojos a uno**
La experiencia sufrida le abrió los ojos.
- 478 **Tener relación con**
Eso no tiene ninguna relación con el asunto que estamos tratando.
- 479 **Sin ton ni son**
Habla sin ton ni son.
- 480 **Seguir los pasos a**
La policía le sigue los pasos al ladrón.

ENGLISH

- Far from it, nor anything like it
- To be ahead, have the lead
- To come to pass, happen
- To do something poorly, do a halfway job
- To be on the lookout for, be expecting
- From the outside
- So that, as a result
- From time to time, occasionally
- To cheer up, buoy up
- Thoroughly, fully
- No sooner said than done
- To open someone's eyes; disabuse someone
- To have connection with, have relation to
- Without rhyme or reason
- To keep an eye on, to check

FREQ. SPANISH

- 481 **Tener gracia**
Eso sí que tiene gracia.
- 482 **Saber a**
La sopa sabe a ajo.
- 483 **Quedar en or de**
Quedamos en llegar el domingo.
- 484 **Punto por punto**
Lo contó todo punto por punto.
- 485 **Presumir de**
Presume de elegante.
- 486 **Preguntarse si, cuándo, cómo, etc.**
Me pregunto cuándo volverá.
- 487 **Mirar alrededor**
Miró alrededor para ver si estaban allí.
- 488 **Más adelante**
Más adelante se lo explica.
- 489 **Llevar la contra**
Le gusta llevar la contra.
- 490 **Imponerse a**
Si quieres que los niños te obedezcan, tienes que imponerte a ellos.
- 491 **Impedir el paso**
Retírese de ahí, está usted impidiendo el paso.
- 492 **Fundarse en**
¿En qué se fundó usted para opinar de ese modo?
- 493 **Figurarse que**
Se figura que puede hacer todo lo que quiere.
- 494 **Estar hasta la coronilla de**
¡Estoy hasta la coronilla de sus bromas!
- 495 **En particular**
Me gustan todos los deportes, pero el tenis en particular.
- 496 **Echar una ojeada**
Le echó una ojeada al periódico.
- 497 **Dar lugar a**
Lo que dijo dio lugar a muchas controversias.

ENGLISH

- To be funny, witty
- To have the flavor of, taste like
- To agree to, promise to
- Step by step, in detail
- To think of one's self as, consider one's self to be
- To wonder if, when, how, etc.
- To look around
- Later on, farther (or further) on
- To oppose, object, raise objections, contradict.
- To dominate, assert one's self over, command respect from
- To block or obstruct the way
- To base one's opinion on
- To imagine, fancy, or guess (that)
- To have enough of, be fed up with
- Particularly, especially
- To cast a glance, take a quick look
- To cause, give rise to

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 498 **Costar un ojo de la cara**
Nos costó un ojo de la cara.
To cost plenty
- 499 **Con las manos en la masa**
Lo cogieron con las manos en la masa.
In the act, red-handed
- 500 **Al frente de**
No sé quién está al frente del negocio.
In charge of, heading up
- 501 **A fin de que**
A fin de que pudiera volver le mandó dinero.
So (that), in order that
- 502 **Largos años**
Vivió en Nueva York largos años.
A long time, many years
- 503 **Tener ilusiones (de)**
Tiene ilusiones de casarse algún día.
To have hopes, prospects, or illusions (of)
- 504 **Tener buen ojo**
Ha tenido usted buen ojo al elegir ese cuadro.
To have a good eye or good foresight
- 505 **Puesto que**
Puesto que temes aburrirte, no vayas.
Since, as long as
- 506 **Llegar a ser**
Era muy joven cuando llegó a ser coronel.
To become, get to be
- 507 **Hacer referencia a**
Hizo referencia a un autor muy famoso.
To refer to, make mention of
- 508 **Estar por**
Yo estaba por ir y ellos por quedarse.
To be in favor of, be pro
- 509 **Estar fuera del alcance de alguien**
Estaba fuera de su alcance.
To be out of or beyond someone's reach
- 510 **Quedarse confundido**
Después de lo que dijo, me quedé confundido.
To be confused, bewildered, perplexed
- 511 **Enfrentarse con**
No tuvo valor para enfrentarse con la situación.
To confront, stand up to, come to grips with, cope with
- 512 **En más de**
Como se lo dije en más de una oportunidad, así pasó.
More than, for more than
- 513 **Dar en el clavo**
Diste en el clavo con tu comentario.
To hit the nail on the head, hit the mark

FREQ. SPANISH

- 514 **Disfrutar de**
Disfrutaba de todas las comodidades.
- 515 **Dar de baja**
Lo han dado de baja del equipo.
- 516 **Cara a cara**
Se lo dijo cara a cara.
- 517 **Al fin y al cabo**
Al fin y al cabo no era tan mala la comedia.
- 518 **A medio camino**
Ya estamos a medio camino.
- 519 **A favor de**
Remaba a favor de la corriente.
(2) Hizo testamento a favor de sus hijos.
- 520 **A condición de que or con la condición de que**
Iré a condición de que usted vaya conmigo.
- 521 **Con respecto a**
Quiero hablarte con respecto a mi nuevo empleo.
- 522 **Servir para**
No sé si esto le servirá para algo.
- 523 **Reflexionar sobre [or en]**
Reflexiona sobre lo que te dicen tus padres.
- 524 **Por lo regular**
Por lo regular lo veía todos los días.
- 525 **Pasársele a uno la mano**
A la cocinera se le pasó la mano y la sopa está tan salada que no se puede comer.
- 526 **Pagar en la misma moneda**
Me hizo pasar un mal rato; pero le voy a pagar en la misma moneda.
- 527 **Hacer un paréntesis**
Después de hacer un paréntesis, volvió al tema.
- 528 **Estar destinado a**
Ese proyecto está destinado a fracasar.

ENGLISH

- To enjoy (e.g., health, comfort, rights)
- To drop (from a team, list, etc.), dismiss, discharge
- Right to a person's face
- After all, in the end
- Halfway (to a place)
- With, aided by; (2) in favor of, in behalf of
- On the condition that, or the understanding that, provided that (+ subjunctive)
- With respect to, with regard to
- To be used or useful for
- To think over, reflect on, consider
- Ordinarily, as a rule
- To go too far or to the extreme, overdo
- To get something back on someone, give tit for tat
- To digress
- To be bound or destined to

FREQ. SPANISH

- 529 **Estar al mando**
Está al mando del barco.
- 530 **En todo caso**
En todo caso, nos vemos mañana.
- 531 **En aquel entonces**
En aquel entonces mi abuelita todavía vivía.
- 532 **Hora fija**
La función siempre empieza a una hora fija.
- 533 **Atrasado de noticias**
Me parece que usted está atrasado de noticias.
- 534 **Con buenos ojos**
Los nuevos estatutos no han sido vistos con buenos ojos.
- 535 **Abrirse paso (or camino)**
Se abría paso entre la multitud.
- 536 **Tener (or traer) retraso**
El vuelo tiene media hora de retraso.
- 537 **Serle a uno indiferente**
Eso me es indiferente.
- 538 **Quitarse de en medio**
Como no deseo que tengan dificultades por mi causa, prefiero quitarme de en medio.
- 539 **Prestar ayuda**
¿Quiere usted prestarnos ayuda?
- 540 **Pasar de largo**
Cuando vio a Juan no se paró y pasó de largo.
- 541 **Hacerse daño**
Me hice daño en el pie.
- 542 **Estar a disgusto**
Estaba muy a disgusto con aquella gente.
- 543 **Cuando más**
Cuando más, costará treinta pesos.
- 544 **Cosa de risa**
No es cosa de risa.

ENGLISH

- To be in command
- Anyway, in any event
- At that time, on that occasion
- Exact time, time agreed upon, right on time
- Behind the times, ignorant of common things
- Favorably
- To make one's way
- To be late, be behind schedule
- To make no difference to one, be immaterial
- To get out of the way
- To help, give aid, lend a hand
- To go or pass right by, pass by without stopping
- To get hurt, hurt one's self
- To be uncomfortable or ill at ease
- At (the) most, at the outside
- A laughing matter

FREQ. SPANISH

- 545 **Corto de vista**
Tiene que usar lentes porque es muy corto de vista.
- 546 **A empujones**
Había tanta gente en el circo, que tuvimos que salir a empujones.
- 547 **Tanto mejor or tanto peor**
Tanto peor para él.
- 548 **Sacar en limpio**
No he podido sacar nada en limpio de ese discurso.
- 549 **Recaer sobre**
La culpa siempre recae sobre el más débil.
- 550 **Por consiguiente**
Por consiguiente, tenemos que aceptar su ofrecimiento.
- 551 **Ni para remedio**
No pude encontrar un taxi ni para remedio.
- 552 **Llovido del cielo**
Apareció como llovido del cielo.
- 553 **Llevar a cabo**
Llevó a cabo su misión diplomática con éxito.
- 554 **Incomodarse por**
Se incomoda por cualquier cosa.
- 555 **Estar frito**
Estaba frito con esas preguntas.
- 556 **Estar (or quedar) en paz**
Cuando le dé tres dólares estaremos en paz.
- 557 **Encogerse de hombros**
Por toda contestación se encogió de hombros.
- 558 **En números redondos**
Los daños y perjuicios ascienden a cincuenta mil pesos, en números redondos.
- 559 **De confianza**
Fue una reunión de confianza.

ENGLISH

- Nearsighted
- By pushing, roughing, elbowing
- So much the better; so much the worse
- To make heads or tails of, understand, deduce
- To fall or devolve upon, revert to
- Therefore, consequently
- No matter how hard ones tries, not for love or money
- Out of the clear blue sky
- To carry out, accomplish
- To become angry, be upset
- To be annoyed
- To be even, be square
- To shrug one's shoulders
- In round numbers, roughly
- Informal, intimate

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 560 **Con detalle**
Explíquenme ustedes con detalle
como ha ocurrido eso.
- 561 **Caminar con pies de plomo**
En este asunto hay que caminar
con pies de plomo.
- 562 **Así nada más**
—¿Adorno el pastel con figuras?
—No. Déjelo así nada más.
- 563 **Arreglárselas para**
¿Cómo me las arreglaré para
terminar a tiempo?
- 564 **Al menos**
Procure usted al menos llegar
a la hora.
- 565 **A la larga**
A la larga se convencerá usted.
- 566 **A costa de**
Lo hizo a costa de su salud.
- 567 **Venirse abajo or venir a tierra**
Todo aquello se vino a tierra.
- 568 **Saltar a la vista**
Salta a la vista que los precios han
sufrido un aumento considerable.
- 569 **Salir del paso**
Estudia sólo lo suficiente para salir
del paso.
- 570 **Por lo demás**
Por lo demás me parece bien.
- 571 **Perder el habla**
Con la emoción perdió el habla.
- 572 **No tener precio**
La ayuda que nos ha dado no tiene
precio.
- 573 **No tener pies ni cabeza**
Ese proyecto no tiene pies ni cabeza.
- 574 **Ni a tiros**
No voy a hacer lo que me pidas
ni a tiros.
- 575 **Meterse a**
Decidió meterse a pintor.
- In detail
- To move cautiously
- Just plain, just as it is
- To manage to
- At least
- In the long run, eventually
- At the expense of; by dint of
- To collapse, fall (through), fail
- To be self-evident, obvious
- To get by, manage
- Aside from this, as to the rest
- To be speechless, dumbfounded
- To be much esteemed, priceless,
valuable
- To have no rhyme or reason, not
make sense, not make heads or tails
- Not for anything, not for love or
money
- To take upon one's self, choose
(e.g., a profession)

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 576 **Incorporarse a**
Recibió órdenes de incorporarse a su batallón.
To join (e.g., a military unit, a society)
- 577 **Hincarse de rodillas**
Lo primero que hizo fue hincarse de rodillas.
To kneel down
- 578 **Dar gato por liebre**
Hice una mala compra. Me dieron gato por liebre.
To cheat, deceive
- 579 **Cuanto más [or menos]... más [or menos]**
Cuanto más estudies, más aprenderás.
The more [or less] . . . the more [or less]
- 580 **Al minuto**
Se hacen copias fotostáticas al minuto.
Right away, at once
- 581 **A prueba de**
Este refugio es a prueba de bombas.
Proof against (e.g., waterproof, fireproof)
- 582 **A fuerza de**
Lo consiguió a fuerza de trabajo.
By dint of
- 583 **Tomar parte**
¿Tomará parte usted en el próximo campeonato de golf?
To take part
- 584 **Tener en la mente**
Tengo en la mente las últimas recomendaciones que me dio.
To have in mind
- 585 **Proceder en contra**
Hay que proceder en contra de la persona culpable del incendio.
To take action against, sue
- 586 **Pretender decir**
¿Qué pretende usted decir?
To mean, drive at, imply
- 587 **Ponerse disgustado**
Se pondrán muy disgustados si lo saben.
To get angry (about)
- 588 **Pares o (or y) nones**
¿Toma usted pares o nones?
Odds and/or evens
- 589 **Estar con (or de) prisa**
No puedo esperar porque estoy con prisa.
To be in a hurry
- 590 **Enfrente de**
El auto está detenido enfrente de aquel edificio.
In front of, opposite, across the way from
- 591 **En total**
En total, lo que pasó fue esto.
In short, to sum up

- 592 **En principio**
En principio no me parece mal la idea.
In principle, fundamentally
- 593 **En concreto**
¡Dime en concreto lo que haces!
Briefly, exactly, in so many words
- 594 **Decir (or hablar) entre dientes**
Nunca entiendo lo que me dice, porque siempre habla entre dientes.
To mumble, mutter
- 595 **De un modo u otro**
De un modo u otro, tenemos que llegar allí a la hora.
In one way or another, somehow
- 596 **Cruzarse de brazos**
¡Proceda a tomar una decisión rápida; no se cruce de brazos!
To remain indifferent, be on the fence
- 597 **Como quiera que sea**
Como quiera que sea, iremos.
In any case, however it be
- 598 **Al por menor**
Vendía sólo al por menor. (2)
Refirió al por menor todo lo sucedido.
Retail; (2) in great detail
- 599 **A lo grande**
Le gustaba vivir a lo grande.
In (great) style
- 600 **Tener los huesos molidos**
Ayer arreglé mi jardín, y hoy tengo los huesos molidos.
To be overly tired, exhausted
- 601 **Ser preciso**
Es preciso llegar temprano.
To be necessary, imperative
- 602 **Ser correcto**
Aunque no lo parece, es un joven muy correcto.
To be well-mannered
- 603 **Seguir el rastro**
La policía va a seguir el rastro del ladrón.
To track down, trace
- 604 **Sacar partido de**
Ese hombre saca partido de todo.
To profit or gain by
- 605 **Sacar a relucir**
Siempre saca a relucir cosas que sería mejor olvidar.
To bring up, reveal
- 606 **Saber llevar el compás**
No sabe llevar el compás del mambo.
To be able to beat or keep time (music)
- 607 **Plantear una dificultad**
Eso plantea una dificultad.
To pose a problem, present a difficulty

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 608 **Obsequiar con**
La obsequiaron con un ramo de flores.
To present, make a gift of
- 609 **Hacerse un lío**
He recibido tantas opiniones sobre el mismo asunto, que ya me hice un lío.
To get in a jam, be confused, be mixed up in
- 610 **Hacer furor**
Está haciendo furor esta nueva canción.
To go over big, make a hit
- 611 **Estar en lo cierto**
José no está seguro de estar en lo cierto.
To be right, correct
- 612 **Estar en buena disposición (or de buen humor)**
No le hables en este momento, porque no está en buena disposición.
To be in a good frame of mind or mood
- 613 **Dar cuenta de**
Hay que dar cuenta del dinero.
(2) Dio cuenta de todo el maíz.
To account for, give account of; (2) to exhaust, finish up
- 614 **Ante todo**
Ante todo no se olvide de escribirme.
Above all
- 615 **A medida que**
A medida que lleguen, dígaless usted que pasen.
As, at the same time as
- 616 **A ciegas**
Se metió en ese negocio a ciegas.
In the dark, blindly
- 617 **Sacar ventaja de**
Sacó ventaja de ese negocio.
To profit by, gain from
- 618 **Pues bien**
¡Pues bien, iré!
All right then
- 619 **Por cuenta y riesgo**
Lo hizo por su cuenta y riesgo.
At one's own risk
- 620 **Poner mucho ojo**
¡Ponga usted mucho ojo en esto!
To pay (close) attention
- 621 **Media naranja**
Ella es su media naranja.
Better half, spouse
- 622 **Pasarse sin**
Podemos pasarnos sin motores.
To do or get along without
- 623 **Idas y venidas**
A pesar de tantas idas y venidas todavía no hemos podido arreglar ese asunto.
Comings and goings

FREQ. SPANISH

- 624 **Guiarse por**
Quiso guiarse por los consejos de su amigo.
- 625 **En caja**
Hay que ver lo que tenemos en caja.
- 626 **Empeñarse en** (+ infinitive)
Se empeña en hacerlo a pesar de los obstáculos.
- 627 **Darse maña**
Se da maña para conseguir lo que quiere.
- 628 **Conducirse como**
Se conduce como una persona educada.
- 629 **Como llovido del cielo**
Llegó el dinero como llovido del cielo.
- 630 **Ahora bien**
Ahora bien, hay que aclarar este problema.
- 631 **Tomarse el trabajo de**
Si quieres usar mi máquina de escribir, tómate el trabajo de venir por ella.
- 632 **Todo lo posible**
Hace todo lo posible por terminar el trabajo.
- 633 **Sin medida**
Bebe sin medida.
- 634 **Ser de fiar**
Ese hombre no es de fiar.
- 635 **Resistirse a**
Se resistió a comer.
- 636 **Por entre**
La vi por entre los árboles.
- 637 **Poner en limpio**
Ponga usted la carta en limpio.
- 638 **Pasar de (la) raya**
Procura no pasar de la raya cuando hables en público.
- 639 **Mudar (or cambiar) de opinión**
Mudaba de opinión todos los días.

ENGLISH

- To follow, be guided by
- On hand (said of money)
- To persist in or be bent on
(+ gerund), be determined to
(+ infinitive)
- To contrive, manage
- To act like, behave as if
- Like manna from heaven
- Now then, well now
- To take the trouble to, be good enough to
- Everything possible, one's utmost
- Without moderation, to excess
- To be trustworthy
- To refuse to, be unwilling to
- Through, among, between
- To make a final or clean copy
- To go too far, exceed bounds
- To change one's mind

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 640 **Habituarse a**
Ya me estoy habituando a comer
a las 3 de la tarde.
To accustom one's self to
- 641 **Estar siempre con la misma
cantaleta**
No le hagas caso, siempre está
con la misma cantaleta.
To harp on the same string, have
a one-track mind
- 642 **De día en día**
De día en día la situación va
empeorando.
From day to day, as time goes by
- 643 **Dar salida a**
Hay que dar salida a estos artículos.
To clear out, dispose of
- 644 **Conforme a**
Conforme a su petición...
In accordance with
- 645 **Con relación a**
No sé nada con relación a ese asunto.
About, concerning, with reference
or regard to, in relation to
- 646 **A través de**
Fueron a través del bosque.
Through, across
- 647 **Por intermedio de**
Lo consiguió por intermedio de su
tío.
With the help of, through, by
means of
- 648 **No darse por entendido**
No me di por entendido.
To pretend not to understand
- 649 **Ni en sueños**
No se parece a María, ni en sueños.
By no means, unthinkable
- 650 **Mejor que**
Mejor que escribir, ponga usted
un telegrama.
Rather than, instead of
- 651 **Llover a cántaros (or chorros)**
Espere un momento, llueve a
cántaros.
To pour, rain bucketfuls
- 652 **Estar (or hallarse) en el pellejo
de otro**
Después de lo que pasó, no quisiera
hallarme en el pellejo de José.
To be in somebody else's shoes
- 653 **Echar indirectas**
Díganos claramente qué desea que
hagamos, y deje de echar indirectas.
To make insinuations
- 654 **De lleno**
Su libro trataba el asunto de lleno.
(2) El golpe le dio de lleno en la cara.
Fully, adequately; (2) squarely,
right (in, on)

FREQ. SPANISH

- 655 **Dar razón**
Como no estuve presente, no te puedo dar ninguna razón.
- 656 **Dar a conocer**
Dio a conocer su opinión.
- 657 **Cara o cruz**
¿A cuál le vas, cara o cruz?
- 658 **A falta de**
Tomaremos esto a falta de cosa mejor.
- 659 **Uno que otro**
Uno que otro día viene a vernos.
- 660 **Tener a raya**
La policía tenía a raya a los ladrones.
- 661 **Sin fin (de)**
Tenía un sin fin de cosas que hacer.
- 662 **Según el criterio de uno**
Según el criterio del profesor la obra tiene gran mérito.
- 663 **Por lo que respecta (or toca) a**
Por lo que respecta a las horas de trabajo, estoy de acuerdo con usted.
- 664 **Paso a paso**
Paso a paso se hizo una posición.
- 665 **Haber moros en la costa**
Cuidado, que hay moros en la costa.
- 666 **Llevarse un chasco**
Con esa muchacha nos llevamos un chasco terrible.
- 667 **Gastar bromas pesadas**
Siempre está gastando bromas pesadas.
- 668 **Fuera de quicio**
Me pone fuera de quicio con sus necesidades.
- 669 **Estar en plan de**
Están en plan de divertirse.
- 670 **Dejarse de rodeos**
Déjese de rodeos y conteste claramente.

ENGLISH

- To give information
- To make known
- Heads or tails
- For lack of
- Occasional(ly), some, a few
- To keep within bounds, control, restrain
- Endless, no end (of), numberless
- According to one's judgment or way of thinking
- As far as . . . is concerned
- Step by step, little by little
- The coast is not clear, something is wrong
- To be disappointed
- To play practical jokes
- Out of one's wits
- To be out for, be in the mood for
- To stop making excuses or temporizing, stop beating around the bush

FREQ. SPANISH

- 671 **De hecho**
De hecho, quedó convencido.
- 672 **De hoy a mañana**
Iré a visitarte de hoy a mañana.
- 673 **De golpe**
Me lo dijo de golpe.
- 674 **Dar por cierto** (or **seguro**)
Doy por seguro que vendrá.
- 675 **Dar fin a**
Dimos fin a la obra.
- 676 **Con objeto de**
Fueron a París con objeto de visitar a su tía.
- 677 **La niña de sus** (or **mis, tus, etc.**) **ojos**
La quiere como a la niña de sus ojos.
- 678 **A juzgar por**
A juzgar por lo que dice el periódico, el accidente fue de grandes proporciones.
- 679 **Saber al dedillo**
María sabe las reglas de gramática al dedillo.
- 680 **Reducirse a**
Todo se reduce a una mala interpretación.
- 681 **Estar sentido**
Está sentida por lo que le dijeron.
- 682 **Más valiera**
Más me valiera no haberlo conocido.
- 683 **Hacer gestos**
Hizo gestos de aprobación.
- 684 **Haber de**
Hemos de llegar a tiempo.
- 685 **Cuatro letras**
Le escribí cuatro letras.
- 686 **Dejarse de historias**
Déjate de historias, y dime por qué no viniste ayer.

ENGLISH

- In fact, as a matter of fact
- Before tomorrow, any time now; when you least expect it
- Suddenly, all of a sudden
- To feel sure, be certain
- To complete, finish
- With the object or purpose of
- Apple of one's eye, darling, treasure
- Judging from or by
- To know perfectly or by heart
- To come to, amount to, find one's self forced to
- To be offended, hurt or peeved
- Better off
- To make faces or gestures (at), gesticulate
- To be expected or obliged to
- A few lines
- To cut out the nonsense, come to the point

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 687 **Dar señales de**
Aunque no lo dice, da señales
de fatiga. To show signs of
- 688 **Dar rienda suelta a**
Dio rienda suelta a sus lágrimas. To give free rein to
- 689 **Dar la cara**
Tuvo que dar la cara. To face up (to), take
consequences (of)
- 690 **Cortar de raíz**
Es una mala influencia y hay que
cortarla de raíz. To nip in the bud
- 691 **Contra viento y marea**
Terminó sus estudios contra viento
y marea. Come what may, come hell or
high water
- 692 **A toda costa**
Lo hará a toda costa. At all hazards, whatever the cost
- 693 **A razón de**
Pagará a razón de un seis por ciento
al año. At the rate of
- 694 **Recapacitar sobre**
Recapacitando sobre lo que me
dijiste he decidido colaborar con
ustedes. To run over in one's mind, rethink
- 695 **Levantar cabeza**
Después de la bancarrota no pudo
levantar cabeza. To get on one's feet
- 696 **Inquietarse con, de or por**
Como está muy nerviosa se inquieta
con cualquier ruido. To get upset about, worry about,
be bothered by
- 697 **Influir sobre (or en)**
Roberto, por favor influye sobre
María para que nos dé su aprobación. To influence, have an influence on
- 698 **Hacer memoria**
Haga usted memoria y recuerde
lo que pasó. To make an effort to recall or
remember
- 699 **Hacer hincapié**
Hizo hincapié en que debemos
llegar a la hora. To insist upon, take a firm stand
against, emphasize
- 700 **Por fortuna**
Por fortuna pudieron escapar. Fortunately
- 701 **Dar una carrera**
Dio una carrera para alcanzarlos. To sprint

FREQ. SPANISH

- 702 **Apretar el paso**
Apretemos el paso para llegar a tiempo.
- 703 **Velar por**
Vela muy bien por su familia.
- 704 **Tomar el gusto**
Ya le estoy tomando el gusto a este juego.
- 705 **Salir al encuentro de**
Salió al encuentro de los invitados.
- 706 **Sacar jugo de**
Saca jugo de todo lo que hace.
- 707 **Qué más da**
Si Juan no viene a la fiesta,
¡qué más da!
- 708 **Muchos recuerdos a**
Muchos recuerdos a su familia.
- 709 **Lidiar con**
Si quieres, quédate a lidiar con los niños; yo me voy.
- 710 **De buenas a primeras**
De buenas a primeras, empezó a llorar.
- 711 **Darle a uno coraje**
Lo que le dijeron le dio mucho coraje.
- 712 **Cosa de**
Sería cosa de veinte personas.
- 713 **Consultar con la almohada**
Lo voy a consultar con la almohada.
- 714 **Concretarse al tema**
Por favor concrétese al tema porque su conferencia sólo debe durar media hora.
- 715 **Andar de prisa**
Siempre anda de prisa.
- 716 **Al parecer**
Al parecer, vendrá la semana próxima.
- 717 **A mi ver**
A mi ver, ellos tienen razón.

ENGLISH

- To hurry, hasten
- To take care of, protect
- To take a liking to, grow fond of
- To go out to meet
- To get a lot out of
- What's the difference, so what
- Kindest regards to
- To contend with, have to deal with (annoying, vexing persons)
- Suddenly, without warning
- To make one angry, provoke one
- About, more or less
- To sleep on, think over
- To confine one's self to the subject
- To be in a hurry, be in haste; to be very busy
- Apparently
- In my opinion

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 718 **Sin perjuicio de**
Procura bajar de peso; pero sin
perjuicio de tu salud. Without affecting adversely
- 719 **Reflejarse en**
Tu conducta se refleja en tu
familia. To reflect on, bring credit or
discredit upon
- 720 **Obrar en poder de**
El expediente obra en poder
del ministro. To be in the possession of, be in the
hands of
- 721 **Rebozar de (or en)**
Desde que la operaron del apéndice,
está rebozando de salud. To brim over with, abound with
- 722 **Entrar bien**
Estos zapatos no me entran bien. To fit, be suitable for
- 723 **En grande**
Las fábricas están produciendo en
grande. On a large scale
- 724 **Dejarse llevar de la corriente**
En todo se deja llevar de la
corriente. To follow the current, go along
with the crowd
- 725 **Dar muestras de**
Da muestras de entender lo que
queremos. To show signs or indications of
- 726 **A menos que**
Lo espero mañana a menos que
usted me avise que no puede venir. Unless
- 727 **Tomarle la palabra a una persona**
Si sigue hablando seguramente le
van a tomar la palabra. To take a person at his word
- 728 **Tener disposición**
Tiene mucha disposición para
el dibujo. To have aptitude or talent
- 729 **Hacer alarde**
Hizo alarde de valor. To boast, brag
- 730 **Ingeniárselas para**
Tengo que ingeniármelas para que
la muchacha diga que sí. To manage (skillfully) to
- 731 **Forjarse ilusiones**
Mientras no cuentes con dinero
suficiente para la compra del auto
no te forjes ilusiones. To delude one's self, build castles
in the air

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 732 **Escoger al azar**
Escogió un número al azar.
To pick out or choose at random
- 733 **Echar un sueño**
A la mitad de la tarde eché un sueño.
To take a nap
- 734 **Correr el rumor [or la voz]**
Corre el rumor de que se va a casar.
To be rumored, noised around
- 735 **Caer en la cuenta (de)**
No caí en la cuenta hasta mucho después.
To grasp, realize, see the point of; to think on, take note of
- 736 **Trabar amistad**
Trabaron amistad en un viaje.
To strike up a friendship
- 737 **Día hábil**
¿Cuántos días hábiles hay este mes?
Workday
- 738 **Ponerse en camino**
Se pusieron en camino al día siguiente.
To start out, to set out
- 739 **Nacer parado**
Ese hombre nació parado.
To be born lucky
- 740 **Llevar su merecido**
Ya era tiempo de que llevara su merecido.
To get what's coming, get one's due
- 741 **Hacer presente**
Hágale presente mi más profundo agradecimiento.
To notify of, remind of
- 742 **Estar desengañado**
Están muy desengañados después de lo ocurrido.
To be disappointed or disillusioned
- 743 **En unas cuantas palabras**
Dígame lo que desea en unas cuantas palabras.
Briefly, in a few words
- 744 **Disponerse a [or para]**
Me dispongo a salir mañana.
To get ready to, prepare one's self to
- 745 **De categoría**
Es un hombre de categoría.
Of importance
- 746 **Al extremo de**
Continuó agravándose, al extremo de que temimos por su vida.
To the point of
- 747 **A tal punto**
A tal punto no quiero llegar.
That far

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 748 **A principios de**
Reunámonos a principios de la semana entrante.
The first part of (a time period, e.g., month, year)
- 749 **A lo largo de**
Hay un bosque a lo largo del río.
Along, bordering, lengthwise of
- 750 **Tener entre ceja y ceja**
Mi jefe me tiene entre ceja y ceja.
To dislike, have a grudge against
- 751 **Nadar en la abundancia**
Desde joven nadó en la abundancia.
To live in luxury
- 752 **Hacer(se) (de) la vista gorda**
Los niños estaban robando la fruta pero el guardia hacía la vista gorda.
To pretend not to see, wink at
- 753 **Meter [or hacer] ruido**
No meta usted tanto ruido.
To make a noise, start a row, create a stir or sensation
- 754 **Hacer méritos**
Como empieza a trabajar, está haciendo méritos.
To make one's self deserving, build up good will
- 755 **En pro de**
Estamos en pro de que se revisen los estatutos.
For, in behalf of, in favor of
- 756 **En breve plazo**
Vamos a venderla casa en breve plazo.
Within a short time
- 757 **Don de gentes**
Ha tenido mucho éxito en su trabajo, debido en gran parte a su don de gentes.
Winning manners, way of getting on with people
- 758 **Dar por hecho**
Lo dimos por hecho.
To assume, take for granted
- 759 **Comerse un renglón**
Se ha comido un renglón.
To skip a line
- 760 **A petición de**
Esta mesa se compró a petición del señor Molina.
On or at the request of
- 761 **Reparar en**
No reparó en las consecuencias.
(2) No reparó en el saludo que le hice.
To consider; (2) to notice, observe
- 762 **Obstinarse en**
Se obstina en quedarse en casa.
To insist on, persist in
- 763 **No le hace**
Eso no le hace.
It makes no difference, never mind, it doesn't matter

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 764 **Guardar reserva**
Por favor, guarde usted reserva en esto.
- 765 **Errar el tiro**
Ha errado usted el tiro.
- 766 **En firme**
Hicieron una oferta en firme.
- 767 **Costar un triunfo**
Nos costó un triunfo conseguirlo.
- 768 **Contrastar bien**
Esos colores contrastan muy bien.
- 769 **Como quién no dice nada**
Habló de ganar miles de pesos como quién no dice nada.
- 770 **A toda prisa**
Iban a toda prisa.
- 771 **A continuación**
Todo se encuentra a continuación.
- 772 **A cada instante**
A cada instante esperan que estalle una insurrección.
- 773 **Sacar a luz**
Es tiempo de sacar a luz la obra.
- 774 **Por lo cual**
Me dijo que estabas enfermo, por lo cual te he llamado.
- 775 **Parar la oreja**
Paró la oreja para oír lo que decíamos.
- 776 **No despegar los labios**
Estaba tan asustada que ni siquiera podía despegar los labios.
- 777 **Levantar la mesa [or los manteles]**
Levanta la mesa para que podamos empezar a jugar canasta.
- 778 **Excederse a sí mismo**
Quería excederse a sí mismo.
- 779 **Estar embriagado por**
Estaba embriagado por la emoción.
- 780 **Escapársele a uno**
Se me escapó la lengua. (2) Se le escapó el tren.
- To use discretion, be discreet
- To miss the mark
- Definite, firm, binding
- To be exceedingly difficult
- To harmonize, go well together
- As if it were of no importance
- At full speed, with great haste
- As follows, below, continued, immediately afterwards
- All the time, at every moment
- To mention or bring out; to print, publish
- For which reason, and so, which is why
- To prick up one's ears
- To keep silent, keep one's mouth shut
- To clear the table
- To outdo or excel one's self; to overstep, go too far
- To be overcome (with), overwhelmed (by)
- To let something slip, say or do a thing inadvertently; (2) to miss, not notice, escape one's attention

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 781 **Echar mano de**
No hay más remedio que echar
mano de todo lo que hemos ahorrado.
- 782 **Cortar el hilo**
Por favor, no me cortes el hilo del
cuento.
- 783 **Con (or bajo) la mayor reserva**
Lo que acabo de decirles deben
guardarlo bajo la mayor reserva.
- 784 **¿A cuánto(s) estamos?**
¿A cuántos estamos? *Estamos a
5 de junio.
- 785 **Tener eco**
Las palabras del señor presidente
tuvieron eco en el corazón del pueblo.
- 786 **Estar para**
Estoy para salir.
- 787 **Echar la llave**
Eche usted la llave al salir.
- 788 **Cantar claro or cantárselas claras**
Tendré que cantárselo claro.
- 789 **Andar a caza de**
Los periodistas andaban a caza de
noticias.
- 790 **A lo más**
A lo más, costará diez pesos.
- 791 **A la vuelta de**
A la vuelta de mi viaje nos veremos.
- 792 **Ni soñar**
¿Te lo doy? ¡Ni soñar!
- 793 **Echar una mano**
¿Por qué no nos echas una mano?
- 794 **A quemarropa**
Le disparó dos tiros a quemarropa.
- 795 **A pedir de boca**
Todo salió a pedir de boca.
- 796 **A decir verdad**
A decir verdad, yo no creo eso.
- 797 **Tener pesar**
Tengo gran pesar por lo que hice.
- To resort to
- To interrupt, break the thread
(of a story)
- In strictest confidence
- What is the date today?
- To spread, catch on, become
popular
- To be about to
- To lock the door
- To speak with outright frankness,
tell straight from the shoulder
- To go hunting for, go in search of
- At (the) most
- Upon returning from
- Not by any means, not by a long
shot, far from it
- To lend a hand, help out
- Point-blank, at very close range
- According to desire
- Frankly, to tell the truth
- To be sorry for or about

FREQ. SPANISH

- 798 **Tener detenido (algo)**
Por falta de papel membretado,
tiene detenido el trabajo.
- 799 **Ser (algo) un decir**
La eterna primavera en México
es sólo un decir.
- 800 **Pretender demasiado (de)**
Esa señora pretende demasiado de
su cocinera.
- 801 **Levantar planos**
Los ingenieros levantaron un plano
para un nuevo muelle.
- 802 **Entrar en materia**
Deje de discutir y entremos en
materia.
- 803 **Desprenderse de**
Se ha desprendido de toda su
fortuna.
- 804 **Dar guerra**
Dile a los chicos que no den guerra.
- 805 **Siempre armar líos**
Siempre arma líos.
- 806 **Tomar cuerpo**
El proyecto va tomando cuerpo.
- 807 **Tener la pena de**
Tuvo la pena de perder a su
padre.
- 808 **No caber en sí de gozo**
Desde que ganó el concurso, está
que no cabe en sí de gozo.
- 809 **Inclinarse a**
Me parece que se inclina a hacerlo.
- 810 **Dar marcha atrás**
No dé marcha atrás, que hay un
árbol.
- 811 **Con buenos modos or con malos
modos**
Contestó con muy malos modos.
- 812 **A grandes rasgos (or pinceladas)**
Se lo contaré a grandes rasgos.

ENGLISH

- To be holding (something) up
- To be just a myth, saying, manner
of speaking
- To make unreasonable demands
(on), ask too much (of)
- To draw up plans
- To come to the point, get down to
business.
- To give away
- To make trouble, cause annoyance
- To always make trouble, confusion,
or difficulties; raise a rumpus
habitually
- To take shape
- To have the misfortune to
- To be beside one's self with joy, be
overcome
- To be inclined to, be favorably
disposed toward
- To go into reverse, back up
- Politely, with good manners; rudely,
with bad manners
- Briefly, in outline, in a few words

FREQ. SPANISH

- 813 **Tener (mucho) mundo**
José tiene mucho mundo.
- 814 **Decir bien**
Dice usted bien.
- 815 **Fuera de sí**
Estaba fuera de sí de cólera.
- 816 **De una vez y para siempre**
De una vez y para siempre, se lo prohibo.
- 817 **Poner reparo(s)**
¿Puso algún reparo a aquella carta?
- 818 **Mirar por**
¿No tienen a nadie que mire por ellos?
- 819 **Matar de aburrimiento**
Ese trabajo me mata de aburrimiento.
- 820 **Guardarse de**
Guárdese de las malas compañías.
- 821 **El reverso de la medalla**
Juan es muy formal, pero su hermano es precisamente el reverso de la medalla.
- 822 **De trecho en trecho**
Han plantado árboles de trecho en trecho.
- 823 **Apresurar la marcha**
Hay que apresurar la marcha.
- 824 **De dirección única or de un solo sentido**
Esta calle es de dirección única.
- 825 **Variar de (or en) opinión**
Es de mujeres variar de opinión.
- 826 **Tomar mala voluntad**
A partir de ese momento le tomó mala voluntad.
- 827 **Morderse la lengua**
Al no tener que responder, se mordió la lengua.
- 828 **Estar próximo a**
Estuvo próximo a caerse al río.

ENGLISH

- To be sophisticated or experienced
- To be right, correct
- Beside one's self
- Once and for all
- To make or raise objection(s)
- To look after, take care of
- To be bored to death, bored stiff
- To avoid, guard against, keep from
- Just the opposite, the opposite in every respect
- At intervals
- To hurry, speed up
- One-way
- To change one's mind
- To have a grudge against
- To hold or control one's tongue
- To be just about to, be almost to

FREQ. SPANISH

- 829 **Estar a merced de**
Estamos a merced de la tempestad.
- 830 **Deshacerse en lágrimas**
No le hables así porque se va a deshacer en lágrimas.
- 831 **Dar forma a**
Había que darle forma al artículo.
- 832 **A (or según) mi entender**
A mi entender, la situación no es tan desfavorable como parece.
- 833 **Por encima**
Leí el documento por encima.
- 834 **Poner pleito**
Como resultado del accidente, José va a poner pleito a Juan por manejar en forma descuidada.
- 835 **Poner de relieve**
Puso de relieve las cualidades de su invitado de honor.
- 836 **Lleno de bote en bote**
La sala estaba llena de bote en bote.
- 837 **A rienda suelta**
Se rio a rienda suelta.
- 838 **Poco más o menos**
Saldremos poco más o menos a las ocho de la mañana.
- 839 **Saber a gloria**
Comimos un pastel que sabía a gloria.
- 840 **Írsele a uno la lengua**
Se le va la lengua muy fácilmente.
- 841 **En todos los tonos**
Se lo he dicho en todos los tonos.
- 842 **Ser de rigor**
Es de rigor visitar este lugar.
- 843 **Latirle a uno**
Me late que se va a enojar.
- 844 **Cuesta abajo or cuesta arriba**
Para mí sería cuesta arriba tratar de aprender chino.

ENGLISH

- To be at the mercy of, be at the expense of
- To melt or break into tears
- To put in final form or shape
- In my opinion, according to my understanding
- Superficially, hastily
- To sue, bring suit or charges against
- To point out, emphasize, make stand out
- Clear full, full to the brim
- Without restraint
- More or less, about
- To be delicious
- To let something out (by talking), be loose-tongued, give one's self away
- In every possible way
- To be indispensable, required by custom
- To have a premonition or hunch
- Downhill, (to be) easy; uphill, (to be) difficult

FREQ. SPANISH

- 845 **Ser blando de corazón**
No va a castigarlo duramente;
es muy blando de corazón.
- 846 **Según y conforme (or como)**
Se lo diré según y conforme tú me
lo dices.
- 847 **Mirar con fijeza**
Se quedó mirando al niño con fijeza.
- 848 **Decir por decir**
No hace más que decir por decir.
- 849 **Dar la lata**
Nos daba la lata con sus quejas.
- 850 **No omitir esfuerzos**
No omitió esfuerzo alguno para
ayudarlos.
- 851 **Inducir a error**
Estas instrucciones no son claras,
y pueden inducir a error.
- 852 **En eso estriba la dificultad**
No tenemos ganas de hacerlo, y en
eso estriba la dificultad.
- 853 **Atender razones**
Siempre hace lo que quiere; nunca
atiende razones.
- 854 **Armar una bronca**
Como Juan había bebido demasiado,
armó una bronca.
- 855 **Hoy por hoy**
Hoy por hoy el trabajo sigue sin
hacer.
- 856 **Dar la nota discordante**
Dio la nota discordante con su
comentario.
- 857 **Pagar los vidrios rotos**
No es justo que usted tenga que
pagar los vidrios rotos.
- 858 **No morderse la lengua**
No se muerde la lengua para decir
lo que piensa.
- 859 **Tener trazas**
Esto no tiene trazas de terminar.

ENGLISH

- To be softhearted
- It depends, according as
- To stare at
- To talk for the sake of talking
- To annoy, bother, pester
- To spare no efforts
- To lead into error
- There's where the trouble lies
- To listen to reason
- To pick a quarrel, start a fight
- For the time being, at present
- To be the disturbing or trouble-
some element
- To be punished undeservingly, be
made the scapegoat
- Not to mince words, speak straight
from the shoulder
- To show signs, give indications

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 860 **Meter en cintura**
Hay que meter en cintura a ese chico.
To discipline, restrain, hold back
- 861 **Devanarse los sesos**
Me estoy devanando los sesos para encontrar una solución.
To rack one's brains
- 862 **Andar (or ir) de capa caída**
¡Pobrecillos, andan de capa caída!
To be disheartened, be on the downgrade, be in a bad way (in business, health, etc.)
- 863 **A más no poder**
Estudia a más no poder.
To the utmost, as hard as possible
- 864 **De peso**
El señor es una persona de peso.
Weighty, of importance
- 865 **A todo**
Iban a todo correr.
All out, to the limit
- 866 **Tomarla con**
Ya veo que estás furiosa pero no la tomes conmigo.
To pick at or on, to fight with, to have a grudge against
- 867 **Presencia de ánimo**
Su presencia de ánimo nos salvó del peligro.
Presence of mind, calm, cool
- 868 **Identificarse con**
Este novelista se identifica con sus personajes.
To identify one's self with, become involved with
- 869 **Estar [or quedar] en los huesos**
Si sigue poniéndose a dieta pronto va a estar en los huesos.
To be nothing but skin and bones
- 870 **Tener la mira puesta en**
Tiene la mira puesta en ese trabajo.
To aim at, have as a goal
- 871 **No darle a uno frío ni calor**
No me daba frío ni calor.
To leave one indifferent
- 872 **En un descuido**
En un descuido llega.
When least expected
- 873 **Al romper el día (or el alba)**
Los pájaros empiezan a cantar cuando rompe el día.
At dawn, at daybreak
- 874 **Al habla (con)**
Te recomiendo que te pongas al habla con María a la brevedad posible.
[To get] in touch (with)
- 875 **Ser menester**
No es menester que venga a verme.
To be necessary

FREQ. SPANISH

- 876 **Dar oídos**
No quiso dar oídos a aquello.
- 877 **A todo trance**
Está resuelto a hacerlo a todo trance.
- 878 **Abstraer(se) en**
Está abstraída en sus propios pensamientos.
- 879 **En suma**
En suma, ¿qué es lo que pasó?
- 880 **Así como así**
No se lo digo así como así.
- 881 **A la corta o a la larga**
Los veremos a la corta o a la larga.
- 882 **Prevalecer sobre**
Su actitud anterior prevalece sobre la que está tomando ahora.
- 883 **Contrastar mal**
Esos colores contrastan mal.
- 884 **Aflojar las riendas a**
No sea tan riguroso con sus empleados; aflójeles las riendas.
- 885 **Sin ningún género de duda**
Carmen va a ganar el premio sin ningún género de duda.
- 886 **Romper a**
Rompió a hablar cuando nadie lo esperaba.
- 887 **Llenar (or colmar) la medida**
Eso colma la medida.
- 888 **Ecurrirse de entre las manos**
¡Qué lástima! El florero de cristal se me escurrió de las manos.
- 889 **Extremarse en (+ infinitive)**
Los del partido de la oposición se han extremado en manifestar sus ideas.
- 890 **A (or por) la inversa**
Sucedió a la inversa, Juan se fue a Europa y José se quedó.
- 891 **En hora buena**
En hora buena decidí tomar este curso.

ENGLISH

- To listen, lend an ear
- At any cost, cost what it may
- To concentrate, be lost in thought
- In short, in brief
- Anyway, anyhow, just like that, as simply as all that, without reason
- Sooner or later
- To prevail against or over, outshine, surpass
- To clash (e.g., colors)
- To give rein to, relax watchfulness or authority over
- Without any doubt, beyond a shadow of a doubt
- To begin, burst out, suddenly start to
- To be the last straw
- To slip out of or through one's hands (or fingers)
- To strive hard to
- On the contrary, contrariwise, the other way around
- Safely, luckily; all right, OK

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 892 **Tomar el rábano por las hojas**
Desgraciadamente, a menudo toma
el rábano por las hojas.
- 893 **Tener mercado con**
Tenemos mercado con toda América.
- 894 **Ser una perla**
Esa criada es una perla.
- 895 **Para el interior de uno**
Lo dijo para su interior.
- 896 **Mirar de lado**
Aquella mujer me miró de lado.
- 897 **Entrar a empellones**
La gente entraba a empellones.
- 898 **De mal grado**
Aceptó de mal grado.
- 899 **A título de información**
Los datos que le di son solamente
a título de información.
- 900 **Ser de provecho**
Esta comida es de mucho provecho
para usted.
- 901 **No estar de gracia (or para gracias)**
No me molestes, que no estoy para
gracias.
- 902 **A modo de**
Pusimos un pedazo de madera en la
puerta, a modo de cerradura.
- 903 **Sin reposo**
Habla sin reposo.
- 904 **Ser de la mayor conveniencia**
Sería de la mayor conveniencia
que viniera usted.
- 905 **Ponerse a la obra**
Pongámonos a la obra.
- 906 **Levantarse del lado izquierdo**
Todo me ha salido mal hoy. No
cabe duda que me levanté del lado
izquierdo.
- 907 **Entre bastidores**
Deben estar tramando algo entre
bastidores.
- To put the cart before the horse
- To trade with
- To be a jewel or treasure
- To one's self
- To look askance at, look down
upon
- To push one's way in
- Unwillingly, reluctantly
- Unofficially, off the record
- To be good (for)
- To be in no mood for joking
- A sort of, a kind of
- Ceaselessly, endlessly
- To be highly desirable
- To get to work
- To be irritable, get up on the
wrong side of the bed
- Behind the scenes

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 908 **Estar en buen uso**
Ese abrigo está todavía en buen uso. To be in good condition
- 909 **Echarse sobre las espaldas**
Creo que no debes echarte sobre las espaldas el cuidado de tres sobrinos. To take on, to assume as a responsibility
- 910 **Conocerle a uno el juego**
No va creer lo que le digas, porque ya te conoce el juego. To be onto someone
- 911 **Bien inclinado or mal inclinado**
Todo niño es bien o mal inclinado según la educación que ha recibido. Well-disposed, good-natured; ill-disposed, bad-natured
- 912 **Andarse por las ramas**
No te andes por las ramas y dime si vas a ir o no. To beat around the bush
- 913 **Dar por descontado**
Puedes dar por descontado que vendrá. To take for granted
- 914 **Por igual**
Compartieron todo por igual. Evenly, uniformly, equally
- 915 **Hacerle salir los colores a uno**
Le hizo salir los colores a la cara con lo que dijo. To make one blush
- 916 **Estar reconocido por las atenciones**
Estoy reconocido por sus atenciones. To be grateful for one's kindness
- 917 **Trabajar como una fiera**
Siempre trabaja como una fiera. To work like a dog
- 918 **Doblar la hoja**
Este asunto es bastante delicado, doblemos la hoja. To change the subject
- 919 **Es fama que**
Es fama que en España hay muchos gitanos. It is said, known, or rumored that
- 920 **A saber**
Son tres: a saber, Enrique, Juan y María. Namely, that is, specifically
- 921 **A centenares**
Murieron las gentes a centenares. By the hundreds

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 922 **Ecurrir el bulto**
Ecurrió el bulto cuando menos lo pensábamos.
To sneak away, slip away
- 923 **Echar(lo) todo a rodar**
Tiene tan poco tino que por lo general lo echa todo a rodar.
To upset everything carelessly, spoil things
- 924 **Resarcirse de**
Si se saca la lotería va a resarcirse de toda su pérdida.
To make up for
- 925 **Tocante a**
Háblame por teléfono mañana tocante al alquiler de la casa.
About, concerning, with reference or regard to, touching on
- 926 **Mejor que mejor**
Si viene, mejor que mejor.
All the better, so much the better
- 927 **Al primer golpe de vista**
Al primer golpe de vista me pareció más grande.
At first glance, at first sight
- 928 **No dejar piedra por (or sin) mover**
Investiguen cuidadosamente. No dejen piedra sin mover.
To leave no stone unturned
- 929 **Echar de ver**
No echó de ver el cambio.
To notice, observe
- 930 **Con arreglo a**
Lo hicimos con arreglo a sus instrucciones.
According to, in accordance with
- 931 **Caer en la red**
Están tratando de que cometan un error. Procura no caer en la red.
To fall into the trap
- 932 **A todas luces**
A todas luces es cierto.
Any way you look at it, by all means
- 933 **Rezar con**
La orden no reza conmigo.
To concern or affect, have to do with
- 934 **Mucho ruido y pocas nueces**
Todo parece indicar que la obra va a ser un éxito. Sin embargo creo que hay mucho ruido y pocas nueces.
Much ado about nothing
- 935 **Diciendo y haciendo**
Diciendo y haciendo se puso a cantar.
And so doing
- 936 **Doblar la cabeza**
Dobló la cabeza y aceptó ser el único culpable de todo lo que había sucedido.
To give in, yield

FREQ. SPANISH

- 937 **A ese (or tal) efecto**
A ese efecto voy a escribirle una carta.
- 938 **Tener precisión**
Tengo precisión de salir.
- 939 **Sin ponderación**
Sin ponderación, él es el mejor guitarrista que he conocido.
- 940 **Sin faltar una jota**
Se aprendió el discurso sin faltar una jota.
- 941 **Preciarse de**
Se precia de su habilidad.
- 942 **Leer entre renglones**
Leí entre renglones que prefería no asistir a la boda.
- 943 **De intento**
Sabes que el niño está enfermo, y de intento haces todo el ruido que puedes.
- 944 **Pintarse solo para**
Se pinta solo para ser jefe.
- 945 **Todo bicho viviente**
Se lo contó a todo bicho viviente.
- 946 **Salvarse en una tabla**
Estuvo a borde de la muerte; pero se salvó en una tabla.
- 947 **Punto de gracia**
Tiene su punto de gracia.
- 948 **A la postre**
A la postre tuvieron que renunciar al viaje.
- 949 **Traer de cabeza a uno**
Los últimos acontecimientos me traen de cabeza.
- 950 **Cosido a las faldas de**
Esa niña siempre está cosida a las faldas de su mamá.
- 951 **Sin qué ni para qué**
Hizo un largo viaje sin qué ni para qué.

ENGLISH

- For that (or such) purpose, to that (or such) end
- To need (to), have (to)
- Without the slightest exaggeration
- In minutest detail
- To take pride in, boast of
- To read between the lines
- On purpose
- To have great talent, flair, or aptitude for
- Every living soul, everyone under the sun
- To have a narrow escape
- Funny side
- At last, in the long run
- To drive one crazy
- Tied to the apron strings of
- Without any reason, cause, or motive

952	Sobre la marcha Hay que hacer las enmiendas sobre la marcha.	Simultaneously, at the same time
953	Como el más pintado Puede hacerlo como el más pintado.	As (with) the best of them
954	A la luz de A la luz de los últimos acontecimientos podemos ver cuál es la verdadera situación.	In (the) light of
955	Estar agotado Después de esa caminata estoy agotado.	To be exhausted, be completely tired out
956	Echar los bofes Estoy echando los bofes de cansado.	To throw one's self into a job, work hard; to be out of breath
957	Para su gobierno Le hago esta advertencia para su gobierno.	For your guidance
958	Aguzar los oídos [or el oído] Se paró detrás de la puerta y aguzó el oído.	To prick up one's ears, listen intently
959	Tocar en lo vivo Mis palabras lo tocaron en lo vivo.	To hurt (one) deeply, cut to the quick
960	Renunciar a sí mismo Renunció a sí mismo y ya no insistió más.	To deny one's self
961	Tener sus más y sus menos Como todas las cosas, vivir en el centro tiene sus más y sus menos.	To have one's good and bad points
962	Cortar (or recortar) al prójimo Le gusta mucho recortar al prójimo.	To criticize, find fault
963	Dar largas Siempre le está dando largas al asunto del viaje a Europa.	To procrastinate, delay, put off; to give (one) the runaround
964	Calentarse los cascos Aunque se caliente usted los cascos no lo resolverá.	To rack one's brains
965	Al presente Al presente no tenemos ninguna noticia.	At present, right now
966	Afilar (or aguzar) el ingenio Si aguzas el ingenio puedes encontrar la solución adecuada.	To sharpen one's wits

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 967 **Estar de vena**
No estoy de vena para hacer versos ahora.
To be in the mood
- 968 **Quedársele a uno algo en el tintero**
Se me ha quedado en el tintero.
To forget a thing completely or entirely
- 969 **Hacer ascos de**
Le hace ascos a todo.
To turn up one's nose at, pretend to be contemptuous of
- 970 **El mejor día**
El mejor día se presenta aquí.
Some fine day (ironic)
- 971 **Ser mano**
Cuando empecemos a jugar, yo quiero ser mano.
To be first, lead out
- 972 **De fijo**
De fijo llueve hoy.
Surely, without doubt
- 973 **Mal que le (or me, te, etc.) pese**
Tenemos que declinar el honor, mal que nos pese.
Whether he (or I, you, etc.) likes it or not, however much it may displease him (or me, you, etc.)
- 974 **Muy noche**
Era muy noche cuando regresamos.
Late at night
- 975 **De punta en blanco**
Iban de punta en blanco.
All dressed up, in full regalia
- 976 **Por fórmula**
Le saludó por fórmula.
As a matter of form
- 977 **A punto fijo**
No lo sé a punto fijo.
Exactly, with certainty, for sure
- 978 **Según mi leal saber y entender**
Eso no está bien hecho según mi leal saber y entender.
To the best of my knowledge
- 979 **Hacer puente**
El próximo viernes no se trabaja; por lo tanto podemos hacer puente.
To take the intervening day off
- 980 **Poner en observancia**
El último reglamento de tránsito ha sido puesto en observancia.
To enforce in a most conscientious fashion
- 981 **En mengua de**
Todos esos falsos rumores van a resultar en mengua de su reputación.
To the discredit of
- 982 **Correr [or echar] un velo (sobre)**
Corramos un velo sobre el asunto del robo.
To drop (the matter), hush (something) up

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- 983 **Ni por el forro**
Parece que María no conoce los buenos modales ni por el forro.
- 984 **Estar en lo firme**
Creo que estoy en lo firme.
- 985 **A toda vela**
El noviazgo marcha a toda vela.
- 986 **Ni con mucho**
No es, ni con mucho, tan trabajadora como su hermana.
- 987 **A poca costa**
Lo consiguió a poca costa.
- 988 **Decir a todo amén**
Dice a todo amén.
- 989 **Mirar de hito en hito**
Se quedó mirándolo de hito en hito.
- 990 **A reserva de**
Te envió esta tarjeta a reserva de escribirte después una carta muy larga.
- 991 **Tener en poco**
El tiene en poco los méritos de su contrincante.
- 992 **A lo vivo**
Se lo pintó a lo vivo.
- 993 **Decir para sí**
Se dijo para sí que no le convenía aceptar.
- 994 **Por sus puños**
El sitio que tiene lo ha ganado por sus puños.
- 995 **Estar a la mira**
Procura estar a la mira por si vienen.
- 996 **Tener a gala**
Tenía a gala ser guatemalteco.
- 997 **A ratos perdidos**
Este vestido lo hice a ratos perdidos.
- 998 **Hacerle un feo a uno**
Vaya usted a visitarlo, no le haga usted un feo.
- Not [to know] in the slightest
- To be in the right
- Under full sail, at full speed
- Not by any means, not by a long shot, far from it
- With little effort
- To be a yes-man
- To eye up and down, stare at
- With the intention of
- To hold in low esteem, be scornful of
- With vivid description
- To reason, say to one's self
- By one's self, on one's own
- To be on the lookout
- To be proud of, glory in, take pride in
- In spare time, in leisure hours
- To be impolite to one, slight one

FREQ. SPANISH

ENGLISH

- | | | |
|------|--|---|
| 999 | Hacerle a uno un flaco servicio
Le hizo un flaco servicio. | To play a dirty trick on one |
| 1000 | Caerse por [or de] su (propio) peso
Eso se cae por su propio peso. | To be self-evident, be obvious, go without saying |

PART 2
SPANISH
ALPHABETICAL
LISTING

In the alphabetical arrangement of the 1,000 idioms, all punctuation, including parentheses, is ignored. The listing is word by word, short before long, as in most library card catalogs. For example, all idioms beginning with the single one-letter word *a* are listed at the beginning, and the longer word *abierto* is filed after *a última hora*. Similarly, *encargarse de* appears after *en voz baja*, and *estar entendido que* after *estar en vísperas de*.

Where the English translation of the idiom is an infinitive, "to" is omitted.

Alternate forms of an idiom are listed separately, each in its appropriate alphabetical order. For instance, *aún no* appears under the *a*'s, and its variant, *todavía no*, under the *t*'s. Where such separate alphabetical listing results in adjacent entries for the variant forms, however — as in the case of *correr el rumor* [or *la voz*], for example — they are left together as one entry. Exceptions are the idioms whose alternate versions result in entirely different meanings. For example, *en voz alta* (out loud) and *en voz baja* (in a soft voice), although they are variants of the same idiom, are given separate adjacent listings.

After each idiom is its frequency-of-occurrence number, by which a Spanish vernacular example, a more complete English translation, where advisable, and other pertinent information can be found in part one.

SPANISH

FREQ. ENGLISH



A cada instante	772	All the time, at every moment
A cambio de	238	In exchange or trade for
A carta cabal	15	Thoroughly, in every respect
A centenares	921	By the hundreds
A ciegas	616	In the dark, blindly
A conciencia	399	Conscientiously, painstakingly
A condición de que	520	On the condition or understanding that
A continuación	771	As follows, continued
A costa de	566	At the expense of; by dint of
¿A cuánto(s) estamos?	784	What is the date today?
A decir verdad	796	Frankly, to tell the truth
A duras penas	160	With great difficulty
A empujones	546	By pushing, elbowing

SPANISH

A escondidas de
A ese efecto
A falta de
A favor de

A fin de que
A fines de

A fondo
A fuerza de
A grandes rasgos (or pinceladas)

A juzgar por
A la carrera
A la corta o a la larga
A la fuerza
A la inversa

A la larga
A la luz de
A la moda
A la postre
A la vez
A la vuelta de
A lo grande
A lo largo de

A lo lejos
A lo más
A lo mejor

A lo vivo
A mano

A más no poder

FREQ. ENGLISH

425 Without the knowledge of
 937 For that purpose, to that end
 658 For lack of
 519 With, aided by; in favor of, in behalf of

 501 So (that), in order that
 236 Toward the end of (week, month, etc.)
 475 Thoroughly, fully
 582 By dint of
 812 Briefly, in outline, in a few words
 678 Judging from or by
 423 On the run, hastily, hurriedly
 881 Sooner or later
 424 By force, forcibly
 890 On the contrary, the other way around
 565 In the long run, eventually
 954 In (the) light of
 398 Fashionable, in style
 948 At last, in the long run
 327 At once, simultaneously
 791 Upon returning from
 599 In (great) style
 749 Along, bordering, lengthwise of
 296 In the distance, way over there
 790 At (the) most
 187 As luck may have it, like as not
 992 With vivid description
 186 By hand; within reach; (be) even
 863 To the utmost, as hard as possible

SPANISH

FREQ. ENGLISH

A más tardar	138	At the latest
A mediados de	235	Around the middle of (week, month, etc.)
A medida que	615	As, at the same time as
A medio camino	518	Halfway (to a place)
A medio hacer	185	Half done, incomplete
A menos que	726	Unless
A menudo	326	Often, frequently
A mi entender	832	In my opinion, according to my understanding
A mi (or tu, su, etc.) modo	458	In my (or your, etc.) own way
A mi ver	717	In my opinion
A modo de	902	A kind of
A pedir de boca	795	According to desire
A pesar de	271	In spite of, despite
A petición de	760	At the request of
A poca costa	987	With little effort
A principios de	748	The first part of (a time period, e.g., month, year)
A propósito	91	By the way; on purpose
A prueba de	581	Proof against (e.g., fireproof, waterproof)
A punto fijo	977	Exactly, for sure
A que...	319	I'll bet . . .
A quemarropa	794	Point blank, at very close range
A ratos perdidos	997	In spare time, in leisure hours
A razón de	693	At the rate of
A reserva de	990	With the intention of
A rienda suelta	837	Without restraint
A saber	920	Namely, that is, specifically
A tal efecto	937	For such purpose, to such end
A tal punto	747	That far
A título de información	899	Unofficially, off the record
A toda costa	692	At all hazards, whatever the cost

SPANISH

FREQ. ENGLISH

A toda prisa	770	At full speed, with great haste
A toda vela	985	Under full sail, at full speed
A todas luces	932	Any way you look at it, by all means
A todo	865	All out, to the limit
A todo trance	877	At any cost, cost what it may
A través de	646	Through, across
A última hora	159	At the last moment, in the nick of time
Abierto de par en par	237	Wide open
Abrirle los ojos a uno	477	Open someone's eyes; disabuse someone
Abrirse paso (or camino)	535	Make one's way
Abstraer(se) en	878	Concentrate, be lost in thought
Acabar de	39	Have just
Acerca de	310	About, having to do with
Acusar recibo de	457	Acknowledge receipt of
Además de	295	In addition to
Advertir algo a alguien	264	Tell one (so)
Afilar el ingenio	966	Sharpen one's wits
Aflojar las riendas a	884	Give rein to, relax watchfulness or authority over
Aguzar el ingenio	966	Sharpen one's wits intently
Aguzar los oídos [or el oído]	958	Prick up one's ears, listen
Ahora bien	630	Now then, well now
Ahora mismo	210	At once, right away; just, just now
Al contrario	158	On the other hand, on the contrary
Al derecho	397	Right side out
Al extremo de	746	To the point of
Al fin	157	At last, finally
Al fin y al cabo	517	After all, in the end
Al frente de	500	In charge of, heading up
Al habla (con)	874	[Get] in touch (with)

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Al menos	564	At least
Al minuto	580	Right away, at once
Al parecer	716	Apparently
Al pie de la letra	351	Word for word, thoroughly
Al por mayor	156	Wholesale, in large quantity
Al por menor	598	Retail; in great detail
Al presente	965	At present, right now
Al primer golpe de vista	927	At first glance, at first sight
Al principio	114	At first, at the outset
Al revés	55	The opposite; wrong side (inside) out
Al romper el día (or el alba)	873	At dawn, at daybreak
Alegrarse de	38	Be glad or happy about (something)
Algo por el estilo	294	Something like that, something of the kind
Alguna vez	234	Sometimes, now and then, every so often
Andar a caza de	789	Go hunting for, go in search of
Andar de capa caída	862	Be on the downgrade, be in a bad way
Andar de prisa	715	Be in a hurry; be very busy
Andarse por las ramas	912	Beat around the bush
Ante todo	614	Above all
Apresurar la marcha	823	Hurry, speed up
Apretar el paso	702	Hurry, hasten
Aprovechar la ocasión	325	Take advantage of the situation
Aquí mismo	370	Right here
Armar una bronca	854	Pick a quarrel, start a fight
Arreglárselas para	563	Manage to
Ascender a	456	Amount to (in money); be promoted to
Así como así	880	Anyway, anyhow, as simply as all that, without reason
Así nada más	562	Just plain, just as it is

SPANISH

Atender razones

Atrasado de noticias

Aún no

B

Bajo la mayor reserva

Bien inclinado

Boca abajo

Boca arriba

Buen genio

¡ Buen provecho!

Burlarse de

C

Caer en la cuenta (de)

Caer en la red

Caerse por [or de] su (propio)
peso

Calentarse los cascos

Cambiar de opinión

Caminar con pies de plomo

Cantar claro or cantárselas claras

Cara a cara

Cara o cruz

Cerca de

Colmar la medida

Comerse un renglón

Como el más pintado

Como llovido del cielo

Como quién no dice nada

FREQ. ENGLISH

853 Listen to reason

533 Behind the times, ignorant
of common things

94 Not yet

783 In strictest confidence

911 Well-disposed, good-natured

232 Face down, on one's stomach

232 Face upward, on one's back

239 Good nature or temper

270 Good appetite!

293 Make fun of, poke fun at

735 Realize, see the point of;
think on, take note of

931 Fall into the trap

1000 Be self-evident, be obvious,
go without saying

964 Rack one's brains

639 Change one's mind

561 Move cautiously

788 Speak with outright frankness,
tell straight from the shoulder

516 Right to a person's face

657 Heads or tails

455 Near (location); nearly,
about, almost

887 Be the last straw

759 Skip a line

953 As (with) the best of them

629 Like manna from heaven

769 As if it were of no importance

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Como quiera que sea	597	In any case, however it be
Como una fiera	454	Like a wild beast, furious(ly)
Compadecerse de alguien (or algo)	324	Pity, sympathize with, feel sorry for someone (or something)
Comunicarse con	419	Get in touch with
Con arreglo a	930	According to, in accordance with
Con buenos modos	811	Politely, with good manners
Con buenos ojos	534	Favorably
Con destino a	369	Bound for, going to
Con detalle	560	In detail
Con intención	453	Deliberately, knowingly
Con la condición de que	520	On the condition or understanding that
Con la mayor reserva	783	In strictest confidence
Con las manos en la masa	499	In the act, red-handed
Con malos modos	811	Rudely, with bad manners
Con mucho gusto	72	Gladly, willingly
Con objeto de	676	With the object or purpose of
Con permiso	292	If you don't mind, with your permission, please excuse me
Con relación a	645	About, in relation to
Con respecto a	521	With respect to, with regard to
Con tal que	208	Provided that, in the event that
Con tiempo	209	In (good) time, in advance
Concretarse al tema	714	Confine one's self to the subject
Conducirse como	628	Act like, behave as if
Confiar en	153	Rely on, trust in
Conforme a	644	In accordance with
Conocerle a uno el juego	910	Be onto someone
Consistir en	396	Be a question or matter of
Constar de	452	Be composed of, consist of
Constarle a uno	309	Be evident to one

SPANISH

Consultar con la almohada
Contar con
Contentarse con
Contra viento y marea

Contrastar bien
Contrastar mal
Convenirle a uno

Correr el rumor [or la voz]
Correr peligro
Correr por cuenta de uno
Correr riesgo
Correr un velo (sobre)

Cortar al prójimo
Cortar de raíz
Cortar el hilo

Corto de vista
Cosa de
Cosa de risa
Cosa (digna) de ver

Cosido a las faldas de
Costar mucho trabajo
Costar un ojo de la cara
Costar un triunfo
Cruzarse de brazos

Cuando más
Cuando quiera

Cuanto antes
Cuanto más [or menos]... más [or menos]

FREQ. ENGLISH

713 Sleep on, think over
184 Depend upon, count on
350 Be satisfied or happy with
691 Come what may, come hell or high water

768 Go well together, harmonize
883 Clash (e.g., colors)
291 Be to one's advantage, be advisable

734 Be rumored, noised around
349 Run a risk
290 Be one's affair, be up to one
183 Chance, run risk
982 Drop (the matter), hush (something) up
962 Criticize, find fault
690 Nip in the bud
782 Interrupt, break the thread (of a story)
545 Nearsighted
712 About, more or less
544 A laughing matter
412 Something worthwhile or worth seeing
950 Tied to the apron strings of
150 Be difficult
498 Cost plenty
767 Be exceedingly difficult
596 Remain indifferent, be on the fence

543 At (the) most, at the outside
113 Whenever or as soon as you would like, when you are ready
395 As soon as possible
579 The more [or less] . . . the more [or less]

SPANISH

Cuatro letras
Cuesta abajo
Cuesta arriba

D

Dar a conocer
Dar a entender
Dar a luz
Dar ánimo
Dar cuenta de

Dar cuerda a
Dar de baja

Dar disgustos a
Dar el pésame por

Dar en
Dar en el clavo

Dar facilidades
Dar fin a -
Dar forma a
Dar gato por liebre
Dar guerra

Dar la cara

Dar la lata
Dar la nota discordante

Dar la razón

Dar la vuelta a algo

FREQ. ENGLISH

685 A few lines
 844 Downhill, (be) easy
 844 Uphill, (be) difficult

 656 Make known
 348 Pretend; insinuate, drive at
 368 Give birth (to)
 474 Cheer up, buoy up
 613 Account for, give account of; exhaust, finish up
 93 Wind (a watch, clock, toy)
 515 Drop (from a team, list, etc.), dismiss, discharge
 182 Cause distress or grief to
 14 Present or give one's condolences (for, on), extend one's sympathy (for, on)
 367 Hit; take to
 513 Hit the nail on the head, hit the mark
 207 Facilitate, offer every assistance
 675 Complete, finish
 831 Put in final form or shape
 578 Cheat, deceive
 804 Make trouble, cause annoyance
 689 Face up (to), take the consequences (of)
 849 Annoy, bother
 856 Be the disturbing or troublesome element
 269 Agree (with), acknowledge (a person) to be right
 154 Turn or rotate something; go around something

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Dar largas	963	Procrastinate, delay; give (one) the runaround
Dar las gracias	2	Thank, be grateful
Dar lástima	92	Arouse pity or regret
Dar lugar a	497	Cause, give rise to
Dar marcha atrás	810	Go into reverse, back up
Dar mucha pena	155	Make one sorry, be disconcerting
Dar muestras de	725	Show signs or indications of
Dar oídos	876	Listen, lend an ear
Dar parte	268	Inform, notify, report
Dar por cierto	674	Feel sure, be certain
Dar por descontado	913	Take for granted
Dar por hecho	758	Assume, take for granted
Dar por seguro	674	Feel sure, be certain
Dar que decir (or hablar)	366	Cause criticism
Dar que hacer	54	Make or cause (extra) work
Dar rabia	151	Anger, make furious
Dar razón	655	Give information
Dar rienda suelta a	688	Give free rein to
Dar salida a	643	Clear out, dispose of
Dar señales de	687	Show signs of
Dar un paseo	233	Take a walk or stroll
Dar una carrera	701	Sprint
Dar una mano	231	Apply (a coat of paint, varnish, etc.); help out, lend a hand
Dar una vuelta	13	Walk, take a stroll
Darle a uno coraje	711	Make one angry, provoke one
Darle a uno la gana	219	Feel like, want to
Darle a uno lo mismo	206	Be all the same to one
Darle a uno vergüenza	95	Be ashamed, be (too) bashful or shy
Darse cuenta de	152	Realize, be aware of
Darse maña	627	Contrive, manage
Darse prisa	323	Hurry, move quickly

SPANISH

FREQ. ENGLISH

De acuerdo con	181	In accordance or agreement with
De ahora en adelante	70	From now on, in the future
De aquí en adelante	112	From now on, henceforth
De broma	47	As a joke, in jest
De buena fe	180	In good faith, with complete confidence
De buena gana	289	Willingly, with pleasure
De buenas a primeras	710	Suddenly, without warning
De categoría	745	Of importance
De confianza	559	Informal, intimate
De cuando en cuando	473	From time to time, occasionally
De día en día	642	From day to day, as time goes by
De dirección única	824	One-way
¿De dónde?	347	How? Whence? By what means?
De enfrente	37	Across (the street), directly opposite, in front (of)
De esta manera (or este modo)	205	This way, in this manner
De etiqueta	230	Formal, full dress
De fijo	972	Surely, without doubt
De golpe	673	All of a sudden
De hecho -	671	In fact, as a matter of fact
De hoy a mañana	672	Any time now; when you least expect it
De hoy en adelante	112	From now on, henceforth
De intento	943	On purpose
De la noche a la mañana	149	Overnight, all at once
De lado	418	Sideways, on its side
De lleno	654	Fully, adequately; squarely
De lo contrario	229	Otherwise, if not
De lo lindo	179	Very much, greatly, wonderfully
De mal en peor	88	From bad to worse
De mal grado	898	Unwillingly, reluctantly

SPANISH

De mala fe
 De mala gana
 De manera que
 De más
 De memoria
 De modo que
 De ningún modo

 De ninguna manera

 De nuevo
 De paso
 De peso
 De pronto
 De punta en blanco
 De pura casualidad
 De repente
 De todas maneras
 De trecho en trecho
 De un día para otro

 De un modo u otro

 De un solo sentido
 De una vez y para siempre
 Decidirse a
 Decir a todo amén
 Decir bien
 Decir entre dientes
 Decir para sí
 Decir por decir
 Dejar de
 Dejar dicho
 Dejar en paz
 Dejarle a uno plantado

FREQ. ENGLISH

180 With no confidence
 289 Unwillingly, reluctantly
 472 So that, as a result
 71 Too much, too many
 5 By heart, from memory
 265 So, and so; so that
 322 By no (any) means, under no (any) circumstances
 448 By no means, under no circumstances
 24 Again, once more
 417 In transit; in passing
 864 Weighty, of importance
 321 Abruptly, all of a sudden
 975 All dressed up, in full regalia
 199 Purely by chance
 147 All of a sudden, unexpectedly
 31 At any rate, in any event
 822 At intervals
 288 From one day to the next, day by day
 595 In one way or another, somehow
 824 One-way
 816 Once and for all
 36 Make up one's mind to
 988 Be a yes-man
 814 Be right, correct
 594 Mumble, mutter
 993 Reason, say to one's self
 848 Talk for the sake of talking
 69 Stop, cease
 266 Leave word
 137 Leave alone, let be
 416 Leave one in the lurch; stand someone up

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Dejarse de cuentos	414	Come to the point, stop beating around the bush
Dejarse de historias	686	Cut out the nonsense, come to the point
Dejarse de rodeos	670	Stop making excuses or temporizing, stop beating around the bush
Dejarse llevar de la corriente	724	Follow the current, go along with the crowd
Delante de	52	In the presence of, in front of
Dentro de	53	Inside (of); in or within (a period of time)
Dentro de poco	87	Soon, shortly
Desde abajo	415	From below
Desde ahora	287	From now on, beginning now
Desde entonces	146	Since then
Desde fuera	471	From the outside
Desde hace	23	For, over a period of, dating from
Desde lejos	204	From a distance, from afar
Desde luego	413	Of course, naturally
Desde que	136	Ever since, from the moment that
Desde un principio	226	Right from the start or beginning
Deshacerse en lágrimas	830	Melt or break into tears
Desprenderse de	803	Give away
Después de	135	After, following
Detrás de	86	Behind
Devanarse los sesos	861	Rack one's brains
Día hábil	737	Workday
Dicho y hecho	476	No sooner said than done
Diciendo y haciendo	935	And so doing
Digno de confianza	178	Reliable, trustworthy
Dirigir la palabra	346	Address, speak
Disculparse por	308	Apologize for

SPANISH

Disfrutar de**Disponer de****Disponerse a [or para]****Doblar la cabeza****Doblar la hoja****Don de gentes****E****Echar a perder****Echar al correo****Echar de menos****Echar de ver****Echar indirectas****Echar la culpa a****Echar la llave****Echar los bofes****Echar mano de****Echar todo a rodar****Echar un sueño****Echar un velo (sobre)****Echar una mano****Echar una ojeada****Echar(lo) todo a rodar****Echarse a (reír, llorar, etc.)****Echarse atrás****Echarse sobre las espaldas**

FREQ. ENGLISH

514 Enjoy (e.g., health, comfort, rights)

344 Spend, squander; have at one's disposal

744 Get ready to, prepare one's self to

936 Give in, yield

918 Change the subject

757 Winning manners, way of getting on with people

51 Spoil, go to waste

307 Mail, post (letters, etc.)

177 Miss, long for

929 Notice, observe

653 Make insinuations

267 Lay the blame on

787 Lock the door

956 Throw one's self into a job, work hard; be out of breath

781 Resort to

923 Upset everything carelessly, spoil things

733 Take a nap

982 Drop (the matter), hush (something) up

793 Lend a hand, help out

496 Cast a glance, take a quick look

923 Upset everything carelessly, spoil things

261 Begin, burst out, suddenly start to (laugh, cry, etc.)

394 Back out, withdraw

909 Take on, assume as a responsibility

SPANISH

FREQ. ENGLISH

El día menos pensado	134	When one least expects
El mejor día	970	Some fine day (ironic)
El reverso de la medalla	821	Just the opposite, the opposite in every respect
Empeñarse en	626	Be bent on, be determined to, persist in
Empleársele bien a uno	111	Serve someone right, get one's due
En aquel entonces	531	At that time, on that occasion
En breve plazo	756	Within a short time
En broma	47	As a joke, in jest
En caja	625	On hand (money)
En calidad de	450	In the capacity of, as
En cambio	110	But, on the other hand
En cierta manera (or forma)	449	In a way
En concreto	593	Briefly, exactly, in so many words
En cuanto	68	As soon as
En cuanto a	365	Regarding, having to do with
En efecto	345	In fact, right
En el extranjero	89	Abroad, out of the country
En el fondo	85	At heart, by nature
En eso estriba la dificultad	852	There's where the trouble lies
En favor	343	In or on behalf (of)
En fila	133	In (a) line
En fin	306	In short; well (expletive)
En firme	766	Definite, firm, binding
En grande	723	On a large scale
En hora buena	891	Safely, luckily; all right, OK
En la actualidad	227	At the present time, right now
En la mitad (de)	132	In the middle of
En lo alto de	339	On top of
En lo futuro	393	In or for the future, hereafter
En lo posible	448	As far or as much as possible
En lugar de	67	Instead of, in place of

SPANISH

En mangas de camisa
En más de
En mengua de
En números redondos
En observación
En particular
En presencia de
En primer lugar
En principio
En pro de
En punto
En regla
En representación de
En resumidas cuentas
En suma
En tal caso
En todo caso
En todos los tonos
En total
En un abrir y cerrar de ojos

En un descuido
En un dos por tres
En unas cuantas palabras
En vano
En vez de
En voz alta
En voz baja
Encargarse de

Encogerse de hombros
Enfrentarse con
Enfrente de

Enorgullecerse de

FREQ. ENGLISH

262 In shirt sleeves
 512 More than, for more than
 981 To the discredit of
 558 In round numbers, roughly
 447 Under observation
 495 Particularly, especially
 263 In front of, before
 203 In the first place
 592 In principle, fundamentally
 755 For, in behalf of, in favor of
 22 On the dot, exactly
 411 In order
 145 As an emissary of, representing
 144 In short, in a word
 879 In short, in brief
 341 In such a case or instance
 530 Anyway, in any event
 841 In every possible way
 591 In short, to sum up
 392 In a very short time, in the twinkling of an eye
 872 When least expected
 260 In a jiffy, quickly
 743 Briefly, in a few words
 84 In vain
 108 Instead of, rather than
 176 Out loud
 176 In a soft voice
 83 Take charge of, assume responsibility for
 557 Shrug one's shoulders
 511 Confront, come to grips with
 590 In front of, opposite, across the way from
 446 Pride one's self on, boast of

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Enterarse de	259	Find out or learn about, become aware of
Entrar a empellones	897	Push one's way in
Entrar bien	722	Fit, be suitable for
Entrar en materia	802	Come to the point, get down to business
Entre bastidores	907	Behind the scenes
Entusiasmarse con	175	Be enthusiastic about
Equivocarse de	35	Be mistaken or wrong about (something)
Errar el tiro	765	Miss the mark
Es decir	174	That is to say, in other words
Es fama que	919	It is said, known, or rumored that
Escapársele a uno	780	Say or do a thing inadvertently; not notice, escape one's attention
Escoger al azar	732	Pick out or choose at random
Ecurrir el bulto	922	Sneak away, slip away
Ecurrirse de entre las manos	888	Slip out of or through one's hands (or fingers)
Esforzarse en, por, or para	364	Strive to
Está bien or está bueno	1	All right, correct, OK
Estar a cargo	202	Be in charge
Estar a disgusto	542	Be uncomfortable or ill at ease
Estar a gusto	297	Be comfortable, contented, as one likes it
Estar a la expectativa de	470	Be on the lookout for
Estar a la mira	995	Be on the lookout
Estar a merced de	829	Be at the mercy of, be at the expense of
Estar a punto de	286	Be at the point of, be about to
Estar al mando	529	Be in command
Estar agotado	955	Be exhausted
Estar con	82	Have (an illness or discomfort)
Estar con ánimo de	340	Have a mind or notion to
Estar con prisa	589	Be in a hurry

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Estar de acuerdo	66	Agree
Estar de buen humor	612	Be in a good frame of mind or mood
Estar de luto	12	Be in mourning, bereavement
Estar de malas	305	Be out of luck
Estar de moda	21	Be popular, fashionable, stylish
Estar de prisa	589	Be in a hurry
Estar de sobra	320	Be in the way, be superfluous
Estar de turno	258	Be on duty
Estar de vena	967	Be in the mood
Estar de viaje	285	Be traveling, be on the road
Estar desengañado	742	Be disappointed or disillusioned
Estar destinado a	528	Be bound or destined to
Estar embriagado por	779	Be overcome with, overwhelmed by
Estar en buen uso	908	Be in good condition
Estar en buena disposición	612	Be in a good frame of mind or mood
Estar en deuda con	342	Be indebted or obliged to
Estar en el pellejo de otro	652	Be in somebody else's shoes
Estar en las nubes	201	Daydream, muse
Estar en lo cierto	611	Be right, correct
Estar en lo firme	984	Be in the right
Estar en los huesos	869	Be nothing but skin and bones
Estar en paz	556	Be even, be square
Estar en plan de	669	Be in the mood for
Estar en un error	338	Be mistaken, wrong
Estar en vigor	445	Be in effect, in force
Estar en vísperas de	444	Be on the eve of, be about to
Estar entendido que	131	Be understood or agreed (that)
Estar frito	555	Be annoyed
Estar fuera del alcance de alguien	509	Be out of or beyond someone's reach

SPANISH

Estar hasta la coronilla de
Estar muy metido en
Estar para
Estar por
Estar prevenido
Estar próximo a
Estar reconocido por las atenciones
Estar rendido
Estar sentido
Estar siempre con la misma cantaleta

Estarse muriendo por
Estrechar la mano (a)
Excederse a sí mismo

Extrañarle a uno
Extremarse en

FREQ. ENGLISH

494 Have enough of, be fed up with
 200 Be deeply involved in
 786 Be about to
 508 Be in favor of, be pro
 257 Be prepared, forewarned
 828 Be just about to
 916 Be grateful for one's kindness
 130 Be exhausted
 681 Be offended, hurt or peeved
 641 Harp on the same string, have a one-track mind
 363 Be dying to, be anxious to
 410 Shake hands (with)
 778 Outdo or excel one's self; overstep, go too far
 198 Seem strange to one
 889 Strive hard to

F

Faltar a

Fiar(se) en, a or de
Figurarse que
Fijarse en

Forjarse ilusiones

Formar parte de
Frente a
Frente a frente
Fuera de quicio
Fuera de sí
Fundarse en

49 Absent one's self from, miss; show disrespect to
 337 Rely on, trust in
 493 Imagine, fancy, or guess (that)
 81 Pay attention to, mark one's word
 731 Delude one's self, build castles in the air
 255 Be a member or part of
 34 In front of
 109 Face to face
 668 Out of one's wits
 815 Beside one's self
 492 Base one's opinion on

G

Ganar tiempo

Ganarse la vida

Gastar bromas pesadas

Gracias a

Guardar reserva

Guardarse de

Guiarse por

H

Haber de

Haber moros en la costa

Habituar a

Hablar entre dientes

Hablar hasta por los codos

Hacer alarde

Hacer algo a medias

Hacer ascos de

Hacer buen papel

Hacer buenas migas

Hacer caso a

Hacer caso de

Hacer cola

Hacer de cuenta (que)

Hacer (de) la vista gorda

Hacer escala

Hacer falta

Hacer frente a

Hacer furor

362 Save time

4 Earn or make a living

667 Play practical jokes

188 Thanks to

764 Use discretion, be discreet

820 Avoid, guard against

624 Follow, be guided by

684 Be expected or obliged to

665 The coast is not clear,
something is wrong

640 Accustom one's self to

594 Mumble, mutter

284 Chatter, talk idly

729 Boast, brag

469 Do something poorly, do a
halfway job

969 Turn up one's nose at

225 Make a good showing

50 Get along well together, be
congenial

48 Pay attention to, obey

173 Pay attention to, respect

29 Stand in line, line up

443 Pretend (that), act as if

752 Pretend not to see, wink at

391 Land, make a stop

80 Be necessary; have need of,
lack

390 Face up to, confront

610 Make a hit, go over big

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Hacer gestos	683	Make faces or gestures (at)
Hacer gracia	304	Strike one (as) funny
Hacer hincapié	699	Insist upon, take a firm stand against
Hacer juego	283	Match, go well (with)
Hacer mal papel	225	Make a poor showing
Hacer memoria	698	Make an effort to recall or remember
Hacer méritos	754	Make one's self deserving, build up goodwill
Hacer presente	741	Notify of, remind of
Hacer puente	979	Take the intervening day off
Hacer referencia a	507	Refer to, make mention of
Hacer ruido	753	Make a noise, start a row, create a stir
Hacer un mandado	282	Run an errand
Hacer un paréntesis	527	Digress
Hacerle a uno un flaco servicio	999	Play a dirty trick on one
Hacerle daño a uno	107	Hurt or be harmful to one; not agree (physically) with one
Hacerle salir los colores a uno	915	Make one blush
Hacerle un feo a uno	998	Be impolite to one, slight one
Hacerse daño	541	Get hurt, hurt one's self
Hacer(se) (de) la vista gorda	752	Pretend not to see, wink at
Hacerse de noche	389	Get dark
Hacerse el sordo	256	Refuse to consider, turn a deaf ear
Hacerse el tonto	197	Play dumb, act the fool
Hacerse ilusiones	254	Deceive or fool one's self
Hacerse rogar	280	Be coaxed, importuned
Hacerse tarde	33	Become late, be getting late
Hacerse un lío	609	Get in a jam, be confused, be mixed up in
Hallarse en el pellejo de otro	652	Be in somebody else's shoes
Hasta aquí	228	So far, up to now
Hasta cierto punto	129	To a certain point or extent

SPÁÑISH

Hasta la fecha
Hay gato encerrado

Hay que
Hecho a la medida

Hecho y derecho

Hincarse de rodillas
Hora fija

Hoy en día, or hoy día
Hoy por hoy



Ida y vuelta
Idas y venidas
Identificarse con

Ilusionarse con

Impedir el paso
Imponerse a

Importarle a uno

Inclinarse a

Incomodarse por
Incorporarse a

Inducir a error
Influir sobre (or en)

Informarse de

Ingeniárselas para

FREQ. ENGLISH

32 Up to now, to date
 420 There is more than meets the eye
 9 It is necessary to (that)
 422 Made to order or measure, custom-made
 143 Mature, grown-up, full-fledged
 577 Kneel down
 532 Time agreed upon, right on time
 388 These days, nowadays
 855 For the time being, at present

28 Round-trip, two-way
 623 Comings and goings
 868 Identify one's self with, become involved with
 387 Get excited about, get up one's hopes about
 491 Block or obstruct the way
 490 Dominate, command respect from
 79 Matter or be of importance to one, concern one
 809 Be inclined to, be favorably disposed toward
 554 Become angry, be upset
 576 Join (e.g., a military unit, a society)
 851 Lead into error
 697 Influence (verb)
 318 Find out about, gather information on
 730 Manage (skillfully) to

SPANISH

Inquietarse con, de or por**Ir a medias****Ir al grano****Ir de capa caída****Ir de compras****Ir del brazo****Irle a uno bien [or mal]****Írsele a uno la lengua****J****Jugarse el todo por el todo****Juntarse con****L****La mayor parte (de)****La niña de sus (or mis, tus, etc.) ojos****Lado flaco****Largos años****Latirle a uno****Leer entre renglones****Lejos de****Levantar cabeza****Levantar la mesa [or los manteles]****Levantar planos****Levantarse del lado izquierdo****Librarse de****Lidiar con****Limitar con****Lo de menos**

FREQ. ENGLISH

696 Get upset about, worry about

196 Go fifty-fifty, go halves

409 Get to the point

862 Be on the downgrade, be in a bad way

11 Go shopping, do marketing

78 Walk arm in arm

361 Be becoming [or unbecoming]

840 Be loose-tongued, give one's self away

442 Bet everything

451 Associate with

46 The majority (of)

677 Apple of one's eye, darling

386 Weak side or spot

502 A long time, many years

843 Have a premonition or hunch

942 Read between the lines

224 Far from, far removed from, distant from

695 Get on one's feet

777 Clear the table

801 Draw up plans

906 Be irritable, get up on the wrong side of the bed

303 Get rid of, escape from, avoid

709 Contend with

142 Be bounded or bordered by; be held down or back

45 Of little importance, insignificant

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Lo indicado	360	That which is stated or requested
Llamar la atención	105	Attract attention, call attention to; reprimand, censure, chide
Llegar a ser	506	Become, get to be
Llegar a suceder	468	Come to pass, happen
Llenar la medida	887	Be the last straw
Lleno de bote en bote	836	Clear full, full to the brim
Llevar a cabo	553	Carry out, accomplish
Llevar la contra	489	Oppose, raise objections, contradict
Llevar la delantera	467	Be ahead, have the lead
Llevar puesto	223	Be wearing (clothes or jewelry)
Llevar su merecido	740	Get what's coming, get one's due
Llevar ventaja	385	Be ahead, have a lead
Llevarse bien con	128	Get along well with
Llevarse un chasco	666	Be disappointed
Llover a cántaros (or chorros)	651	Pour, rain bucketfuls
Llovido del cielo	552	Out of the clear blue sky

M

Mal genio	239	Bad disposition or temper
Mal inclinado	911	Ill-disposed, bad-natured
Mal que le (or me, te, etc.) pese	973	Whether he (or I, you, etc.) likes it or not
¡Manos a la obra!	359	Let's get to work!
Más adelante	488	Later on, farther (or further) on
Más allá (de)	253	Farther on, beyond
Más bien	408	Rather, preferably
Más valiera	682	Better off
Matar de aburrimiento	819	Be bored to death, bored stiff
Matar dos pájaros de [or en] un tiro	407	Kill two birds with one stone
Matar el tiempo	405	Kill or waste time
Media naranja	621	better half, spouse

SPANISH

Mejor dicho
Mejor que
Mejor que mejor

Menos de
Merecer la pena
Meter en cintura
Meter ruido

Meterse a

Meterse con
Meterse en lo que no le importa
Mientras más... más
Mientras menos... menos
Mientras no
Mientras tanto
Mirar alrededor
Mirar con fijeza
Mirar de hito en hito
Mirar de lado

Mirar por
Molestarse en

Morderse la lengua
Mucho ruido y pocas nueces
Muchos recuerdos a
Mudar de opinión
Muy noche

N

Nacer parado
Nada de particular

FREQ. ENGLISH

104 Or rather, better yet
 650 Rather than, instead of
 926 All the better, so much the better

 127 Fewer than, less than
 252 Be worthwhile
 860 Discipline, restrain, hold back
 753 Make noise, start a row, create a stir

 575 Take upon one's self, choose (e.g., a profession)
 281 Pick a fight with
 65 Be (too) inquisitive, butt in
 251 The more . . . the more
 251 The less . . . the less
 250 Unless, if not
 64 Meanwhile
 487 Look around
 847 Stare at
 989 Eye up and down, stare at
 896 Look askance at, look down upon

 818 Look after, take care of
 317 Bother about, take the trouble to

 827 Hold or control one's tongue
 934 Much ado about nothing
 708 Kindest regards to
 639 Change one's mind
 974 Late at night

739 Be born lucky
 222 Nothing special, nothing unusual

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Nadar en la abundancia	751	Live in luxury
Negarse a	221	Refuse to, decline to
Negocio redondo	384	Good or sound bargain
Ni a tiros	574	Not for anything, not for love or money
Ni con mucho	986	Not by a long shot
Ni en sueños	649	By no means, unthinkable
Ni mucho menos	466	Far from it, or anything like it
Ni para remedio	551	No matter how hard one tries, not for love or money
Ni por el forro	983	Not [know] in the slightest
Ni siquiera	249	Not even, not a single
Ni soñar	792	Not by a long shot
Ninguna parte	194	Nowhere, not any place
No cabe duda (de que)	406	There's no doubt or uncertainty (that)
No caber en sí de gozo	808	Be beside one's self with joy, be overcome
No dar el brazo a torcer	248	Be stubborn, unyielding
No darle a uno frío ni calor	871	Leave one indifferent
No darse por entendido	648	Pretend not to understand
No dejar piedra por (or sin) mover	928	Leave no stone unturned
No despegar los labios	776	Keep silent, keep one's mouth shut
No estar de gracia (or para gracias)	901	Be in no mood for joking
No hay de qué	44	Don't mention it, you're welcome
No hay más remedio que	220	There's nothing to do but
¡No hay pero que valga!	441	No buts about it!
No hay que darle vueltas	440	There are no two ways about it
No le hace	763	It makes no difference, never mind
No morderse la lengua	858	Not mince words, speak straight from the shoulder
No omitir esfuerzos	850	Spare no efforts

SPANISH

No poder con**No poder ver a alguien****No poder ver ni en pintura****No saber dónde meterse****No sea que****No ser cosa de juego****No ser ni la sombra de uno****No tener pelos en la lengua****No tener pies ni cabeza****No tener precio****No tener remedio****O****Obrar en poder de****Obsequiar con****Observar buena conducta****Obstinarse en****Ocuparse de****Ocurrírsele a uno****Oír hablar de****Oponer resistencia****Otra vez****P****Pagar a plazos****Pagar en la misma moneda**

FREQ. ENGLISH

336 Not be able to stand, endure, control

103 Not be able to tolerate someone

76 Not be able to stand the sight of

404 Not know which way to turn

335 Or else, lest

316 Not be a laughing matter

140 Be but a shadow of one's former self

314 Be outspoken, unreserved in speech

573 Not make sense, not make heads or tails

572 Be much esteemed, priceless, valuable

315 Be beyond repair, help, or recourse

720 Be in the possession of, be in the hands of

608 Present, make a gift of

439 Behave well

762 Insist on, persist in

102 Take care of, attend to

30 Occur to one, cross one's mind

62 Hear about

438 Offer resistance

10 Again, once more, another time

61 Pay in installments

526 Get something back on someone, give tit for tat

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Pagar los gastos	172	Pay the expenses, foot the bill
Pagar los vidrios rotos	857	Be punished undeservingly, be made the scapegoat
Para el interior de uno	895	To one's self
Para su gobierno	957	For your guidance
Parar la oreja	775	Prick up one's ears
Parece mentira	43	It hardly seems possible, it appears to be impossible
Parecido a	60	Like, similar to
Pares o (or y) nones	588	Odds and/or evens
Participar de	437	Share (in)
Pasado de moda	171	Out of date, out of style
Pasar de la raya	638	Go too far, exceed bounds
Pasar de largo	540	Go or pass right by, pass by without stopping
Pasar de raya	638	Go too far, exceed bounds
Pasar el rato	126	Kill time, pass the time away
Pasar por alto	218	Overlook, forget, gloss or pass over
Pasar revista a	436	Review, go over carefully
Pasar un buen rato	42	Have a good time
Pasarse sin	622	Do or get along without
Pasársele a uno	383	Get over (a state of mind); forget (to)
Pasársele a uno la mano	525	Go too far or to the extreme, overdo
Paso a paso	664	Step by step, little by little
Pedir prestado	101	Borrow, ask to lend
Pensar de	125	Think of, have an opinion of or about
Pensar en	3	Think about; intend
Perder de vista	358	Lose sight of
Perder el habla	571	Be speechless, dumbfounded
Perder el hilo de	382	Lose the thread of
Perder la cabeza	279	Lose one's head (colloq.)
Perder la vista	381	Go blind, lose one's vision

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Perderse de vista	124	Be lost from sight, vanish
Pesarle a uno	278	Regret, be sorry for
Pintarse solo para	944	Have great talent, flair, or aptitude for
Plan de estudios	170	Curriculum, set of courses
Plantear una dificultad	607	Pose a problem, present a difficulty
Poco a poco	20	Little by little, gradually
Poco después (de)	141	Soon after, a little after
Poco más o menos	838	More or less, about
Poner a uno al corriente (de)	357	Inform one, tell one, bring one up to date
Poner de relieve	835	Point out, emphasize
Poner el grito en el cielo	106	Make a great fuss, hit the ceiling
Poner en claro	356	Clear up, unravel
Poner en limpio	637	Make a final or clean copy
Poner en marcha	380	Start, put in motion
Poner en observancia	980	Enforce in a most conscientious fashion
Poner en ridículo	302	Make a fool of, humiliate
Poner la mesa	6	Set the table
Poner mucho ojo	620	Pay (close) attention
Poner pleito	834	Sue, bring suit or charges against
Poner reparo(s)	817	Make or raise objection(s)
Ponerse a	217	Begin to, start out to
Ponerse a la obra	905	Get to work
Ponerse colorado	301	Blush
Ponerse de acuerdo	123	Come to an agreement, be in accord
Ponerse de pie	195	Get up, stand, arise
Ponerse disgustado	587	Get angry (about)
Ponerse en camino	738	Start out, set out
Ponerse en contra de	313	Oppose, be against
Ponersele a uno carne de gallina	379	Get gooseflesh

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Por adelantado	63	Beforehand, in advance
Por ahora	59	For the present
Por aquí cerca	122	Around here, in the vicinity
Por casualidad	19	By chance, by the way, incidentally
Por consiguiente	550	Therefore, consequently
Por cuenta y riesgo	619	At one's own risk
Por dentro	168	Inside, within
Por detrás	435	From behind; behind one's back
¿Por dónde?	167	Which way? Where?
Por encima	833	Superficially, hastily
Por encima de	355	Above, over
Por entre	636	Through, among, between
Por eso	166	For that reason, therefore
Por extenso	18	In detail, at great length
Por fin	139	At last, finally
Por fórmula	976	As a matter of form
Por fortuna	700	Fortunately
Por fuera	77	On the outside
Por hoy	421	For the present
Por igual	914	Evenly, uniformly, equally
Por intermedio de	647	With the help of, through, by means of
Por la inversa	890	On the contrary, the other way around
Por la mitad	216	In half, in the middle
Por las buenas	247	Willingly, of one's own accord
Por las buenas o por las malas	334	Whether one likes it or not
Por las nubes	165	Sky-high, extreme
Por lo cual	774	For which reason, and so, which is why
Por lo demás	570	Aside from this, as to the rest
Por lo general	300	Usually, in general, ordinarily
Por lo menos	27	At least, leastwise

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Por lo pronto	434	For the time being, in the meantime
Por lo que respecta (or toca) a	663	As far as . . . is concerned
Por lo regular	524	Ordinarily, as a rule
Por lo visto	41	Apparently, evidently
Por más que	246	However much, no matter how much
Por ningún lado	194	Nowhere, not any place
Por ningún motivo	164	Under no circumstances, no matter what
Por ninguna parte	194	Nowhere, not any place
Por otra parte	193	On the other hand
Por poco	58	Almost
Por primera vez	57	For the first time
Por regla general	378	As a general rule, usually
Por si acaso	163	Just in case, if by chance
Por supuesto	121	Of course, certainly
Por sus puños	994	By one's self, on one's own
Por término medio	430	On the average
Por última vez	100	Finally, for the last time
Por un lado... por otro	192	On the one side (or hand) . . . on the other, in a way . . . in another way
Preciarse de	941	Take pride in, boast of
Preguntar por	26	Inquire about, ask for (a person)
Preguntarse se, cuándo, cómo, etc.	486	Wonder if, when, how, etc.
Prender fuego a	333	Set on fire
Preocuparse por	25	Worry about, be concerned for or about
Presencia de ánimo	867	Presence of mind, calm, cool
Prestar atención	277	Pay attention, be alert
Prestar ayuda	539	Help, give aid, lend a hand
Prestarse a	433	Lend itself to; offer to
Presumir de	485	Consider one's self to be
Pretender decir	586	Mean, drive at, imply

SPANISH

Pretender demasiado (de)**Prevalecer sobre****Prevenirse contra****Proceder en contra****Pues bien****Puesto que****Punto de gracia****Punto de vista****Punto por punto**

Q

Qué más da**Quedar bien con****Quedar en****Quedar en or de****Quedar en los huesos****Quedar en paz****Quedar entendido que****Quedar mal con****Quedarse con****Quedarse confundido****Quedársele a uno algo en el tintero****Querer decir****Quitarse de en medio****Quitarse un peso de encima**

FREQ. ENGLISH

800 Make unreasonable demands (on), ask too much (of)

882 Prevail against or over, outshine, surpass

377 Take precautions against

585 Take action against, sue

618 All right then

505 Since, as long as

947 Funny side

215 Point of view, standpoint

484 Step by step, in detail

707 What's the difference, so what

332 Make a hit with, get along with

120 Agree on, come to a mutual understanding about

483 Agree to, promise to

869 Be nothing but skin and bones

556 Be even, be square

131 Be understood or agreed (that)

332 Not make a hit with, not get along with

75 Take (as in choosing or buying); remain or stay with

510 Be confused, bewildered

968 Forget a thing completely or entirely

17 Mean

538 Get out of the way

191 Take a load off one's mind, be relieved

R

Rebozar de (or en)	721	Brim over with, abound with
Recaer sobre	549	Fall or devolve upon, revert to
Recapacitar sobre	694	Run over in one's mind, rethink
Recomendar algo a uno	169	Make a special request of someone for something; entrust something to someone
Recortar al prójimo	962	Criticize, find fault
Reducirse a	680	Come to, amount to, find one's self forced to
Referirse a	190	Refer to, have reference to
Reflejarse en	719	Reflect on, bring credit or discredit upon
Reflexionar sobre [or en]	523	Think over, reflect on, consider
Refrescar la memoria	354	Refresh one's memory
Relacionarse con	402	Have dealings with
Rendir cuentas a (or ante)	162	Give or render an accounting to
Renunciar a sí mismo	960	Deny one's self
Reparar en	761	Consider; notice, observe
Resarcirse de	924	Make up for
Resistirse a	635	Refuse to, be unwilling to
Responder por	245	Be responsible for or vouch for (a person)
Rezar con	933	Concern or affect, have to do with
Rodearse de	432	Surround one's self with
Romper a	886	Begin, burst out, suddenly start to

S

Saber a	482	Have the flavor of, taste like
Saber a gloria	839	Be delicious

SPANISH

Saber al dedillo
Saber de sobra
Saber en qué se queda
Saber lo que es bueno

Saber llevar el compás

Sacar a luz

Sacar a relucir
Sacar en claro
Sacar en limpio

Sacar jugo de
Sacar partido de
Sacar ventaja de
Salir al encuentro de
Salir del paso
Salir ganando
Salirse con la suya
Saltar a la vista
Salvarse en una tabla
Seguir el rastro
Seguir los pasos a
Según el criterio de uno

Según mi entender

Según mi leal saber y entender
Según parece
Según y conforme (or como)
Sentir en el alma

Sentirse molesto
Ser aficionado a
Ser (algo) un decir

FREQ. ENGLISH

679 Know perfectly or by heart
376 Be fully aware
465 Find out where one stands
244 Know what one is missing,
know what is going on
606 Be able to beat or keep time
(music)
773 Mention or bring out; print,
publish
605 Bring up, reveal
431 Clear up, come to a conclusion
548 Make heads or tails of,
understand, deduce
706 Get a lot out of
604 Profit or gain by
617 Profit by, gain from
705 Go out to meet
569 Get by, manage
243 Come out ahead, win
299 Have or get one's way
568 Be self-evident, obvious
946 Have a narrow escape
603 Track down, trace
480 Keep an eye on, check
662 According to one's judgment
or way of thinking
832 In my opinion, according to
my understanding
978 To the best of my knowledge
464 As it seems, apparently
846 It depends, according as
189 Regret deeply, be terribly
sorry
429 Be annoyed, bothered
242 Be a fan or avid follower of
799 Be just a myth, saying,
manner of speaking

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Ser bien recibido	463	Be well taken or received
Ser blando de corazón	845	Be softhearted
Ser correcto	602	Be well-mannered
Ser de fiar	634	Be trustworthy
Ser de la mayor conveniencia	904	Be highly desirable
Ser de lamentar	401	Be regrettable, distressing, too bad
Ser de provecho	900	Be good (for)
Ser de rigor	842	Be indispensable, required by custom
Ser mal recibido	463	Be not well taken or received
Ser mano	971	Be first, lead out
Ser menester	875	Be necessary
Ser preciso	601	Be necessary, imperative
Ser un decir	799	Be just a myth, saying, manner of speaking
Ser una perla	894	Be a jewel or treasure
Serle a uno igual	428	Be all the same to one
Serle a uno indiferente	537	Make no difference to one, be immaterial
Servir para	522	Be used or useful for
Siempre armar líos	805	Always make trouble, raise a rumpus habitually
Sin embargo	214	However, nevertheless
Sin falta	119	Without fail
Sin faltar una jota	940	In minutest detail
Sin fin (de)	661	Endless, no end (of), number- less
Sin medida	633	Without moderation, to excess
Sin ningún género de duda	885	Without any doubt, beyond a shadow of a doubt
Sin novedad	462	As usual; nothing new, no news
Sin parar	427	Without a break, endlessly
Sin perjuicio de	718	Without affecting adversely
Sin ponderación	939	Without the slightest exaggeration

SPANISH

Sin qué ni para qué
Sin querer
Sin remedio
Sin reposo
Sin ton ni son
Sobre la marcha
Sobre todo
Suceda lo que suceda
Sudar la gota gorda

T

Tal vez
Tan pronto como
Tanto como
Tanto mejor
Tanto peor
Tarde o temprano
Tener a gala
Tener a raya
Tener al corriente (de)
Tener antipatía
Tener buen ojo
Tener confianza con
Tener cuidado
Tener deseos de
Tener detenido (algo)
Tener disposición
Tener eco

FREQ. ENGLISH

951 Without any reason, cause, or motive
 40 Unwittingly, unintentionally
 99 Hopeless, beyond solution
 903 Ceaselessly, endlessly
 479 Without rhyme or reason
 952 Simultaneously
 98 Especially
 331 Come what may, no matter what
 353 Have a bad time, sweat blood

 16 Perhaps, probably, perchance
 97 As soon as, the moment that
 56 As much as
 547 So much the better
 547 So much the worse
 96 Sooner or later, eventually
 996 Be proud of, take pride in
 660 Keep within bounds, control, restrain
 375 Keep someone posted or informed (about)
 400 Dislike (someone), have an aversion (for someone)
 504 Have a good eye or good foresight
 373 Be on intimate terms with
 8 Be careful, watchful
 90 Want to, be eager to
 798 Be holding (something) up
 728 Have aptitude or talent
 785 Spread, catch on, become popular

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Tener en cuenta	276	Keep in mind, consider
Tener en la punta de la lengua	275	Have on the tip on one's tongue
Tener en la mente	584	Have in mind
Tener en poco	991	Hold in low esteem, be scornful of
Tener entre ceja y ceja	750	Dislike, have a grudge against
Tener fama de	274	Have the reputation of
Tener fe en	213	Believe or have faith in
Tener ganas de	74	Feel like, desire
Tener gracia	481	Be funny, witty
Tener ilusiones (de)	503	Have hopes, prospects, or illusions (of)
Tener la culpa	73	Be to blame
Tener la intención de	374	Intend or mean to
Tener la mira puesta en	870	Aim at, have as a goal
Tener la pena de	807	Have the misfortune to
Tener los huesos molidos	600	Be exhausted
Tener lugar	212	Take place, be held, occur
Tener mercado con	893	Trade with
Tener (mucho) mundo	813	Be sophisticated or experienced
Tener pesar	797	Be sorry for or about
Tener precisión	938	Need (to), have (to)
Tener presente	426	Bear or keep in mind
Tener prisa	461	Be in a hurry
Tener razón	118	Be right, correct
Tener relación con	478	Have connection with, have relation to
Tener retraso	536	Be late, be behind schedule
Tener sin cuidado	460	Care less, care not at all
Tener sus más y sus menos	961	Have one's good and bad points
Tener trazas	859	Show signs, give indications
Tocante a	925	About, touching on
Tocar de oído	372	Play by ear

SPANISH

FREQ. ENGLISH

Tocar en lo vivo	959	Hurt (one) deeply, cut to the quick
Tocarle a uno	241	Be one's turn; concern one
Todas las veces que	211	Whenever, every time
Todavía no	94	Not yet
Todo bicho viviente	945	Every living soul, everyone under the sun
Todo lo contrario	273	Just the opposite, the other way around
Todo lo demás	298	Everything else
Todo lo posible	632	Everything possible, one's utmost
Tomar a broma	312	Take lightly or as a joke
Tomar a pecho	330	Take seriously or to heart
Tomar cuerpo	806	Take shape
Tomar el gusto	704	Take a liking to, grow fond of
Tomar el pelo	117	To deceive, pull one's leg (colloq.)
Tomar el rábano por las hojas	892	Put the cart before the horse
Tomar mala voluntad	826	Have a grudge against
Tomar medidas	240	Take measurements; take measures or steps
Tomar nota de	272	Take note of, jot down
Tomar parte	583	Take part
Tomarla con	866	Pick at or on, have a grudge against
Tomarle la palabra a una persona	727	Take a person at his word
Tomarse el trabajo de	631	Take the trouble to, be good enough to
Tomarse la libertad de	459	Take the liberty to
Trabajar como una fiera	917	Work like a dog
Trabar amistad	736	Strike up a friendship
Traer de cabeza a uno	949	Drive one crazy
Traer retraso	536	Be late, be behind schedule
Tropezar con	329	Run onto, encounter

U

Un no sé qué

Uno que otro

Unos cuantos

403 A certain something

659 Occasional(ly), some, a few

352 Some, a few

V

Valer la pena

Valerse de

Variar de (or en) opinión

Velar por

Venir a parar

Venirse abajo or venir a tierra

Ver visiones

7 Be worth(while), profitable

371 Make use of, avail one's self of

825 Change one's mind

703 Take care of, protect

311 Turn out, end up

567 Collapse, fall (through), fail

161 See things, have false notions

Y

Y así sucesivamente

Y pico

Ya lo creo

116 And so on, et cetera

115 And some odd (as in numbers), and something

328 Of course, certainly

PART 3
ENGLISH
ALPHABETICAL
LISTING

The system here is similar to that used in the Spanish alphabetical listing in part two: the frequency-of-occurrence number again refers the reader to more complete information in part one; the same word-by-word method has been followed; variant forms of the same expression are handled similarly, with separate listings unless they are adjacent in the alphabetical list.

Where two or more Spanish idioms are synonymous, the identical English translations are listed in order of frequency of occurrence. For example, "a few — 352 — *unos cuantos*" appears ahead of "a few — 659 — *uno que otro*." Where identical translations have different meanings, however, as in the case of "about (i.e., more or less)" and "about (i.e., with reference to)," each is followed by additional words or phrases clarifying the difference, and listed alphabetically accordingly.

ENGLISH

FREQ. SPANISH

A

A certain something	403	Un no sé qué
A few	352	Unos cuantos
A few	659	Uno que otro
A few lines	685	Cuatro letras
A kind of	902	A modo de
A laughing matter	544	Cosa de risa
A little after	141	Poco después (de)
A long time	502	Largos años
A sort of	902	A modo de
Abound with	721	Rebozar de (or en)
About, almost	455	Cerca de
About (i.e., more or less)	712	Cosa de
About (i.e., more or less)	838	Poco más o menos
About (i.e., with reference to)	310	Acerca de
About (i.e., with reference to)	645	Con relación a
About (i.e., with reference to)	925	Tocante a
About the middle of (week, month, etc.)	235	A mediados de
Above	355	Por encima de
Above all	98	Sobre todo

ENGLISH

Above all
 Abroad
 Abruptly
 Absent one's self from
 Accomplish
 According as
 According to
 According to desire
 According to my understanding
 According to one's judgment or way of thinking
 Account for
 Accustom one's self to
 Acknowledge (a person) to be right
 Acknowledge receipt of
 Across (the street)
 Across the way from
 Across, through
 Act as if
 Act like
 Act the fool
 Address (i.e., speak)
 Adequately
 Affect
 After
 After all
 Again
 Again
 Agitate
 Agree
 Agree on
 Agree to
 Agree (with)
 Aided by
 Aim at (i.e., have as a goal)

FREQ. SPANISH

614 **Ante todo**
 89 **En el extranjero**
 321 **De pronto**
 49 **Faltar a**
 553 **Llevar a cabo**
 846 **Según y conforme (or como)**
 930 **Con arreglo a**
 795 **A pedir de boca**
 832 **A (or según) mi entender**
 662 **Según el criterio de uno**
 613 **Dar cuenta de**
 640 **Habituarse a**
 269 **Dar la razón**
 457 **Acusar recibo de**
 37 **De enfrente**
 590 **Enfrente de**
 646 **A través de**
 443 **Hacer de cuenta (que)**
 628 **Conducirse como**
 197 **Hacerse el tonto**
 346 **Dirigir la palabra**
 654 **De lleno**
 933 **Rezar con**
 135 **Después de**
 517 **Al fin y al cabo**
 10 **Otra vez**
 24 **De nuevo**
 106 **Poner el grito en el cielo**
 66 **Estar de acuerdo**
 120 **Quedar en**
 483 **Quedar en or de**
 269 **Dar la razón**
 519 **A favor de**
 870 **Tener la mira puesta en**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

All at once	149	De la noche a la mañana
All dressed up	975	De punta en blanco
All of a sudden	147	De repente
All of a sudden	321	De pronto
All of a sudden	673	De golpe
All out	865	A todo
All right	1	Está bien or está bueno
All right	891	En hora buena
All right then	618	Pues bien
All the better	926	Mejor que mejor
All the time	772	A cada instante
Almost	58	Por poco
Almost	455	Cerca de
Along	749	A lo largo de
Always make trouble, confusion, or difficulties	805	Siempre armar líos
Among	636	Por entre
Amount to, find one's self forced to	680	Reducirse a
Amount to (in money)	456	Escender a
And so	265	De modo que
And so	774	Por lo cual
And so doing	935	Diciendo y haciendo
And so on	116	Y así sucesivamente
And some odd (as in numbers), and something	115	Y pico
Anew	24	De nuevo
Anger (verb)	151	Dar rabia
Annoy	849	Dar la lata
Another time	10	Otra vez
Another time	24	De nuevo
Any time now	672	De hoy a mañana
Any way you look at it	932	A todas luces
Anyhow, anyway	880	Así como así
Anyway	530	En todo caso
Apologize for	308	Disculparse por

ENGLISH

FREQ. SPANISH

Apparently	41	Por lo visto
Apparently	464	Según parece
Apparently	716	Al parecer
Apple of one's eye	677	La miña de sus (or mis, tus, etc.) ojos
Apply (a coat of paint, varnish, etc.)	231	Dar una mano
Arise	195	Ponerse de pie
Around here	122	Por aquí cerca
Around the middle of (week, month, etc.)	235	A mediados de
Arouse pity or regret	92	Dar lástima
As (i.e., at the same time as)	615	A medida que
As (i.e., in the capacity of)	450	En calidad de
As a general rule	378	Por regla general
As a joke	47	En (or de) broma
As a matter of fact	671	De hecho
As a matter of form	976	Por fórmula
As a result	472	De manera que
As a rule	524	Por lo regular
As an emissary of	145	En representación de
As far as . . . is concerned	663	Por lo que respecta (or toca) a
As far as possible	448	En lo posible
As follows	771	A continuación
As hard as possible	863	A más no poder
As if it were of no importance	769	Como quién no dice nada
As it seems	464	Según parece
As long as	505	Puesto que
As luck may have it	187	A lo mejor
As much as	56	Tanto como
As much as possible	448	En lo posible
As simply as all that	880	Así como así
As soon as	68	En cuanto
As soon as	97	Tan pronto como
As soon as possible	395	Cuanto antes
As soon as you would like	113	Cuando quiera

ENGLISH

As the best of them
 As time goes by
 As to the rest
 As usual
 As with the best of them
 Aside from this
 Ask for (a person)
 Ask to lend
 Ask too much (of)
 Assert one's self over
 Associate with
 Assume
 Assume as a responsibility
 Assume responsibility for
 At a distance
 At all hazards
 At any cost
 At any rate
 At dawn, at daybreak
 At every moment
 At first
 At first glance, at first sight
 At full speed
 At full speed
 At great length
 At heart
 At intervals
 At last (i.e., finally)
 At last (i.e., finally)
 At last (i.e., in the long run)
 At least
 At least
 At most
 At most

FREQ. SPANISH

953 **Como el más pintado**
 642 **De día en día**
 570 **Por lo demás**
 462 **Sin novedad**
 953 **Como el más pintado**
 570 **Por lo demás**
 26 **Preguntar por**
 101 **Pedir prestado**
 800 **Pretender demasiado (de)**
 490 **Imponerse a**
 451 **Juntarse con**
 758 **Dar por hecho**
 909 **Echarse sobre las espaldas**
 83 **Encargarse de**
 296 **A lo lejos**
 692 **A toda costa**
 877 **A todo trance**
 31 **De todas maneras**
 873 **Al romper el día (or el alba)**
 772 **A cada instante**
 114 **Al principio**
 927 **Al primer golpe de vista**
 770 **A toda prisa**
 985 **A toda vela**
 18 **Por extenso**
 85 **En el fondo**
 822 **De trechó en trecho**
 139 **Por fin**
 157 **Al fin**
 948 **A la postre**
 27 **Por lo menos**
 564 **Al menos**
 543 **Cuando más**
 790 **A lo más**

ENGLISH

At once (i.e., now)
 At once (i.e., now)
 At once (i.e., simultaneously)
 At one's own risk
 At present
 At present
 At that time
 At the expense of
 At the last moment
 At the latest
 At the most
 At the most
 At the outset
 At the outside
 At the present time
 At the rate of
 At the request of
 At the same time
 At the same time as
 At very close range
 Attend to
 Attract attention
 Avail one's self of
 Avoid
 Avoid

B

Back out
 Back up
 Bad disposition
 Bad-natured
 Bad temper
 Base one's opinion on

FREQ. SPANISH

210 **Ahora mismo**
 580 **Al minuto**
 327 **A la vez**
 619 **Por cuenta y riesgo**
 855 **Hoy por hoy**
 965 **Al presente**
 531 **En aquel entonces**
 566 **A costa de**
 159 **A última hora**
 138 **A más tardar**
 543 **Cuando más**
 790 **A lo más**
 114 **Al principio**
 543 **Cuando más**
 227 **En la actualidad**
 693 **A razón de**
 760 **A petición de**
 952 **Sobre la marcha**
 615 **A medida que**
 794 **A quemarropa**
 102 **Ocuparse de**
 105 **Llamar la atención**
 371 **Valerse de**
 303 **Librarse de**
 820 **Guardarse de**

394 **Echarse atrás**
 810 **Dar marcha atrás**
 239 **Mal genio**
 911 **Mal inclinado**
 239 **Mal genio**
 492 **Fundarse en**

ENGLISH

Be a fan of
 Be a jewel
 Be a matter of
 Be a member or part of
 Be a question of
 Be a treasure
 Be a yes-man
 Be able to beat or keep time (music)
 Be about to
 Be about to
 Be about to
 Be advantageous
 Be advisable
 Be against
 Be agreed (that)
 Be ahead
 Be ahead
 Be alert
 Be all in
 Be all the same to one
 Be all the same to one
 Be almost to
 Be an avid föllower of
 Be annoyed
 Be annoyed
 Be anxious to
 Be as one likes it
 Be ashamed
 Be at ease
 Be at fault
 Be at the mercy of, expense of
 Be at the point of
 Be attentive
 Be aware of

FREQ. SPANISH

242 **Ser aficionado a**
 894 **Ser una perla**
 396 **Consistir en**
 255 **Formar parte de**
 396 **Consistir en**
 894 **Ser una perla**
 988 **Decir a todo amén**
 606 **Saber llevar el compás**
 286 **Estar a punto de**
 444 **Estar en vísperas de**
 786 **Estar para**
 7 **Valer la pena**
 291 **Convenirle a uno**
 313 **Ponerse en contra de**
 131 **Estar (or quedar) entendido que**
 385 **Llevar ventaja**
 467 **Llevar la delantera**
 277 **Prestar atención**
 130 **Estar rendido**
 206 **Darle a uno lo mismo**
 428 **Serle a uno igual**
 828 **Estar próximo a**
 242 **Ser aficionado a**
 429 **Sentirse molesto**
 555 **Estar frito**
 363 **Estar muriendo por**
 297 **Estar a gusto**
 95 **Darle a uno vergüenza**
 297 **Estar a gusto**
 73 **Tener la culpa**
 829 **Estar a merced de**
 286 **Estar a punto de**
 8 **Tener cuidado**
 152 **Darse cuenta de**

ENGLISH

Be becoming
 Be behind schedule
 Be bent on
 Be beside one's self with joy
 Be bewildered
 Be beyond repair, help or recourse
 Be beyond someone's reach

 Be bordered by
 Be bored to death, bored stiff
 Be born lucky
 Be bothered
 Be bothered by
 Be bound to
 Be bounded or bordered by
 Be but a shadow of one's former self
 Be careful
 Be certain
 Be coaxed
 Be comfortable
 Be completely tired out
 Be composed of
 Be concerned for or about
 Be confused
 Be confused
 Be congenial
 Be contented
 Be correct
 Be correct
 Be correct
 Be deeply involved in
 Be delicious
 Be depleted
 Be destined to
 Be determined to

FREQ. SPANISH

361 **Irle a uno bien**
 536 **Tener (or traer) retraso**
 626 **Empeñarse en**
 808 **No caber en sí de gozo**
 510 **Quedarse confundido**
 315 **No tener remedio**
 509 **Estar fuera del alcance de alguien**
 142 **Limitar con**
 819 **Matar de aburrimiento**
 739 **Nacer parado**
 429 **Sentirse molesto**
 696 **Inquietarse con, de or por**
 528 **Estar destinado a**
 142 **Limitar con**
 140 **No ser ni la sombra de uno**
 8 **Tener cuidado**
 674 **Dar por cierto (or seguro)**
 280 **Hacerse rogar**
 297 **Estar a gusto**
 955 **Estar agotado**
 452 **Constar de**
 25 **Preocuparse por**
 510 **Quedarse confundido**
 609 **Hacerse un lío**
 50 **Hacer buenas migas**
 297 **Estar a gusto**
 118 **Tener razón**
 611 **Estar en lo cierto**
 814 **Decir bien**
 200 **Estar muy metido en**
 839 **Saber a gloria**
 130 **Estar rendido**
 528 **Estar destinado a**
 626 **Empeñarse en**

ENGLISH

Be difficult, hard
 (Be) difficult, uphill
 Be disappointed
 Be disappointed
 Be discreet
 Be disheartened
 Be disillusioned
 Be distressing
 Be dumbfounded
 Be dying to
 Be eager to
 Be eagerly attentive to
 (Be) easy, downhill
 Be enthusiastic about
 (Be) even
 Be even
 Be evident to one
 Be exceedingly difficult
 Be exhausted
 Be exhausted
 Be exhausted
 Be expected to (i.e., obliged to)
 Be expecting
 Be experienced
 Be fashionable
 Be favorably disposed toward
 Be fed up with
 Be first
 Be forewarned
 Be fully aware
 Be funny
 Be getting late
 Be glad about (something)
 Be good (for)

FREQ. SPANISH

150 **Costar mucho trabajo**
 844 **Cuesta arriba**
 666 **Llevarse un chasco**
 742 **Estar desengañado**
 764 **Guardar reserva**
 862 **Andar (or ir) de capa caída**
 742 **Estar desengañado**
 401 **Ser de lamentar**
 571 **Perder el habla**
 363 **Estar muriendo por**
 90 **Tener deseos de**
 175 **Entusiasmarse con**
 844 **Cuesta abajo**
 175 **Entusiasmarse con**
 186 **A mano**
 556 **Estar (or quedar) en paz**
 309 **Constarle a uno**
 767 **Costar un triunfo**
 130 **Estar rendido**
 600 **Tener los huesos molidos**
 955 **Estar reventado**
 684 **Haber de**
 470 **Estar a la expectativa de**
 813 **Tener (mucho) mundo**
 21 **Estar de moda**
 809 **Inclinarse a**
 494 **Estar hasta la coronilla de**
 971 **Ser mano**
 257 **Estar prevenido**
 376 **Saber de sobra**
 481 **Tener gracia**
 33 **Hacerse tarde**
 38 **Alegrase de**
 900 **Ser de provecho**

ENGLISH

Be good enough to
 Be grateful
 Be grateful for one's kindness

 Be growing late
 Be guided by
 Be hapless
 Be happy about (something)
 Be happy with
 Be hard
 Be harmful to one
 Be held
 Be held down or back
 Be highly desirable
 Be holding (something) up
 Be hurt
 Be ill at ease
 Be immaterial
 Be imperative
 Be impolite to one
 Be importuned
 Be in a bad way
 Be in a good frame of mind or mood

 Be in a hurry
 Be in a hurry
 Be in a hurry
 Be in accord
 Be in charge
 Be in command
 Be in effect
 Be in favor of
 Be in force
 Be in good condition

FREQ. SPANISH

631 **Tomarse el trabajo de**
 2 **Dar las gracias**
 916 **Estar reconocido por las**
 atenciones
 33 **Hacerse tarde**
 624 **Guiarse por**
 305 **Estar de malas**
 38 **Alegrarse de**
 350 **Contentarse con**
 150 **Costar mucho trabajo**
 107 **Hacerle daño a uno**
 212 **Tener lugar**
 142 **Limitar con**
 904 **Ser de la mayor conveniencia**
 798 **Tener detenido (algo)**
 681 **Estar sentido**
 542 **Estar a disgusto**
 537 **Serle a uno indiferente**
 601 **Ser preciso**
 998 **Hacerle un feo a uno**
 280 **Hacerse rogar**
 862 **Andar (or ir) de capa caída**
 612 **Estar en buena disposición**
 (or de buen humor)
 461 **Tener prisa**
 589 **Estar con (or de) prisa**
 715 **Andar de prisa**
 123 **Ponerse de acuerdo**
 202 **Estar a cargo**
 529 **Estar al mando**
 445 **Estar en vigor**
 508 **Estar por**
 445 **Estar en vigor**
 908 **Estar en buen uso**

ENGLISH

Be in haste
 Be in mourning
 Be in no mood for joking

 Be in one's hands
 Be in somebody else's shoes

 Be in the hands of
 Be in the mood
 Be in the mood for
 Be in the possession of
 Be in the right
 Be in the way
 Be inclined to
 Be indebted to
 Be indispensable
 Be irritable
 Be just a myth, saying, manner of speaking
 Be just about to
 Be late
 Be loose-tongued
 Be lost from sight
 Be lost in thought
 Be made the scapegoat
 Be mistaken
 Be mistaken about (something)
 Be mixed up in
 Be much esteemed
 Be necessary
 Be necessary
 Be necessary
 Be noised around
 Be not well taken or received
 Be nothing but skin and bones

FREQ. SPANISH

715 **Andar de prisa**
 12 **Estar de luto**
 901 **No estar de gracia (or para gracias)**
 720 **Obrar en poder de**
 652 **Estar (or hallarse) en el pellejo de otro**
 720 **Obrar en poder de**
 967 **Estar de vena**
 669 **Estar en plan de**
 720 **Obrar en poder de**
 984 **Estar en lo firme**
 320 **Estar de sobra**
 809 **Inclinarse a**
 342 **Estar en deuda con**
 842 **Ser de rigor**
 906 **Levantarse del lado izquierdo**
 799 **Ser (algo) un decir**

 828 **Estar próximo a**
 536 **Tener (or traer) retraso**
 840 **Írsele a uno la lengua**
 124 **Perderse de vista**
 878 **Abstraer(se) en**
 857 **Pagar los vidrios rotos**
 338 **Estar en un error**
 35 **Equivocarse de**
 609 **Hacerse un lío**
 572 **No tener precio**
 80 **Hacer falta**
 601 **Ser preciso**
 875 **Ser menester**
 734 **Correr el rumor [or la voz]**
 463 **Ser mal recibido**
 869 **Estar [or quedar] en los huesos**

ENGLISH

Be obliged to (i.e., indebted to)

Be obliged to (i.e., expected to)

Be obvious

Be obvious

Be of importance to one

Be of the same opinion

Be offended

Be on duty

Be on guard

Be on intimate terms with

Be on the downgrade

Be on the eve of

Be on the fence

Be on the lookout

Be on the lookout for

Be on the road

Be one's affair

Be one's turn

Be onto someone

Be out for

Be out of breath

Be out of luck

Be out of one's wits

Be out of someone's reach

Be outspoken

Be overcome

Be overcome (with)

Be overly tired

Be overwhelmed (by)

Be peeved

Be perplexed

Be popular

Be prepared

FREQ. SPANISH

342 **Estar en deuda con**684 **Haber de**568 **Saltar a la vista**1000 **Caerse por [or de] su
(propio) peso**79 **Importarle a uno**66 **Estar de acuerdo**681 **Estar sentido**258 **Estar de turno**8 **Tener cuidado**373 **Tener confianza con**862 **Andar (or ir) de capa caída**444 **Estar en vísperas de**596 **Cruzarse de brazos**995 **Estar a la mira**470 **Estar a la expectativa de**285 **Estar de viaje**290 **Correr por cuenta de uno**241 **Tocarle a uno**910 **Conocerle a uno el juego**669 **Estar en plan de**956 **Echar los bofes**305 **Estar de malas**668 **Fuera de quicio**509 **Estar fuera del alcance de
alguien**314 **No tener pelos en la lengua**808 **No caber en sí de gozo**779 **Estar embriagado por**600 **Tener los huesos molidos**779 **Estar embriagado por**681 **Estar sentido**510 **Quedarse confundido**21 **Estar de moda**257 **Estar prevenido**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

Be priceless	572	No tener precio
Be pro	508	Estar por
Be profitable	7	Valer la pena
Be promoted to	456	Ascender a
Be proud of	996	Tener a gala
Be punished undeservingly	857	Pagar los vidrios rotos
Be ready	257	Estar prevenido
Be regrettable	401	Ser de lamentar
Be relieved	191	Quitarse un peso de encima
Be required by custom	842	Ser de rigor
Be responsible for (a person)	245	Responder por
Be right	118	Tener razón
Be right	611	Estar en lo cierto
Be right	814	Decir bien
Be rumored	734	Correr el rumor [or la voz]
Be satisfied with	250	Contentarse con
Be scornful of	991	Tener en poco
Be self-evident	568	Saltar a la vista
Be self-evident	1000	Caerse por [or de] su (propio) peso
Be smart	21	Estar de moda
Be softhearted	845	Ser blando de corazón
Be sophisticated	813	Tener (mucho) mundo
Be sorry about	797	Tener pesar
Be sorry for	278	Pesarle a uno
Be sorry for	797	Tener pesar
Be speechless	571	Perder el habla
Be square	556	Estar (or quedar) en paz
Be stubborn	248	No dar el brazo a torcer
Be stylish	21	Estar de moda
Be suitable for	722	Entrar bien
Be superfluous	320	Estar de sobra
Be terribly sorry	189	Sentir en el alma
Be the disturbing element	856	Dar la nota discordante

ENGLISH

Be the last straw
 Be the troublesome element
 Be to blame
 Be to one's advantage
 Be too bad
 Be (too) bashful
 Be (too) inquisitive, intrusive,
 prying, or nosy
 Be (too) shy
 Be traveling
 Be trustworthy
 Be unbecoming
 Be uncomfortable
 Be understood (that)

 Be unreserved in speech
 Be unwilling to
 Be unyielding
 Be up to one
 Be upset
 Be used or useful for
 Be valuable
 Be very busy
 Be watchful
 Be wearing
 Be well mannered
 Be well taken or received
 Be with it (colloq.)
 Be witty
 Be worth(while)
 Be worthwhile
 Be wrong
 Be wrong about (something)
 Bear in mind

FREQ. SPANISH

887 **Llenar (or colmar) la medida**
 856 **Dar la nota discordante**
 73 **Tener la culpa**
 291 **Convenirle a uno**
 401 **Ser de lamentar**
 95 **Darle a uno vergüenza**
 65 **Meterse en lo que no le importa**
 95 **Darle a uno vergüenza**
 285 **Estar de viaje**
 634 **Ser de fiar**
 361 **Irle a uno mal**
 542 **Estar a disgusto**
 131 **Estar (or quedar) entendido que**
 314 **No tener pelos en la lengua**
 635 **Resistirse a**
 248 **No dar el brazo a torcer**
 290 **Correr por cuenta de uno**
 554 **Incomodarse por**
 522 **Servir para**
 572 **No tener precio**
 715 **Andar de prisa**
 8 **Tener cuidado**
 223 **Llevar puesto**
 602 **Ser correcto**
 463 **Ser bien recibido**
 244 **Saber lo que es bueno**
 481 **Tener gracia**
 7 **Valer la pena**
 252 **Merecer la pena**
 338 **Estar en un error**
 35 **Equivocarse de**
 426 **Tener presente**

ENGLISH

Beat around the bush
 Become
 Become angry
 Become aware of
 Become involved with
 Become late
 Become popular
 Before
 Before tomorrow
 Beforehand
 Beforehand
 Begin, burst out
 Begin, burst out (laughing, crying,
 etc.)
 Begin to
 Beginning now
 Behave as if
 Behave well
 Behind
 Behind one's back
 Behind the scenes
 Behind the times
 Believe in
 Below (i.e., as follows)
 Beside one's self
 Bet everything
 Better half, spouse
 Better off
 Better yet
 Between
 Beyond
 Beyond a shadow of a doubt
 Beyond solution
 Binding
 Bit by bit

FREQ. SPANISH

912 **Andarse por las ramas**
 506 **Llegar a ser**
 554 **Incomodarse por**
 259 **Enterarse de**
 868 **Identificarse con**
 33 **Hacerse tarde**
 785 **Tener eco**
 263 **En presencia de**
 672 **De hoy a mañana**
 63 **Por adelantado**
 209 **Con tiempo**
 886 **Romper a**
 261 **Echarse a (reír, llorar, etc.)**
 217 **Ponerse a**
 287 **Desde ahora**
 628 **Conducirse como**
 439 **Observar buena conducta**
 86 **Detrás de**
 435 **Por detrás**
 907 **Entre bastidores**
 533 **Atrasado de noticias**
 213 **Tener fe en**
 771 **A continuación**
 815 **Fuera de sí**
 442 **Jugarse el todo por el todo**
 621 **Media naranja**
 682 **Más valiera**
 104 **Mejor dicho**
 636 **Por entre**
 253 **Más allá (de)**
 885 **Sin ningún género de duda**
 99 **Sin remedio**
 766 **En firme**
 20 **Poco a poco**

ENGLISH

Blindly
 Block the way
 Blush
 Boast
 Boast of
 Boast of
 Bordering
 Borrow
 Bother about
 Bother (i.e., annoy)
 Bound for
 Brag
 Break into tears
 Break the thread (of a story)
 Briefly
 Briefly
 Briefly
 Brim over with
 Bring credit or discredit upon
 Bring one up to date
 Bring out
 Bring suit or charges against
 Bring up, reveal
 Build castles in the air
 Build up goodwill
 Buoy up
 Burst out (laughing, crying, etc.)
 Burst out, suddenly start to
 But
 Butt in
 By all means
 By any means
 By chance

FREQ. SPANISH

616 **A ciegas**
 491 **Impedir el paso**
 301 **Ponerse colorado**
 729 **Hacer alarde**
 446 **Enorgullecerse de**
 941 **Preciarse de**
 749 **A lo largo de**
 101 **Pedir prestado**
 317 **Molestarse en**
 849 **Da la lata**
 369 **Con destino a**
 729 **Hacer alarde**
 830 **Deshacerse en lágrimas**
 782 **Cortar el hilo**
 593 **En concreto**
 743 **En unas cuantas palabras**
 812 **A grandes rasgos (or pinceladas)**
 721 **Rebozar de (or en)**
 719 **Reflejarse en**
 357 **Poner a uno al corriente (de)**
 773 **Sacar a luz**
 834 **Poner pleito**
 605 **Sacar a relucir**
 731 **Forjarse ilusiones**
 754 **Hacer méritos**
 474 **Dar ánimo**
 261 **Echarse a (reír, llorar, etc.)**
 886 **Romper a**
 110 **En cambio**
 65 **Meterse en lo que no le importa**
 932 **A todas luces**
 322 **De ningún modo**
 19 **Por casualidad**

ENGLISH

By dint of
 By dint of
 By elbowing
 By force
 By hand
 By heart
 By means of
 By nature
 By no means
 By no means
 By no means
 By one's self
 By pushing, roughing, elbowing
 By the hundreds
 By the way
 By the way
 By what means?

C

Call attention to
 Calm (i.e., presence of mind)
 Care less, care not at all
 Carry out
 Cast a glance
 Catch on
 Cause
 Cause annoyance
 Cause criticism
 Cause distress to
 Cause (extra) work
 Cause grief to
 Cease
 Ceaselessly

FREQ. SPANISH

566 **A costa de**
 582 **A fuerza de**
 546 **A empujones**
 424 **A la fuerza**
 186 **A mano**
 5 **De memoria**
 647 **Por intermedio de**
 85 **En el fondo**
 148 **De ninguna manera**
 322 **De ningún modo**
 649 **Ni en sueños**
 994 **Por sus puños**
 546 **A empujones**
 921 **A centenares**
 19 **Por casualidad**
 91 **A propósito**
 347 **¿De dónde?**

105 **Lllamar la atención**
 867 **Presencia de ánimo**
 460 **Tener sin cuidado**
 553 **Llevar a cabo**
 496 **Echar una ojeada**
 785 **Tener eco**
 497 **Dar lugar a**
 804 **Dar guerra**
 366 **Dar que decir (or hablar)**
 182 **Dar disgustos a**
 54 **Dar que hacer**
 182 **Dar disgustos a**
 69 **Dejar de**
 903 **Sin reposo**

ENGLISH

Censure
 Certainly
 Certainly
 Chance (verb)
 Change one's mind

 Change one's mind
 Change the subject
 Charge a person with something
 Chatter
 Cheat
 Check (verb)
 Cheer up
 Chide
 Choose (e.g., a profession)
 Choose at random
 Clash (e.g., colors)
 Clear full
 Clear out
 Clear the table

 Clear up, unravel
 Clear up, come to a conclusion
 Collapse

 Come hell or high water
 Come out ahead
 Come to a conclusion
 Come to a mutual understanding or decision about
 Come to an agreement
 Come to grips with
 Come to (i.e., amount to)
 Come to pass
 Come to the point

FREQ. SPANISH

105 **Llamar la atención**
 121 **Por supuesto**
 328 **Ya lo creo**
 183 **Correr riesgo**
 639 **Mudar (or cambiar) de opinión**
 825 **Variar de (or en) opinión**
 918 **Doblar la hoja**
 169 **Recomendar algo a uno**
 284 **Hablar hasta por los codos**
 578 **Dar gato por liebre**
 480 **Seguir los pasos a**
 474 **Dar ánimo**
 105 **Llamar la atención**
 575 **Meterse a**
 732 **Esoger al azar**
 883 **Contrastar mal**
 836 **Lleno de bote en bote**
 643 **Dar salida a**
 777 **Levantar la mesa [or los mantels]**
 356 **Poner en claro**
 431 **Sacar en claro**
 567 **Venirse abajo (or venirse a tierra)**
 691 **Contra viento y marea**
 243 **Salir ganando**
 431 **Sacar en claro**
 120 **Quedar en**

 123 **Ponerse de acuerdo**
 511 **Enfrentarse con**
 680 **Reducirse a**
 469 **Llegar a suceder**
 414 **Dejarse de cuentos**

ENGLISH

Come to the point
 Come to the point
 Come upon
 Come what may
 Come what may
 Comings and goings
 Command respect from
 Complete
 Concentrate
 Concern
 Concern one
 Concern one
 Concerning
 Concerning
 Concerning
 Confine one's self to the subject
 Confront (i.e., face up to)
 Confront
 Conscientiously
 Consequently
 Consider
 Consider
 Consider -
 Consider one's self to be
 Consist of
 Contend with
 Continued
 Contradict
 Contrariwise
 Contrive
 Control
 Control one's tongue
 Cool (i.e., presence of mind)
 Cope with

FREQ. SPANISH

686 **Dejarse de historias**
 802 **Entrar en materia**
 329 **Tropezar con**
 331 **Suceda lo que suceda**
 691 **Contra viento y marea**
 623 **Idas y venidas**
 490 **Imponerse a**
 675 **Dar fin a**
 878 **Abstraer (se) en**
 933 **Rezar con**
 79 **Importarle a uno**
 241 **Tocarle a uno**
 310 **Acerca de**
 645 **Con relación a**
 925 **Tocante a**
 714 **Concretarse al tema**
 390 **Hacer frente a**
 511 **Enfrentarse con**
 399 **A conciencia**
 550 **Por consiguiente**
 276 **Tener en cuenta**
 523 **Reflexionar sobre [or en]**
 761 **Reparar en**
 485 **Presumir de**
 452 **Constar de**
 709 **Lidiar con**
 771 **A continuación**
 489 **Llevar la contra**
 890 **A (or por) la inversa**
 627 **Darse maña**
 660 **Tener a raya**
 827 **Morderse la lengua**
 867 **Presencia de ánimo**
 511 **Enfrentarse con**

ENGLISH

Correct
 Cost plenty
 Cost what it may
 Count on
 Count on
 Count on
 Create a stir or sensation
 Criticize

 Cross one's mind
 Curriculum
 Custom-made
 Cut out the nonsense
 Cut to the quick

D

Darling

 Dating from
 Day by day
 Daydream
 Deceive
 Deceive
 Deceive one's self
 Decide to
 Decline to
 Deduce
 Definite
 Delay
 Deliberately
 Delude one's self
 Deny one's self
 Depend upon
 Desire

FREQ. SPANISH

1 **Está bien or está bueno**
 498 **Costar un ojo de la cara**
 877 **A todo trance**
 153 **Confiar en**
 184 **Contar con**
 337 **Fiar(se) en, a, or de**
 753 **Meter [or hacer] ruido**
 962 **Cortar (or recortar) al
 prójimo**
 30 **Ocurrírsele a uno**
 170 **Plan de estudios**
 422 **Hecho a la medida**
 686 **Dejarse de historias**
 959 **Tocar en lo vivo**

 677 **La niña de sus (or mis, tus,
 etc.) ojos**
 23 **Desde hace**
 288 **De un día para otro**
 201 **Estar en las nubes**
 117 **Tomar el pelo**
 578 **Dar gato por liebre**
 254 **Hacerse ilusiones**
 36 **Decidirse a**
 221 **Negarse a**
 548 **Sacar en limpio**
 766 **En firme**
 963 **Dar largas**
 453 **Con intención**
 731 **Forjarse ilusiones**
 960 **Renunciar a sí mismo**
 184 **Contar con**
 74 **Tener ganas de**

ENGLISH

Despite
Devolve upon
Digress
Directly opposite
Disabuse someone
Disappear
Discharge
Discipline (verb)
Dislike
Dislike (someone)
Dismiss
Dispose of
Distant from
Do a halfway job
Do a thing inadvertently
Do marketing
Do something poorly
Do without
Dominate
Don't mention it
Downhill
Draw up plans
Drive at, imply, mean
Drive at, insinuate
Drive one crazy
Drop (from a team, list, etc.)
Drop (the matter)

E

Earn a living
Emphasize
Emphasize
Encounter

FREQ. SPANISH

271 **A pesar de**
549 **Recaer sobre**
527 **Hacer un paréntesis**
37 **De enfrente**
477 **Abrirle los ojos a uno**
124 **Perderse de vista**
515 **Dar de baja**
860 **Meter en cintura**
750 **Tener entra ceja y ceja**
400 **Tener antipatía**
515 **Dar de baja**
643 **Dar salida a**
224 **Lejos de**
469 **Hacer algo a medias**
780 **Escapársele a uno**
11 **Ir de compras**
469 **Hacer algo a medias**
622 **Pasarse sin**
490 **Imponerse a**
44 **No hay de qué**
844 **Cuesta abajo**
801 **Levantar planos**
586 **Pretender decir**
348 **Dar a entender**
949 **Traer de cabeza a uno**
515 **Dar de baja**
982 **Correr [or echar] un velo**
(sobre)

4 **Ganarse la vida**
699 **Hacer hincapié**
835 **Poner de relieve**
329 **Tropezar con**

ENGLISH

End up
 Endless
 Endlessly
 Endlessly
 Enforce in a most conscientious fashion
 Enjoy (e.g., health, comfort, rights)
 Enjoy one's self
 Enjoy your meal!
 Entrust something to someone
 Equally
 Escape from
 Escape one's attention
 Especially
 Especially
 Esteem
 Et cetera
 Even
 Evenly
 Eventually
 Eventually
 Ever since
 Every living soul
 Every so often
 Every time
 Everyone under the sun
 Everything else
 Everything possible
 Evidently
 Exact time
 Exactly
 Exactly
 Exactly
 Exceed bounds
 Excel one's self

FREQ. SPANISH

311 **Venir a parar**
 661 **Sin fin (de)**
 427 **Sin parar**
 903 **Sin reposo**
 980 **Poner en observancia**
 514 **Disfrutar de**
 42 **Pasar un buen rato**
 270 **¡Buen provecho!**
 169 **Recomendar algo a uno**
 914 **Por igual**
 303 **Librarse de**
 780 **Escapársele a uno**
 98 **Sobre todo**
 495 **En particular**
 173 **Hacer caso de**
 116 **Y así sucesivamente**
 186 **A mano**
 914 **Por igual**
 96 **Tarde o temprano**
 565 **A la larga**
 136 **Desde que**
 945 **Todo bicho viviente**
 234 **Alguna vez**
 211 **Todas las veces que**
 945 **Todo bicho viviente**
 298 **Todo lo demás**
 632 **Todo lo posible**
 41 **Por lo visto**
 532 **Hora fija**
 22 **En punto**
 593 **En concreto**
 977 **A punto fijo**
 638 **Pasar de (la) raya**
 778 **Excederse a sí mismo**

ENGLISH

Exhaust
Express gratitude
Extend one's sympathy (for, on)
Extreme
Eye up and down

F

Face down
Face to face
Face up to (i.e., confront)
Face up (to) (i.e., take the consequences)
Face upward
Facilitate
Fail, fall
Fall into the trap
Fall or devolve upon
Fall through
Fancy (that)
Far from _
Far from it
Far from it
Far from it
Far removed from
Farther on (i.e., beyond)
Farther on (i.e., further on, later)
Fashionable
Favorably
Feel like (i.e., want to)
Feel like (i.e., want to)
Feel sorry for someone (or something)

FREQ. SPANISH

613 **Dar cuenta de**
2 **Dar las gracias**
14 **Dar el pésame por**
165 **Por las nubes**
989 **Mirar de hito en hito**

232 **Boca abajo**
109 **Frente a frente**
390 **Hacer frente a**
689 **Dar la cara**

232 **Boca arriba**
207 **Dar facilidades**
567 **Venirse abajo (or venir a tierra)**
931 **Caer en la red**
549 **Recaer sobre**
567 **Venirse abajo (or venir a tierra)**
493 **Figurarse que**
224 **Lejos de**
466 **Ni mucho menos**
792 **Ni soñar**
986 **Ni con mucho**
224 **Lejos de**
253 **Más allá**
488 **Más adelante**
398 **A la moda**
534 **Con buenos ojos**
74 **Tener ganas de**
219 **Darle a uno la gana de**
324 **Compadecerse de alguien (or algo)**

ENGLISH

Feel sure
 Feel the lack or loss of
 Fewer than
 Fight with
 Finally (i.e., at last)
 Finally (i.e., at last)
 Finally (i.e., for the last time)
 Find fault
 Find one's self forced to
 Find out about
 Find out about
 Find out where one stands
 Fine
 Finish
 Finish up
 Firm
 Fit (verb)
 Follow (i.e., be guided by)
 Follow the current
 Following
 Fool one's self
 Foot the bill
 For (a certain time lapse)
 For (i.e., in behalf of)
 For lack of
 For more than
 For now
 For such purpose
 For sure
 For that purpose
 For that reason
 For the first time
 For the future
 For the last time

FREQ. SPANISH

674 **Dar por cierto** (or **seguro**)
 177 **Echar de menos**
 127 **Menos de**
 866 **Tomarla con**
 139 **Por fin**
 157 **Al fin**
 100 **Por última vez**
 962 **Cortar** (or **recortar**) **al prójimo**
 680 **Reducirse a**
 259 **Enterarse de**
 318 **Informarse de**
 465 **Saber en qué se queda**
 1 **Está bien** or **está bueno**
 675 **Dar fin a**
 613 **Dar cuenta de**
 766 **En firme**
 722 **Entrar bien**
 624 **Guiarse por**
 724 **Dejarse llevar de la corriente**
 135 **Después de**
 254 **Hacerse ilusiones**
 172 **Pagar los gastos**
 23 **Desde hace**
 755 **En pro de**
 658 **A falta de**
 512 **En más de**
 59 **Por ahora**
 937 **A tal efecto**
 977 **A punto fijo**
 937 **A ese efecto**
 166 **Por eso**
 57 **Por primera vez**
 393 **En lo futuro**
 100 **Por última vez**

ENGLISH

For the present
 For the present
 For the time being
 For the time being
 For which reason
 For your guidance
 Forcibly
 Forget
 Forget a thing completely or entirely

 Forget (to)
 Formal
 Fortunately
 Frankly
 Frequently
 From a distance, from afar
 From bad to worse
 From behind
 From below
 From day to day
 From memory
 From now on
 From now on

 From now on
 From one day to the next
 From the moment that
 From the outside
 From time to time
 Fruitlessly
 Full dress
 Full to the brim
 Full-fledged
 Fully
 Fully

FREQ. SPANISH

59 **Por ahora**
 421 **Por hoy**
 434 **Por lo pronto**
 855 **Hoy por hoy**
 774 **Por lo cual**
 957 **Para su gobierno**
 424 **A la fuerza**
 218 **Pasar por alto**
 968 **Quedársele a uno algo en el tintero**
 383 **Pasársele a uno**
 230 **De etiqueta**
 700 **Por fortuna**
 796 **A decir verdad**
 326 **A menudo**
 204 **Desde lejos**
 88 **De mal en peor**
 435 **Por detrás**
 415 **Desde abajo**
 642 **De día en día**
 5 **De memoria**
 70 **De ahora en adelante**
 112 **De aquí (or de hoy) en adelante**
 287 **Desde ahora**
 288 **De un día para otro**
 136 **Desde que**
 471 **Desde fuera**
 473 **De cuando en cuando**
 84 **En vano**
 230 **De etiqueta**
 836 **Lleno de bote en bote**
 143 **Hecho y derecho**
 15 **A carta cabal**
 475 **A fondo**

ENGLISH

Fully, adequately

Fundamentally

Funny side

Furious(ly)

G

Gain by

Gain from

Gather information on

Gesticulate

Get a lot out of

Get along well together

Get along well with

Get along with

Get along without

Get angry (about)

Get by, manage

Get dark

Get down to business

Get excited about

Get gooseflesh

Get hurt

Get in a jam

Get in touch with

[Get] in touch (with)

Get on one's feet

Get one's due

Get one's due

Get one's own way

Get out of the way

Get over (a state of mind)

Get ready to

FREQ. SPANISH

654 **De lleno**592 **En principio**947 **Punto de gracia**454 **Como una fiera**604 **Sacar partido de**617 **Sacar ventaja de**318 **Informarse de**683 **Hacer gestos**706 **Sacar jugo de**50 **Hacer buenas migas**128 **Llevarse bien con**332 **Quedar bien con**622 **Pasarse sin**587 **Ponerse disgustado**569 **Salir del paso**389 **Hacerse de noche**802 **Entrar en materia**387 **Ilusionarse con**379 **Ponersele a uno carne de gallina**541 **Hacerse daño**609 **Hacerse un lío**419 **Comunicarse con**874 **Al habla (con)**695 **Levantar cabeza**111 **Empleársele bien a uno**740 **Llevar su merecido**299 **Salirse con la suya**538 **Quitarse de en medio**383 **Pasársele a uno**744 **Disponerse a [or para]**

ENGLISH

Get rid of
 Get something back on someone
 Get to be
 Get to the point
 Get to work
 Get up
 Get up on the wrong side of the bed
 Get up one's hopes about
 Get upset about
 Get what's coming
 Give account of
 Give aid
 Give an accounting to
 Give away
 Give birth (to)
 Give free rein to
 Give in
 Give indications
 Give information
 Give (one) the runaround
 Give one's condolences (for, on)
 Give one's self away
 Give rein to
 Give rise to
 Give tit for tat
 Gladly
 Glory in
 Gloss over
 Go along with the crowd
 Go around something
 Go blind
 Go fifty-fifty, go halves
 Go hunting for, go in search of
 Go into reverse

FREQ. SPANISH

303 **Librarse de**
 526 **Pagar en la misma moneda**
 506 **Llegar a ser**
 409 **Ir al grano**
 905 **Ponerse a la obra**
 195 **Ponerse de pie**
 906 **Levantarse del lado izquierdo**
 387 **Ilusionarse con**
 696 **Inquietarse con, de or por**
 740 **Llevar su merecido**
 613 **Dar cuenta de**
 539 **Prestar ayuda**
 162 **Rendir cuentas a (or ante)**
 803 **Desprenderse de**
 368 **Dar a luz**
 688 **Dar rienda suelta a**
 936 **Doblar la cabeza**
 859 **Tener trazas**
 655 **Dar razón**
 963 **Dar largas**
 14 **Dar el pésame por**
 840 **Írsele a uno la lengua**
 884 **Aflojar las riendas a**
 497 **Dar lugar a**
 526 **Pagar en la misma moneda**
 72 **Con mucho gusto**
 996 **Tener a gala**
 218 **Pasar por alto**
 724 **Dejarse llevar de la corriente**
 154 **Dar la vuelta a algo**
 381 **Perder la vista**
 196 **Ir a medias**
 789 **Andar a caza de**
 810 **Dar marcha atrás**

ENGLISH

Go out to meet
Go over big
Go over carefully
Go right by
Go shopping
Go to the extreme
Go to waste
Go too far
Go too far
Go too far
Go well, be becoming
Go well together
Go well (with)
Go without saying

Going to
Good
Good appetite!
Good bargain
Good nature or temper
Good-natured
Gradually
Grasp (i.e., realize)
Greatly
Grow fond of
Grown-up
Guard against
Guess (that)

H

Half done
Halfway (to a place)
Happen

FREQ. SPANISH

705 Salir al encuentro de
610 Hacer furor
436 Pasar revista a
540 Pasar de largo
11 Ir de compras
525 Pasársele a uno la mano
51 Echar a perder
525 Pasársele a uno la mano
638 Pasar de (la) raya
778 Excederse a sí mismo
361 Irle a uno (bien)
768 Contrastar bien
283 Hacer juego
1000 Caerse por [or de] su
(propio) peso
369 Con destino a
1 Está bien or está bueno
270 ¡Buen provecho!
384 Negocio redondo
239 Buen genio
911 Bien inclinado
20 Poco a poco
735 Caer en la cuenta (de)
179 De lo lindo
704 Tomar el gusto
143 Hecho y derecho
820 Guardarse de
493 Figurarse que

185 A medio hacer
518 A medio camino
468 Llegar a suceder

ENGLISH

Harmonize
Harp on the same string
Hasten
Hastily
Hastily
Have a bad time
Have a good eye
Have a good time
Have a grudge against
Have a grudge against
Have a grudge against
Have a hunch
Have a lead
Have a mind to
Have a narrow escape
Have a notion to
Have a one-track mind
Have a premonition
Have an aversion (for someone)
Have (an illness or discomfort)
Have an influence on
Have an opinion of or about
Have aptitude
Have as a goal
Have at one's disposal
Have connection with
Have dealings with
Have enough of
Have faith in
Have false notions
Have good foresight
Have great talent, flair, or aptitude for
Have hopes or illusions (of)

FREQ. SPANISH

768 **Contrastar bien**
641 **Estar siempre con la misma cantaleta**
702 **Apretar el paso**
423 **A la carrera**
883 **Por encima**
353 **Sudar la gota gorda**
504 **Tener buen ojo**
42 **Pasar un buen rato**
750 **Tener entre ceja y ceja**
826 **Tomar mala voluntad**
866 **Tomarla con**
843 **Latirle a uno**
385 **Llevar ventaja**
340 **Estar con ánimo de**
946 **Salvarse en una tabla**
340 **Estar con ánimo de**
641 **Estar siempre con la misma cantaleta**
843 **Latirle a uno**
400 **Tener antipatía**
82 **Estar con**
697 **Influir sobre (or en)**
125 **Pensar de**
728 **Tener disposición**
870 **Tener la mira puesta en**
344 **Disponer de**
478 **Tener relación con**
402 **Relacionarse con**
494 **Estar hasta la coronilla de**
213 **Tener fe en**
161 **Ver visiones**
504 **Tener buen ojo**
944 **Pintarse solo para**
503 **Tener ilusiones (de)**

ENGLISH

Have in mind
 Have just
 Have need of
 Have no rhyme or reason
 Have on the tip of one's tongue
 Have one's good and bad points
 Have one's own way
 Have prospects (of)
 Have reference to
 Have relation to
 Have talent
 Have the flavor of
 Have the lead
 Have the misfortune to
 Have the reputation of
 Have (to)
 Have to deal with (annoying, vexing persons)
 Have to do with
 Having to do with
 Having to do with
 Heading up
 Heads or tails
 Hear about, hear tell of
 Heed
 Help
 Help out
 Henceforth

 Hereafter
 Hit
 Hit the ceiling
 Hit the nail on the head, hit the mark
 Hold back
 Hold in low esteem

FREQ. SPANISH

584 **Tener en la mente**
 39 **Acabar de**
 80 **Hacer falta**
 573 **No tener pies ni cabeza**
 275 **Tener en la punta de la lengua**
 961 **Tener sus más y sus menos**
 299 **Salirse con la suya**
 503 **Tener ilusiones (de)**
 190 **Referirse a**
 478 **Tener relación con**
 728 **Tener disposición**
 482 **Saber a**
 467 **Llevar la delantera**
 807 **Tener la pena de**
 274 **Tener fama de**
 938 **Tener precisión**
 709 **Lidiar con**

 933 **Rezar con**
 310 **Acerca de**
 365 **En cuanto a**
 500 **Al frente de**
 657 **Cara o cruz**
 62 **Oír hablar de**
 48 **Hacer caso a**
 539 **Prestar ayuda**
 793 **Echar una mano or dar una mano**
 112 **De aquí (or de hoy) en adelante**
 393 **En lo futuro**
 367 **Dar en**
 106 **Poner el grito en el cielo**
 513 **Dar en el clavo**
 860 **Meter en cintura**
 991 **Tener en poco**

ENGLISH

Hold one's tongue
 Hopeless
 How?
 However
 However it be
 However much
 However much it may displease him
 (or me, you, etc.)
 Humiliate
 Hurriedly
 Hurry, hasten
 Hurry, move quickly
 Hurry, speed up
 Hurt (i.e., be harmful to) one
 Hurt (one) deeply
 Hurt one's self
 Hush (something) up



Identify one's self with
 If by chance
 If not
 If . . . not
 If you don't mind
 Ignorant of common things
 I'll bet . . .
 Ill-disposed
 Imagine (that)
 Immediately afterwards
 Imply
 In a few words
 In a few words

FREQ. SPANISH

827 **Morderse la lengua**
 99 **Sin remedio**
 347 **¿De dónde?**
 214 **Sin embargo**
 597 **Como quiera que sea**
 246 **Por más que**
 973 **Mal que le (or me, te, etc.)
 pese**
 302 **Poner en ridículo**
 423 **A la carrera**
 702 **Apretar el paso**
 323 **Darse prisa**
 823 **Apresurar la marcha**
 107 **Hacerle daño a uno**
 959 **Tocar en lo vivo**
 541 **Hacerse daño**
 982 **Correr [or echar] un velo
 (sobre)**

868 **Identificarse con**
 163 **Por si acaso**
 229 **De lo contrario**
 250 **Mientras no**
 292 **Con permiso**
 533 **Atrasado de noticias**
 319 **A que...**
 911 **Mal inclinado**
 493 **Figurarse que**
 771 **A continuación**
 586 **Pretender decir**
 743 **En unas cuantas palabras**
 812 **A grandes rasgos (or
 pinceladas)**

ENGLISH

In a jiffy
 In a line
 In a little while
 In (a period of time)
 In a soft voice
 In a very short time
 In a way
 In a way . . . in another way
 In a word
 In accordance with
 In accordance with
 In accordance with
 In addition to
 In advance
 In advance
 In agreement with
 In any case, however it be
 In any event
 In any event
 In back of
 In behalf (of)
 In behalf of
 In behalf of
 In brief
 In charge of
 In conformity with
 In detail
 In detail
 In detail
 In every possible way
 In every respect
 In exchange for
 In fact
 In fact

FREQ. SPANISH

260 **En un dos por tres**
 133 **En fila**
 87 **Dentro de poco**
 53 **Dentro de**
 176 **En voz baja**
 392 **En un abrir y cerrar de ojos**
 449 **En cierta manera (or forma)**
 192 **Por un lado... por otro**
 144 **En resumidas cuentas**
 181 **De acuerdo con**
 644 **Conforme a**
 930 **Con arreglo a**
 295 **Además de**
 63 **Por adelantado**
 209 **Con tiempo**
 181 **De acuerdo con**
 597 **Como quiera que sea**
 31 **De todas maneras**
 530 **En todo caso**
 86 **Detrás de**
 343 **En favor**
 519 **A favor de**
 755 **En pro de**
 879 **En suma**
 500 **Al frente de**
 181 **De acuerdo con**
 18 **Por extenso**
 484 **Punto por punto**
 560 **Con detalle**
 841 **En todos los tonos**
 15 **A carta cabal**
 238 **A cambio de**
 345 **En efecto**
 671 **De hecho**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

In favor of	519	A favor de
In favor of	755	En pro de
In front of	34	Frente a
In front (of)	37	De enfrente
In front of	52	Delante de
In front of	263	En presencia de
In front of	590	Enfrente de
In full regalia	975	De punta en blanco
In general	300	Por lo general
In good faith	180	De buena fe
In (good) time	209	Con tiempo
In great detail	598	Al por menor
In (great) style	599	A lo grande
In half	216	Por la mitad
In jest	47	En (or de) broma
In large quantity	156	Al por mayor
In leisure hours	997	A ratos perdidos
In light of	954	A la luz de
In line	133	En fila
In minutest detail	940	Sin faltar una jota
In my opinion	717	A mi ver
In my opinion	832	A (or según) mi entender
In my (or your, etc.) own way	458	A mi (or tu, su, etc.) modo
In one way or another	595	De un modo u otro
In order	411	En regla
In order that	501	A fin de que
In other words	174	Es decir
In outline	812	A grandes rasgos (or pinceladas)
In passing	417	De paso
In place of	67	En lugar de
In principle	592	En principio
In relation to	645	Con relación a
In round numbers	558	En números redondos
In shirt sleeves	262	En mangas de camisa

ENGLISH

In short
 In short
 In short
 In short
 In so many words
 In spare time
 In spite of
 In strictest confidence

 In style
 In such a case or instance
 In the act
 In the capacity of
 In the center
 In the dark, blindly
 In the distance
 In the end
 In the event that
 In the event that
 In the first place
 In the future
 In the future
 In the light of
 In the long run
 In the long run
 In the meantime
 In the meantime
 In the middle
 In the middle of
 In the nick of time
 In the presence of
 In the twinkling of an eye
 In the vicinity
 In this manner
 In trade for

FREQ. SPANISH

144 **En resumidas cuentas**
 306 **En fin**
 591 **En total**
 879 **En suma**
 593 **En concreto**
 997 **A ratos perdidos**
 271 **A pesar de**
 783 **Con (or bajo) la mayor reserva**
 398 **A la moda**
 341 **En tal caso**
 499 **Con las manos en la masa**
 450 **En calidad de**
 132 **En la mitad**
 616 **A ciegas**
 296 **A lo lejos**
 517 **Al fin y al cabo**
 163 **Por si acaso**
 208 **Con tal que**
 203 **En primer lugar**
 70 **De ahora en adelante**
 393 **En lo futuro**
 954 **A la luz de**
 565 **A la larga**
 948 **A la postre**
 64 **Mientras tanto**
 434 **Por lo pronto**
 216 **Por la mitad**
 132 **En la mitad (de)**
 159 **A última hora**
 52 **Delante de**
 392 **En un abrir y cerrar de ojos**
 122 **Por aquí cerca**
 205 **De esta manera (or este modo)**
 238 **A cambio de**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

In transit	417	De paso
In vain	84	En vano
Inadvertently say or do a thing	780	Escapársele a uno
Incidentally	19	Por casualidad
Incomplete	185	A medio hacer
Influence (verb)	697	Influir sobre (or en)
Inform	268	Dar parte
Inform one	357	Poner a uno al corriente (de)
Informal	559	De confianza
Initially	114	Al principio
Inquire about (a person)	26	Preguntar por
Inside	168	Por dentro
Inside (of)	53	Dentro de
Inside out	55	Al revés
Insignificant	45	Lo de menos
Insinuate	348	Dar a entender
Insist on	762	Obstinarse en
Insist upon	699	Hacer hincapié
Instead of	67	En lugar de
Instead of	108	En vez de
Instead of	650	Mejor que
Intend	3	Pensar en
Intend to	374	Tener la intención de
Interrupt	782	Cortar el hilo
Intimate	559	De confianza
It appears to be impossible	43	Parece mentira
It depends	846	Segun y conforme (or como)
It doesn't matter	763	No le hace
It hardly seems possible	43	Parece mentira
It is known that	919	Es fama que
It is necessary, obligatory, or required to (that)	9	Hay que
It is said or rumored that	919	Es fama que
It makes no difference	763	No le hace

J

Jest	293	Burlarse de
Join (e.g., a military unit, a society)	576	Incorporarse a
Jot down	272	Tomar nota de
Judging by appearances	41	Por lo visto
Judging from or by	678	A juzgar por
Just	39	Acabar de
Just about	58	Por poco
Just as it is	562	Así nada más
Just in case	163	Por si acaso
Just, just now	210	Ahora mismo
Just like that	880	Así como así
Just plain	562	Así nada más
Just the opposite	273	Todo lo contrario
Just the opposite	821	El reverso de la medalla

K

Keep an eye on	480	Seguir los pasos a
Keep from	820	Guardarse de
Keep in mind	276	Tener en cuenta
Keep in mind	426	Tener presente
Keep one's mouth shut, keep silent	776	No despegar los labios
Keep someone posted or informed (about)	375	Tener al corriente (de)
Keep within bounds	660	Tener a raya
Kill time	126	Pasar el rato
Kill time	405	Matar el tiempo
Kill two birds with one stone	407	Matar dos pájaros de [or en] un tiro
Kindest regards to	708	Muchos recuerdos a
Kneel down	577	Hincarse de rodillas
Know perfectly or by heart	679	Saber al dedillo

ENGLISH

Know what is going on
 Know what one is missing
 Knowingly



Lack
 Land, make a stop
 Late at night
 Late in (week, month, etc.)
 Later on
 Lay the blame on
 Lead into error
 Lead out, be first
 Learn about
 Leastwise
 Leave alone
 Leave no stone unturned
 Leave one high and dry
 Leave one indifferent
 Leave one in the lurch
 Leave word
 Lend a hand
 Lend a hand
 Lend an ear
 Lend itself to
 Lengthwise of
 Less than
 Lest
 Let be
 Let something out (by talking)
 Let something slip
 Let's get to work!
 Like a wild beast

FREQ. SPANISH

244 **Saber lo que es bueno**
 244 **Saber lo que es bueno**
 453 **Con intención**

 80 **Hacer falta**
 391 **Hacer escala**
 974 **Muy noche**
 236 **A fines de**
 488 **Más adelante**
 267 **Echar la culpa a**
 851 **Inducir a error**
 971 **Ser mano**
 259 **Enterarse de**
 27 **Por lo menos**
 137 **Dejar en paz**
 928 **No dejar piedra por (or sin) mover**
 416 **Dejarle a uno plantado**
 871 **No darle a uno frío ni calor**
 416 **Dejarle a uno plantado**
 266 **Dejar dicho**
 539 **Prestar ayuda**
 793 **Echar una mano**
 876 **Dar oídos**
 433 **Prestarse a**
 749 **A lo largo de**
 127 **Menos de**
 335 **No sea que**
 137 **Dejar en paz**
 840 **Írsele a uno la lengua**
 780 **Escapársele a uno**
 359 **¡Manos a la obra!**
 454 **Como una fiera**

ENGLISH

Like as not
 Like (i.e., similar to)
 Like manna from heaven
 Line up
 Listen
 Listen intently
 Listen to reason
 Little by little
 Little by little
 Live in luxury
 Lock the door
 Lofty (in price or praise)
 Long for
 Look after
 Look around
 Look askance at, look down upon
 Lose one's head, lose one's cool
 Lose one's vision
 Lose sight of
 Lose the thread of
 Luckily

M

Made to order or measure
 Mail (letters, etc.) (verb)
 Make a final or clean copy
 Make a fool of
 Make a gift of
 Make a good showing
 Make a great fuss
 Make a hit
 Make a hit (i.e., get along) with
 Make a living

FREQ. SPANISH

187 **A lo mejor**
 60 **Parecido a**
 629 **Como llovido del cielo**
 29 **Hacer cola**
 876 **Dar oídos**
 958 **Aguzar los oídos [or el oído]**
 853 **Atender razones**
 20 **Poco a poco**
 664 **Paso a paso**
 751 **Nadar en la abundancia**
 787 **Echar la llave**
 165 **Por las nubes**
 177 **Echar de menos**
 818 **Mirar por**
 487 **Mirar alrededor**
 896 **Mirar de lado**
 279 **Perder la cabeza**
 381 **Perder la vista**
 358 **Perder de vista**
 382 **Perder el hilo de**
 891 **En hora buena**

422 **Hecho a la medida**
 307 **Echar al correo**
 637 **Poner en limpio**
 302 **Poner en ridículo**
 608 **Obsequiar con**
 225 **Hacer buen papel**
 106 **Poner el grito en el cielo**
 610 **Hacer furor**
 332 **Quedar bien con**
 4 **Ganarse la vida**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

Make a noise	753	Meter [or hacer] ruido
Make a poor showing	225	Hacer mal papel
Make a special request of someone for something	169	Recomendar algo a uno
Make a stop	391	Hacer escala
Make an effort to recall or remember	698	Hacer memoria
Make (extra) work	54	Dar que hacer
Make faces (at)	683	Hacer gestos
Make fun of	293	Burlarse de
Make furious	151	Dar rabia
Make gestures (at)	683	Hacer gestos
Make heads or tails of	548	Sacar en limpio
Make insinuations	653	Echar indirectas
Make known	656	Dar a conocer
Make mention of	507	Hacer referencia a
Make no difference to one	537	Serle a uno indiferente
Make noise	753	Meter (hacer) ruido
Make objections	817	Poner reparo(s)
Make one angry	711	Darle a uno coraje
Make one blush	915	Hacerle salir los colores a uno
Make one sorry	155	Dar mucha pena
Make one's self deserving	754	Hacer méritos
Make one's way	535	Abrirse paso (or camino)
Make payments	61	Pagar a plazos
Make stand out	835	Poner de relieve
Make trouble	804	Dar guerra
Make unreasonable demands (on)	800	Pretender demasiado (de)
Make up for	924	Resarcirse de
Make up one's mind to	36	Decidirse a
Make use of	371	Valerse de
Manage (i.e., contrive)	627	Darse maña
Manage (i.e., get by)	569	Salir del paso
Manage (skillfully) to	730	Ingeniárselas para
Manage to	563	Arreglárselas para
Manifest sorrow for a death	12	Estar de luto

ENGLISH

Many years
 Mark one's word
 Match (verb)
 Matter to one
 Mature
 Maybe
 May you profit from your food!
 Mean
 Mean, imply
 Mean to
 Meanwhile
 Melt into tears
 Mention
 Miss (i.e., absent one's self from)
 Miss (i.e., long for)
 Miss (i.e., not notice)
 Miss the mark
 More or less
 More or less
 More than
 Move cautiously
 Move quickly
 Much ado about nothing
 Mumble
 Muse
 Mutter

N

Namely
 Naturally
 Near (location)
 Nearby
 Nearly

FREQ. SPANISH

502 **Largos años**
 81 **Fijarse en**
 283 **Hacer juego**
 79 **Importarle a uno**
 143 **Hecho y derecho**
 16 **Tal vez**
 270 **¡Buen provecho!**
 17 **Querer decir**
 586 **Pretender decir**
 374 **Tener la intención de**
 64 **Mientras tanto**
 830 **Deshacerse en lágrimas**
 773 **Sacar a luz**
 49 **Faltar a**
 177 **Echar de menos**
 780 **Escapársele a uno**
 765 **Errar el tiro**
 712 **Cosa de**
 838 **Poco más o menos**
 512 **En más de**
 561 **Caminar con pies de plomo**
 323 **Darse prisa**
 934 **Mucho ruido y pocas nueces**
 594 **Decir (or hablar) entre dientes**
 201 **Estar en las nubes**
 594 **Decir (or hablar) entre dientes**

920 **A saber**
 413 **Desde luego**
 455 **Cerca de**
 186 **A mano**
 58 **Por poco**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

Nearly	455	Cerca de
Nearsighted	545	Corto de vista
Need (to)	938	Tener precisión
Never mind	763	No le hace
Nevertheless	214	Sin embargo
Nip in the bud	690	Cortar de raíz
No buts about it!	441	¡No hay pero que valga!
No end (of)	661	Sin fin (de)
No matter how hard one tries	551	Ni para remedio
No matter how much	246	Por más que
No matter what	164	Por ningún motivo
No matter what	331	Suceda lo que suceda
No matter what happens	31	De todas maneras
No news	462	Sin novedad
No sooner said than done	476	Dicho y hecho
Nor anything like it	466	Ni mucho menos
Not a single	249	Ni siquiera
Not agree (physically) with one	107	Hacerle daño a uno
Not any place	194	Por ningún lado [or ninguna parte]
Not be a laughing matter	316	No ser cosa de juego
Not be able to stand, endure, control, manage	336	No poder con
Not be able to stand the sight of	76	No poder ver ni en pintura
Not be able to tolerate someone	103	No poder ver a alguien
Not by any means, not by a long shot	792	Ni soñar
Not by any means, not by a long shot	986	Ni con mucho
Not even	249	Ni siquiera
Not for anything	574	Ni a tiros
Not for love or money	551	Ni para remedio
Not for love or money	574	Ni a tiros
Not get along with	332	Quedar mal con
Not [know] in the slightest	983	Ni por el forro
Not know which way to turn	404	No saber dónde meterse

ENGLISH

Not make a hit with
 Not make heads or tails, not make sense
 Not mince words
 Not notice
 Not yet
 Nothing new
 Nothing special, nothing unusual
 Notice
 Notice
 Notify
 Notify of
 Now and then
 Now then
 Nowadays
 Nowhere
 Numberless



Obey
 Object (verb)
 Observe
 Observe
 Obstruct the way
 Occasionally
 Occasional(ly)
 Occur
 Occur to one (i.e., cross one's mind)
 Odds and/or evens
 Of course, certainly
 Of course, certainly
 Of course, naturally
 Of importance

FREQ. SPANISH

332 **Quedar mal con**
 573 **No tener pies ni cabeza**
 858 **No morderse la lengua**
 780 **Escapársele a uno**
 94 **Todavía [or aún] no**
 462 **Sin novedad**
 222 **Nada de particular**
 761 **Reparar en**
 929 **Echar de ver**
 268 **Dar parte**
 741 **Hacer presente**
 234 **Alguna vez**
 630 **Ahora bien**
 388 **Hoy en día or hoy día**
 194 **Por ningún lado [or ninguna parte]**
 661 **Sin fin (de)**
 48 **Hacer caso a**
 489 **Llevar la contra**
 761 **Reparar en**
 929 **Echar de ver**
 491 **Impedir el paso**
 473 **De cuando en cuando**
 659 **Uno que otro**
 212 **Tener lugar**
 30 **Ocurrírsele a uno**
 588 **Pares o (or y) nones**
 121 **Por supuesto**
 328 **Ya lo creo**
 413 **Desde luego**
 745 **De categoría**

ENGLISH

Of importance
 Of little importance
 Of one's own accord
 Off the record
 Offer to
 Offer every assistance
 Offer resistance
 Often
 OK
 OK
 On a large scale
 On behalf (of)
 On hand (money)
 On its side
 On one's back
 On one's own
 On one's stomach
 On purpose
 On purpose
 On that occasion
 On the average
 On the condition that
 -
 On the contrary
 On the contrary
 On the dot
 On the exterior
 On the inside
 One the one side (or hand) . . . on the other
 On the other hand
 On the other hand
 On the other hand
 On the outside
 On the request of

FREQ. SPANISH

864 **De peso**
 45 **Lo de menos**
 247 **Por las buenas**
 899 **A título de información**
 433 **Prestarse a**
 207 **Dar facilidades**
 438 **Oponer resistencia**
 326 **A menudo**
 1 **Está bien or está bueno**
 891 **En hora buena**
 723 **En grande**
 343 **En favor**
 625 **En caja**
 418 **De lado**
 232 **Boca arriba**
 994 **Por sus puños**
 232 **Boca abajo**
 91 **A propósito**
 943 **De intento**
 531 **En aquel entonces**
 430 **Por término medio**
 520 **A condición de que or con la condición de que**
 158 **Al contrario**
 890 **A (or por) la inversa**
 22 **En punto**
 77 **Por fuera**
 168 **Por dentro**
 192 **Por un lado... por otro**
 110 **En cambio**
 158 **Al contrario**
 193 **Por otra parte**
 77 **Por fuera**
 760 **A petición de**

ENGLISH

On the run
 On the understanding that
 On top of
 Once and for all
 Once more
 Once more
 One-way
 One's utmost
 Open someone's eyes
 Oppose
 Oppose
 Opposite (i.e., across the way from)
 Opposite (i.e., contrary)
 Or else, lest
 Or rather
 Ordinarily
 Ordinarily
 Otherwise
 Out loud
 Out of date
 Out of one's wits
 Out of style
 Out of the clear blue sky
 Out of the country
 Outdo one's self
 Outshine
 Over
 Over a period of
 Overdo
 Overlook
 Overnight
 Overstep

FREQ. SPANISH

423 **A la carrera**
 520 **A condición de que or con la condición de que**
 339 **En lo alto de**
 816 **De una vez y para siempre**
 10 **Otra vez**
 24 **De nuevo**
 824 **De dirección única or de un solo sentido**
 632 **Todo lo posible**
 477 **Abrirle los ojos a uno**
 313 **Ponerse en contra de**
 489 **Llevar la contra**
 590 **Enfrente de**
 55 **Al revés**
 335 **No sea que**
 104 **Mejor dicho**
 300 **Por lo general**
 524 **Por lo regular**
 229 **De lo contrario**
 176 **En voz alta**
 171 **Pasado de moda**
 668 **Fuera de quicio**
 171 **Pasado de moda**
 552 **Llovido del cielo**
 89 **En el extranjero**
 778 **Excederse a sí mismo**
 882 **Prevalecer sobre**
 355 **Por encima de**
 23 **Desde hace**
 525 **Pasársele a uno la mano**
 218 **Pasar por alto**
 149 **De la noche a la mañana**
 778 **Excederse a sí mismo**

P

Painstakingly	399	A conciencia
Particularly	98	Sobre todo
Particularly	495	En particular
Pass by without stopping	540	Pasar de largo
Pass over (i.e., overlook)	218	Pasar por alto
Pass right by	540	Pasar de largo
Pass the time away	126	Pasar el rato
Passé	171	Pasado de moda
Pay attention	277	Prestar atención
Pay attention to (i.e., heed, obey)	48	Hacer caso a
Pay attention to (i.e., mark one's word)	81	Fijarse en
Pay attention to (i.e., take into account, respect)	173	Hacer caso de
Pay (close) attention	620	Poner mucho ojo
Pay in installments	61	Pagar a plazos
Pay the expenses	172	Pagar los gastos
Perchance	16	Tal vez
Perhaps	16	Tal vez
Persist in	626	Empeñarse en
Persist in _	762	Obstinarse en
Pester	849	Dar la lata
Pick a fight with	281	Meterse con
Pick a quarrel	854	Armar una bronca
Pick at or on	866	Tomarla con
Pick out at random	732	Escoger al azar
Pity someone (or something)	324	Compadecerse de alguien (or algo)
Play a dirty trick on one	999	Hacerle a uno un flaco servicio
Play by ear	372	Tocar de oído
Play dumb	197	Hacerse el tonto
Play practical jokes	667	Gastar bromas pesadas

ENGLISH

Please excuse me
 Point-blank
 Point of view
 Point out
 Poke fun at
 Politely
 Pose a problem
 Possibly
 Post (letters, etc.) (verb)
 Pour (i.e., rain bucketfuls)
 Preferably
 Prepare one's self to
 Presence of mind
 Present
 Present a difficulty
 Present one's condolences (for, on)
 Pretend
 Pretend not to see
 Pretend not to understand
 Pretend (that)
 Pretend to be contemptuous of
 Prevail against or over
 Prick up one's ears
 Prick up one's ears
 Pride one's self on
 Print, publish
 Probably
 Procrastinate
 Profit by
 Profit by
 Progressively
 Promise to
 Proof against (e.g., fireproof)
 Provided that

FREQ. SPANISH

292 **Con permiso**
 794 **A quemarropa**
 215 **Punto de vista**
 835 **Poner de relieve**
 293 **Burlarse de**
 811 **Con buenos modos**
 607 **Plantear una dificultad**
 16 **Tal vez**
 307 **Echar al correo**
 651 **Llover a cántaros (or chorros)**
 408 **Más bien**
 744 **Disponerse a [or para]**
 867 **Presencia de ánimo**
 608 **Obsequiar con**
 607 **Plantear una dificultad**
 14 **Dar el pésame por**
 348 **Dar a entender**
 752 **Hacer(se) (de) la vista gorda**
 648 **No darse por entendido**
 443 **Hacer de cuenta (que)**
 969 **Hacer ascos de**
 882 **Prevalecer sobre**
 775 **Parar la oreja**
 958 **Aguzar los oídos [or el oído]**
 446 **Enorgullecerse de**
 773 **Sacar a luz**
 16 **Tal vez**
 963 **Dar largas**
 604 **Sacar partido de**
 617 **Sacar ventaja de**
 20 **Poco a poco**
 483 **Quedar en or de**
 581 **A prueba de**
 208 **Con tal que**

ENGLISH

Provided that

Protect

Provoke one

Publish

Pull one's leg (colloq.)

Purely by chance

Push one's way in

Put in final form or shape

Put in motion

Put off

Put the cart before the horse

Q

Queue (up)

Quickly

Quit

R

Rack one's brains

Rack one's brains

Rain bucketfuls

Raise a rumpus habitually

Raise objections

Raise objections

Rather, preferably

Rather than

Rather than

Read between the lines

Realize

Realize

Reason

FREQ. SPANISH

520 **A condición de que or con la condición de que**

703 **Velar por**

711 **Darle a uno coraje**

773 **Sacar a luz**

117 **Tomar el pelo**

199 **De pura casualidad**

897 **Entrar a empellones**

831 **Dar forma a**

380 **Poner en marcha**

963 **Dar largas**

892 **Tomar el rábano por las hojas**

29 **Hacer cola**

260 **En un dos por tres**

69 **Dejar de**

861 **Devanarse los sesos**

964 **Calentarse los cascos**

651 **Llover a cántaros (or chorros)**

805 **Siempre armar líos**

489 **Llevar la contra**

817 **Poner reparo(s)**

408 **Más bien**

108 **En vez de**

650 **Mejor que**

942 **Leer entre renglones**

152 **Darse cuenta de**

735 **Caer en la cuenta (de)**

993 **Decir para sí**

ENGLISH

Red-handed
 Refer to
 Refer to
 Reflect on (i.e., bring credit or discredit upon)
 Reflect on (i.e., consider)
 Refresh one's memory
 Refuse to
 Refuse to
 Refuse to consider
 Regarding, having to do with
 Regret, be sorry for
 Regret deeply
 Relax watchfulness or authority over
 Reliable
 Reluctantly
 Reluctantly
 Rely on
 Rely on
 Remain indifferent
 Remain with
 Remind of
 Render an accounting to
 Report
 Representing
 Reprimand
 Reputable
 Resolve to
 Resort to
 Respect
 Restrain
 Restrain
 Retail
 Rethink
 Reveal (i.e., bring up)

FREQ. SPANISH

499 **Con las manos en la masa**
 190 **Referirse a**
 507 **Hacer referencia a**
 719 **Reflejarse en**
 523 **Reflexionar sobre [or en]**
 354 **Refrescar la memoria**
 221 **Negarse a**
 635 **Resistirse a**
 256 **Hacerse el sordo**
 365 **En cuanto a**
 278 **Pesarle a uno**
 189 **Sentir en el alma**
 884 **Aflojar las riendas a**
 178 **Digno de confianza**
 289 **De mala gana**
 898 **De mal grado**
 153 **Confiar en**
 337 **Fiar(se) en, a, or de**
 596 **Cruzarse de brazos**
 75 **Quedarse con**
 741 **Hacer presente**
 162 **Rendir cuentas a (or ante)**
 268 **Dar parte**
 145 **En representación de**
 105 **Llamar la atención**
 178 **Digno de confianza**
 36 **Decidirse a**
 781 **Echar mano de**
 173 **Hacer caso de**
 660 **Tener a raya**
 860 **Meter en cintura**
 598 **Al por menor**
 694 **Recapacitar sobre**
 605 **Sacar a relucir**

ENGLISH

Revert to (i.e., fall upon)
 Review
 Right
 Right away
 Right away
 Right from the start or beginning
 Right here
 Right (in)
 Right now
 Right now
 Right (on)
 Right on time
 Right side out
 Right to a person's face
 Rotate something
 Roughly (i.e., in round numbers)
 Round-trip
 Rudely
 Ruin
 Run a risk
 Run an errand
 Run onto, encounter
 Run over in one's mind
 Run risk



Safely
 Saunter
 Save time
 Say a thing inadvertently
 Say to one's self
 See the point of
 See things

FREQ. SPANISH

549 **Recaer sobre**
 436 **Pasar revista a**
 345 **En efecto**
 210 **Ahora mismo**
 580 **Al minuto**
 226 **Desde un principio**
 370 **Aquí mismo**
 654 **De lleno**
 227 **En la actualidad**
 965 **Al presente**
 654 **De lleno**
 532 **Hora fija**
 397 **Al derecho**
 516 **Cara a cara**
 154 **Dar la vuelta a algo**
 558 **En números redondos**
 28 **Ida y vuelta**
 811 **Con malos modos**
 51 **Echar a perder**
 349 **Correr peligro**
 282 **Hacer un mandado**
 329 **Tropezar con**
 694 **Recapacitar sobre**
 183 **Correr riesgo**

891 **En hora buena**
 13 **Dar una vuelta**
 362 **Ganar tiempo**
 780 **Escapársele a uno**
 993 **Decir para sí**
 735 **Caer en la cuenta (de)**
 161 **Ver visiones**

ENGLISH

Seem strange to one
 Seemingly
 Serve someone right
 Set of courses
 Set on fire
 Set out
 Set the table
 Shake hands (with)
 Share (in)
 Sharp
 Sharpen one's wits

 Shortly
 Show disrespect to
 Show signs
 Show signs of
 Show signs or indications of
 Shrug one's shoulders
 Sideways
 Similar to
 Simultaneously
 Simultaneously
 Since, as long as
 Since then, since that time
 Skip a line
 Sky-high
 Sleep on
 Slight one
 Slip away
 Slip out of or through one's hands (or fingers)
 Slowly
 Sneak away
 So
 So

FREQ. SPANISH

198 **Extrañarle a uno**
 41 **Por lo visto**
 111 **Empleársele bien a uno**
 170 **Plan de estudios**
 333 **Prender fuego a**
 738 **Ponerse en camino**
 6 **Poner la mesa**
 410 **Estrechar la mano (a)**
 437 **Participar de**
 22 **En punto**
 966 **Afilar (or aguzar) el ingenio**
 87 **Dentro de poco**
 49 **Faltar a**
 859 **Tener trazas**
 687 **Dar señales de**
 725 **Dar muestras de**
 557 **Encogerse de hombros**
 418 **De lado**
 60 **Parecido a**
 327 **A la vez**
 952 **Sobre la marcha**
 505 **Puesto que**
 146 **Desde entonces**
 759 **Comerse un renglón**
 165 **Por las nubes**
 713 **Consultar con la almohada**
 998 **Hacerle un feo a uno**
 922 **Escurrir el bulto**
 888 **Escurrirse de entre las manos**
 20 **Poco a poco**
 922 **Escurrir el bulto**
 166 **Por eso**
 265 **De modo que**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

So far	228	Hasta aquí
So much the better	926	Mejor que mejor
So much the better (worse)	547	Tanto mejor (peor)
So that	265	De modo que
So (that)	501	A fin de que
So that (i.e., as a result)	472	De manera que
So what	707	Qué más da
Some	352	Unos cuantos
Some	659	Uno que otro
Some fine day (ironic)	970	El mejor día
Somehow	595	De un modo u otro
Something is wrong	665	Haber moros en la costa
Something like that, something of the kind	294	Algo por el estilo
Something worthwhile or worth seeing	412	Cosa (digna) de ver
Sometimes	234	Alguna vez
Somewhere near here	122	Por aquí cerca
Soon	87	Dentro de poco
Soon after	141	Poco después (de)
Sooner or later	96	Tarde o temprano
Sooner or later	881	A la corta o a la larga
Sound bargain	384	Negocio redondo
Spare no efforts	850	No omitir esfuerzos
Speak	346	Dirigir la palabra
Speak straight from the shoulder	858	No morderse la lengua
Speak with outright frankness	788	Cantar claro or cantárselas claras
Specifically	174	Es decir
Specifically	920	A saber
Speed up	823	Apresurar la marcha
Spend	344	Disponer de
Spoil	51	Echar a perder
Spoil things	923	Echar(lo) todo a rodar
Spouse	621	Media naranja
Spread	785	Tener eco

ENGLISH

Sprint
 Squander
 Squarely, right (in, on)
 Stand
 Stand in line
 Stand someone up
 Stand the cost
 Stand up to
 Standpoint
 Stare at
 Stare at
 Start
 Start a fight
 Start a row
 Start out
 Start out to
 Stay with
 Step by step, in detail
 Step by step, little by little
 Stop
 Stop beating around the bush
 Stop beating around the bush, making
 excuses, temporizing
 Strike one (as) funny
 Strike up a friendship
 Strive hard to
 Strive to
 Stumble upon
 Suddenly
 Suddenly
 Suddenly start to
 Suddenly start to (laugh, cry, etc.)
 Sue
 Sue

FREQ. SPANISH

701 **Dar una carrera**
 344 **Disponer de**
 654 **De lleno**
 195 **Ponerse de pie**
 29 **Hacer cola**
 416 **Dejarle a uno plantado**
 172 **Pagar los gastos**
 511 **Enfrentarse con**
 215 **Punto de vista**
 847 **Mirar con fijeza**
 989 **Mirar de hito en hito**
 380 **Poner en marcha**
 854 **Armar una bronca**
 753 **Meter [or hacer] ruido**
 738 **Ponerse en camino**
 217 **Ponerse a**
 75 **Quedarse con**
 484 **Punto por punto**
 664 **Paso a paso**
 69 **Dejar de**
 414 **Dejarse de cuentos**
 670 **Dejarse de rodeos**
 304 **Hacer gracia**
 736 **Trabar amistad**
 889 **Extremarse en**
 364 **Esforzarse en, por, or
para**
 329 **Tropezar con**
 673 **De golpe**
 710 **De buenas a primeras**
 886 **Romper a**
 261 **Echarse a**
 585 **Proceder en contra**
 834 **Poner pleito**

ENGLISH

Superficially
Surely
Surpass
Surround one's self with
Sweat blood
Sympathize with someone (or something)

T

Take a firm stand against
Take a liking to
Take a load off one's mind
Take a nap
Take a person at his word

Take a quick look
Take a stroll
Take a walk or stroll
Take action against
Take advantage of the situation
Take as a joke
Take (as in choosing or buying)
Take care of, attend to
Take care of, look after
Take care of, protect
Take charge of
Take for granted
Take for granted
Take into account
Take lightly
Take measurements
Take measures or steps
Take note of, jot down
Take note of, realize

FREQ. SPANISH

833 **Por encima**
972 **De fijo**
882 **Prevalecer sobre**
432 **Rodearse de**
353 **Sudar la gota gorda**
324 **Compadecerse de alguien (or algo)**

699 **Hacer hincapié**
704 **Tomar el gusto**
191 **Quitarse un peso de encima**
733 **Echar un sueño**
727 **Tomarle la palabra a una persona**
496 **Echar una ojeada**
13 **Dar una vuelta**
233 **Dar un paseo**
585 **Proceder en contra**
325 **Aprovechar la ocasión**
312 **Tomar a broma**
75 **Quedarse con**
102 **Ocuparse de**
818 **Mirar por**
703 **Velar por**
83 **Encargarse de**
758 **Dar por hecho**
913 **Dar por descontado**
173 **Hacer caso de**
312 **Tomar a broma**
240 **Tomar medidas**
240 **Tomar medidas**
272 **Tomar nota de**
735 **Caer en la cuenta (de)**

ENGLISH

Take on
 Take part
 Take place
 Take precautions against
 Take pride in
 Take pride in
 Take seriously
 Take shape
 Take steps (i.e., measures)
 Take the consequences (of)
 Take the intervening day off
 Take the liberty to
 Take the trouble to
 Take the trouble to
 Take to
 Take to heart
 Take upon one's self (e.g., a profession)
 Talk for the sake of talking
 Talk idly
 Taste like
 Tell one
 Tell one (so)
 Tell straight from the shoulder

 Thank
 Thanks to
 That far
 That is
 That is
 That is to say
 That which is stated, directed, or requested
 The bulk (of)
 The coast is not clear
 The contrary

FREQ. SPANISH

909 **Echarse sobre las espaldas**
 583 **Tomar parte**
 212 **Tener lugar**
 377 **Prevenirse contra**
 941 **Preciarse de**
 996 **Tener a gala**
 330 **Tomar a pecho**
 806 **Tomar cuerpo**
 240 **Tomar medidas**
 689 **Dar la cara**
 979 **Hacer puente**
 459 **Tomarse la libertad de**
 317 **Molestarse en**
 631 **Tomarse el trabajo de**
 367 **Dar en**
 330 **Tomar a pecho**
 575 **Meterse a**
 848 **Decir por decir**
 284 **Hablar hasta por los codos**
 482 **Saber a**
 357 **Poner a uno al corriente (de)**
 264 **Advertir algo a alguien**
 788 **Cantar claro or cantárselas claras**
 2 **Dar las gracias**
 188 **Gracias a**
 747 **A tal punto**
 174 **Es decir**
 920 **A saber**
 174 **Es decir**
 360 **Lo indicado**

 46 **La mayor parte (de)**
 665 **Haber moros en la costa**
 55 **Al revés**

ENGLISH

FREQ. SPANISH

The first part of (a time period, e.g., month, year)	748	A principios de
The less . . . the less	251	Mientras menos... menos
The less . . . the less	579	Cuanto menos... menos
The majority (of)	46	La mayor parte (de)
The moment that	68	En cuanto
The moment that	97	Tan pronto como
The more . . . the more	251	Mientras más... más
The more . . . the more	579	Cuanto más... más
The opposite	55	Al revés
The opposite in every respect	821	El reverso de la medalla
The other way around	273	Todo lo contrario
The other way around	890	A (or por) la inversa
There are no two ways about it	440	No hay que darle vueltas
There is more than meets the eye	420	Hay gato encerrado
Therefore	166	Por eso
Therefore	550	Por consiguiente
There's no doubt or uncertainty (that)	406	No cabe duda (de que)
There's nothing to do but	220	No hay más remedio que
There's where the trouble lies	852	En eso estriba la dificultad
These days	388	Hoy en día or hoy día
Think about	3	Pensar en
Think nothing of it	44	No hay de qué
Think of (i.e., about or over)	3	Pensar en
Think of (i.e., have an opinion about)	125	Pensar de
Think of one's self as	485	Presumir de
Think on	735	Caer en la cuenta (de)
Think over	3	Pensar en
Think over	523	Reflexionar sobre [or en]
Think over	713	Consultar con la almohada
This way	205	De esta manera (or este modo)
Thoroughly	15	A carta cabal
Thoroughly	351	Al pie de la letra
Thoroughly	475	A fondo

ENGLISH

Through (i.e., across)
 Through (i.e., among)
 Through (i.e., by means of)
 Throw one's self into a job
 Tied to the apron-strings of
 Time agreed upon
 To a certain point or extent
 To date
 To excess
 To one's self
 To such end
 To sum up
 To tell the truth (i.e., frankly)
 To that end
 To the best of my knowledge

 To the discredit of
 To the limit
 To the point of
 To the utmost
 Too much, too many
 Touching on
 Toward the end of (week, month,
 etc.)
 Track down, trace
 Trade with
 Treasure

 Trust in
 Trust in
 Trustworthy
 Turn something
 Turn a deaf ear
 Turn out
 Turn up one's nose at

FREQ. SPANISH

646 **A través de**
 636 **Por entre**
 647 **Por intermedio de**
 956 **Echar los bofes**
 950 **Cosido a las faldas de**
 532 **Hora fija**
 129 **Hasta cierto punto**
 32 **Hasta la fecha**
 633 **Sin medida**
 895 **Para el interior de uno**
 937 **A tal efecto**
 591 **En total**
 796 **A decir verdad**
 937 **A ese efecto**
 978 **Según mi leal saber y
 entender**
 981 **En mengua de**
 865 **A todo**
 746 **Al extremo de**
 863 **A más no poder**
 71 **De más**
 925 **Tocante a**
 236 **A fines de**

 603 **Seguir el rastro**
 893 **Tener mercado con**
 677 **La niña de sus (or mis, tus,
 etc.) ojos**
 153 **Confiar en**
 337 **Fiar(se) en, a, or de**
 178 **Digno de confianza**
 154 **Dar la vuelta a algo**
 256 **Hacerse el sordo**
 311 **Venir a parar**
 969 **Hacer ascos de**

ENGLISH

Two-way

U

Under any circumstances

Under full sail

Under no circumstances

Under no circumstances

Under no circumstances

Under observation

Understand

Unexpectedly

Uniformly

Unintentionally

Unless

Unless

Unofficially

Unravel

Unthinkable

Unwillingly

Unwillingly

Unwittingly

Up to now

Up to now

Uphill

Upon returning from

Upset everything carelessly

Use discretion

Usually

Usually

V

Valuable

FREQ. SPANISH

28 **Ida y vuelta**

322 **De ningún modo**

985 **A toda vela**

148 **De ninguna manera**

164 **Por ningún motivo**

322 **De ningún modo**

447 **En observación**

548 **Sacar en limpio**

147 **De repente**

914 **Por igual**

40 **Sin querer**

250 **Mientras no**

726 **A menos que**

899 **A título de información**

356 **Poner en claro**

649 **Ni en sueños**

289 **De mala gana**

898 **De mal grado**

40 **Sin querer**

32 **Hasta la fecha**

228 **Hasta aquí**

844 **Cuesta arriba**

791 **A la vuelta de**

923 **Echar(lo) todo a rodar**

764 **Guardar reserva**

300 **Por lo general**

378 **Por regla general**

572 **No tener precio**

ENGLISH

Vanish
 Very much
 Vouch for (a person)

W

Walk
 Walk arm in arm
 Want to
 Want to
 Waste time
 Way of getting on with people
 Way over there
 Weak side or spot
 Wear
 Weighty, of importance
 Well (expletive)
 Well now
 Well-disposed
 What is the date today?
 Whatever the cost
 What's the difference
 When least expected
 When one least expects
 When you are ready
 When you least expect it
 Whence?
 Whenever
 Whenever you would like
 Where?
 Whether he (or I, you, etc.) likes it or not
 Whether one likes it or not
 Which is why
 Which way?

FREQ. SPANISH

124 **Perderse de vista**
 179 **De lo lindo**
 245 **Responder por**

 13 **Dar una vuelta**
 78 **Ir del brazo**
 90 **Tener deseos de**
 219 **Darle a uno la gana**
 405 **Matar el tiempo**
 757 **Don de gentes**
 296 **A lo lejos**
 386 **Lado flaco**
 223 **Llevar puesto**
 864 **De peso**
 306 **En fin**
 630 **Ahora bien**
 911 **Bien inclinado**
 784 **¿A cuánto(s) estamos?**
 692 **A toda costa**
 707 **Qué más da**
 872 **En un descuido**
 134 **El día menos pensado**
 113 **Cuando quiera**
 674 **De hoy a mañana**
 347 **¿De dónde?**
 211 **Todas las veces que**
 113 **Cuando quiera**
 167 **¿Por dónde?**
 973 **Mal que le (or me, te, etc.) pese**
 334 **Por las buenas o por las malas**
 774 **Por lo cual**
 167 **¿Por dónde?**

ENGLISH

Wholesale
 Wide open
 Willingly
 Willingly
 Willingly
 Win
 Wind (a watch, clock, toy)
 Wink at
 Winning manners
 Wish
 With, aided by
 With certainty
 With complete confidence
 With good manners
 With great difficulty
 With great haste
 With great pleasure
 With little effort
 With no confidence
 With pleasure
 With poor manners
 With reference or regard to
 With reference or regard to
 With reference or regard to
 With respect to, with regard to
 With the help of
 With the intention of
 With the object or purpose of
 With vivid description
 With your permission
 Withdraw
 Within
 Within (a period of time)
 Within a short time

FREQ. SPANISH

156 **Al por mayor**
 237 **Abierto de par en par**
 72 **Con mucho gusto**
 247 **Por las buenas**
 289 **De buena gana**
 243 **Salir ganando**
 93 **Dar cuerda a**
 752 **Hacer(se) (de) la vista gorda**
 757 **Don de gentes**
 14 **Tener ganas de**
 519 **A favor de**
 977 **A punto fijo**
 180 **De buena fe**
 811 **Con buenos modos**
 160 **A duras penas**
 770 **A toda prisa**
 72 **Con mucho gusto**
 987 **A poca costa**
 180 **De mala fe**
 289 **De buena gana**
 811 **Con malos modos**
 310 **Acerca de**
 645 **Con relación a**
 925 **Tocante a**
 521 **Con respecto a**
 647 **Por intermedio de**
 990 **A reserva de**
 676 **Con objeto de**
 992 **A lo vivo**
 29 **Con permiso**
 394 **Echarse atrás**
 168 **Por dentro**
 53 **Dentro de**
 756 **En breve plazo**

ENGLISH

Within reach
 Without a break, endlessly
 Without affecting adversely
 Without any cause
 Without any doubt
 Without any reason or motive
 Without doubt
 Without fail
 Without moderation
 Without reason
 Without restraint
 Without rhyme or reason
 Without the knowledge of
 Without the slightest exaggeration
 Without warning
 Wonder if, when, how, etc.
 Wonderfully
 Word for word, thoroughly
 Work hard
 Work like a dog
 Workday
 Worry about
 Worry about
 Wrong side out

Y

Yield
 You're welcome

FREQ. SPANISH

186 **A mano**
 427 **Sin parar**
 718 **Sin perjuicio de**
 951 **Sin qué ni para qué**
 885 **Sin ningún género de duda**
 951 **Sin qué ni para qué**
 972 **De fijo**
 119 **Sin falta**
 633 **Sin medida**
 880 **Así como así**
 837 **A rienda suelta**
 479 **Sin ton ni son**
 425 **A escondidas de**
 939 **Sin ponderación**
 710 **De buenas a primeras**
 486 **Preguntarse si, cuándo, cómo, etc.**
 179 **De lo lindo**
 351 **Al pie de la letra**
 956 **Echar los bofes**
 917 **Trabajar como una fiera**
 737 **Día hábil**
 25 **Preocuparse por**
 696 **Inquietarse con, de, or por**
 55 **Al revés**

936 **Doblar la cabeza**
 44 **No hay de qué**

APPENDIX I

Facsimile of Page One of List Evaluated by Native Speakers

J. Dale Miller
Regional Language Supervisor
American Embassy Mexico

Nicaragua
Roberto Arana

LISTA DE MIL EXPRESIONES IDIOMATICAS

Se le suplica revisar la presente lista de más de mil expresiones idiomáticas de acuerdo con las instrucciones. Tenga especial cuidado de asignar a cada una de ellas la relativa frecuencia de ocurrencia que usted crea sea la apropiada.

Si usted conoce algún sinónimo a forma equivalente de cualquiera de estas expresiones que sea de uso común en su país, le agradecería lo anotara precisamente arriba de la expresión correspondiente. Sin embargo, se debe tener cuidado de que las adiciones sugeridas no rayen en lo vulgar.

Agradezco de antemano su asistencia, con la cual está usted contribuyendo al asesoramiento profesional que ayudará a las personas de habla inglesa en su aprendizaje del idioma español.

		De Uso Frecuen		Frecuen	
		te en su País		cia Re-	
		SI	NO	lativa*	
1.	<u>A bien or a buen librar</u> If everything turns out all right, if nothing happens	A buen librar llegaremos mañana en la noche.		X	
2.	<u>A cada instante</u> All the time, constantly, at every moment	A cada instante esperan estallar una insurrección.	X		2
3.	<u>A cambio de</u> In exchange for	Le daré este libro a cam- bio de ese otro.	X		4
4.	<u>A carta cabal</u> Thoroughly, in every respect	Es honrado a carta cabal.	X		2
5.	<u>A centenares</u> By hundreds	Murieron las gentes a cen- tenares.	X		1
6.	<u>A ciegas</u> In the dark, blindly	Se metió en ese negocio a ciegas.	X		2
7.	<u>A conciencia</u> Conscientiously, painstakingly	Hizo su trabajo a concien- cia.	X		4
8.	<u>A condición de que, con la con- dición de que</u> On the understanding that, on condition that, provided that	Iré a condición de que Ud. vaya conmigo.	X		4

*Póngase el número apropiado:

- Por una expresión de frecuencia alta, 4
- Por una expresión de frecuencia corriente, 3
- Por una expresión de frecuencia regular, 2
- Por una expresión de frecuencia rara, 1

APPENDIX 2

Frequency Listing of Idioms

Frequency indicates numerical order 1 to 1,000. *Rating* gives the average "Frecuencia Relativa" for each expression as evaluated by checkers.

FREQ.	RATING	FREQ.	RATING	FREQ.	RATING
1	172	647-658	132	914-916	96
2-3	167	659-678	131	917-921	95
4-6	166	679-693	130	922-924	94
7-15	165	694-702	129	925-927	93
16-24	164	703-717	128	928-932	92
25-31	163	718-726	127	933-937	91
32-39	162	727-737	126	928-943	89
40-55	161	738-749	125	944	87
56-72	160	750-760	124	945-948	86
73-88	159	761-772	123	949-950	85
89-114	158	773-784	122	951	84
115-138	157	785-791	121	952-955	83
139-160	156	792-796	120	956-958	82
161-187	155	797-805	119	959-961	81
188-210	154	806-812	118	962-965	80
211-238	153	813-816	117	966	79
239-271	152	817-823	116	967-969	78
272-297	151	824-832	115	970-972	77
298-310	150	833-838	114	973-974	76
311-327	149	839-844	113	975-978	75
328-351	148	845-849	112	979	74
352-370	147	850-854	111	980	73
371-399	146	855-856	110	981	71
400-425	145	857-858	109	982-983	70
426-459	144	859-863	108	984-985	68
460-476	143	864-869	107	986	67
477-502	142	870-874	106	987	66
503-521	141	875-878	105	988-989	65
522-535	140	879-881	104	990-991	63
536-546	139	882-884	103	992-994	60
547-566	138	885-888	102	995	58
567-582	137	889-891	101	996	57
583-599	136	892-899	100	997	56
600-616	135	900-902	99	998	55
617-630	134	903-912	98	999	52
631-646	133	913	97	1000	49

A problem that Americans commonly encounter when speaking Spanish is an inability to understand and use idiomatic expressions.

To help students acquire a command of the most universally used idioms, J. Dale Miller has researched and compiled *1,000 Spanish Idioms* according to frequency of occurrence.

Each idiom is clearly defined and accompanied by a usage example. In addition, an alphabetized section lists the idioms in a Spanish-English and English-Spanish glossary.

Dr. Miller has served as a foreign language specialist for the State of Utah and as a regional language supervisor for Middle America, based at the American Embassy in Mexico City.

Related titles from
Brigham Young University Press:

700 French Idioms

by J. Dale Miller and Kaylinda B. Essig

Contains 700 of the most commonly used French idioms. Definitions, usage examples, illustrations, and French-English/English-French glossaries are included.

French Verb Handbook

by Harold W. Lee

An innovative technique enabling advanced second- and third-year students to master complicated conjugations of irregular French verbs.

Color-Contrasted French and English Sounds

by J. Dale Miller

A set of large color visual cards allowing students to actually see the shape and formation of the mouth in producing new sounds.

These publications are available at your favorite bookstore

or directly from:

BYU Press

Business, 205 UPB

Provo, UT 84602